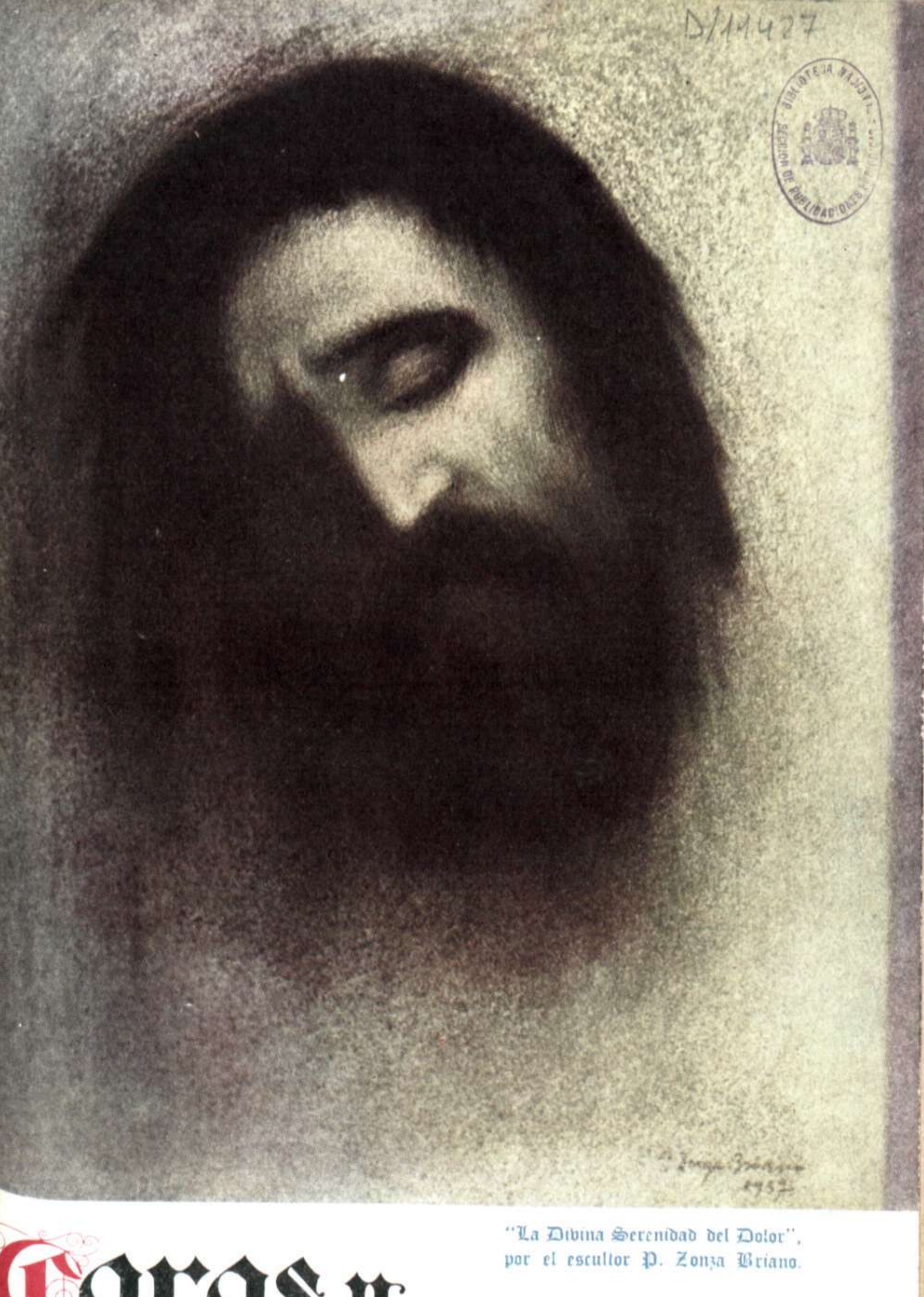
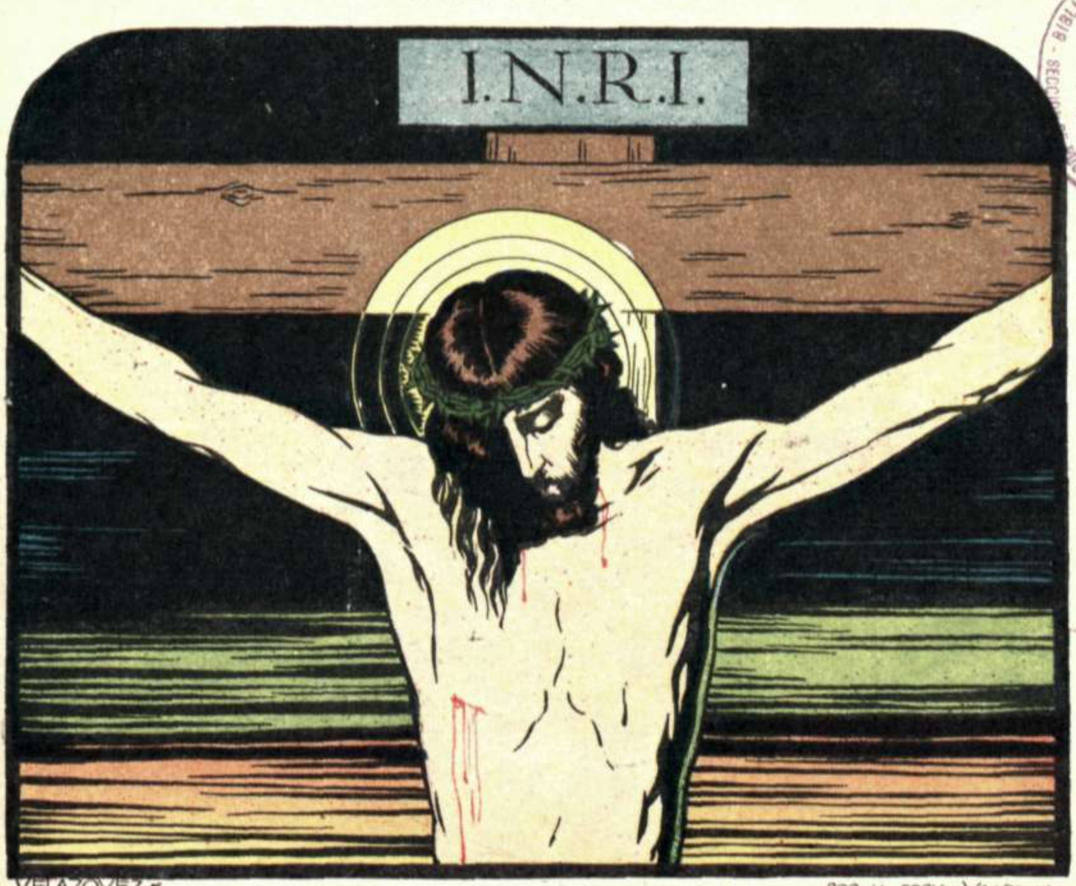


"La Divina Serenidad del Dolor", por el escultor P. Zonza Briano.

Caras y Caretas

Semana Santa


Pineral
Gran Aperitivo
4
EL MEJOR DE TODOS
LOS APERITIVOS
PINERAL
PINI HERMANOS
Mantenelo en tren parejo,
atropellando al final;
y pa que tengás coraje
tomate este PINERAL.
ARÍSTIDES
RECHAIN



VELAZQUEZ — POR LA COPIA, VALDIVIA

"INRI"

Por el presbítero doctor Carlos Cucchetti

La cruz sobre el Calvario.

Y sobre el calvario de la cruz: la Víctima.

Con sus brazos abiertos, la cabeza inclinada sobre la herida del amor, y sobre su pecho, un mechón de su abundosa cabellera negra de nazareno.

En sus sienes, la corona de espinas, y sobre las espinas de la corona, enclavada en el leño, la fórmula sangrienta y paradójica de su coronación: "INRI".

Había sido dictada por Poncio Pilatos, en el Lithrostotos de Jerusalén, a pesar de las protestas de los viejos rabinos, en griego, latín y arameo, las tres lenguas clásicas del amor y el dolor.

"INRI": Jesús Nazareno, rey de los judíos.

La visión ensangrentada de Isaías, el profeta de fuego de Israel, tenía su perfecta y cruel realización en el calvario, en la tarde dolorosa del Viernes Santo.

—¡Ha muerto! — suspiró hondamente María, su madre.

—¡Ha muerto! — repitió, en un doloroso y puro grito de amor, María, la pecadora.

—¡Ha muerto! — comentó el fornido Centurión a sus soldados.

—¡Ha muerto! — murmuró con sarcasmo el más anciano de los sacerdotes del templo a los jóvenes levitas.

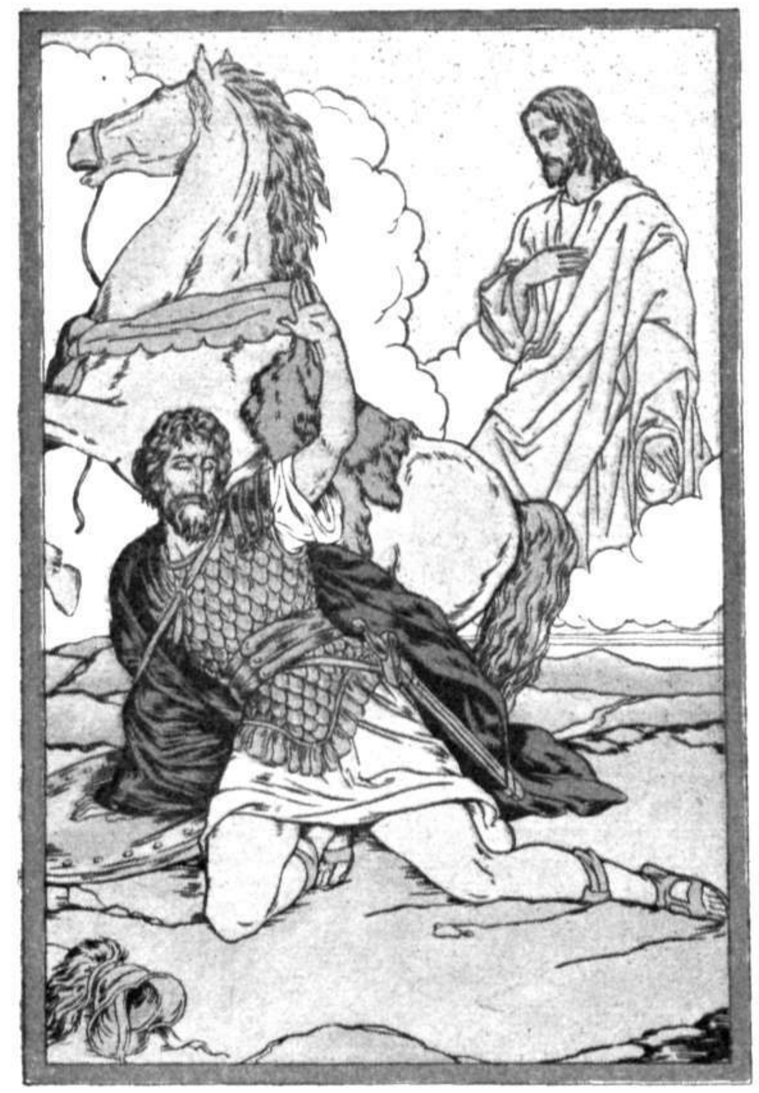
Y quedó así sobre el tosco leño la Divina Víctima. Con los brazos abiertos, la cabeza inclinada sobre la herida del amor, y sobre su blanco pecho, un mechón de su abundosa cabellera negra de nazareno.

Siglos más tarde, los divinos pinceles de Velázquez inmortalizaron la escena cargando de luces y de sombras de luces un lienzo.

Cristo muerto, encendido en el monte, consumiéndose como un holocausto medroso de propiciación al Padre, por los pecados de los hombres.

El Rey vislumbrado por Isaías, redimiendo a la humanidad con la sangre de sus venas, la corona de espinas en la frente y la irónica fórmula de su mística coronación en las tres lenguas clásicas del amor y el dolor: "INRI".

Pbro. Dr. Carlos Cucchetti



LA CONVERSION DE SAULO

Por ALBINO PUGNALIN

Saulo había nacido en Tarso de Cilicia, y esta ciudad, completamente helenizada, lo había hecho sensible a la deliciosa fluidez de la vida griega.

A pesar de ser hombre judío del linaje de Israel, de la tribu de Benjamín, a los quince años prefería más que a la lengua de sus padres el griego pintoresco que había aprendido en las calles y en las plazas, y a los remotos y sibilinos episodios bíblicos, los más recientes del gran Alejandro y del inquieto Pompeyo, que habían tenido por escenario los desfiladeros de Isso y los mares de su patria.

Siendo niño solía abandonar a sus compañeros de juego para refugiarse en casa de un orfebre ateniense, amigo de su padre, que poseía una reputada colección de objetos artísticos. De ellos le parecía que brotaba una existencia plena y armoniosa. Más que nada, le entusiasmaban unos vasos de Corinto, cincelados en oro, en los que el artista había expresado escenas del Olimpo y de la tierra.

En unos aparecían las musas heliconiadas saltando en torno del poderosísimo Cronión, después de lavar su cuerpo en las aguas del río. En otros se destacaban las musas, con sus peplos flotando en el aire, cantando loas a Zeus tempestuoso o a Atenea, la de los ojos claros, o a Artemisa, de cuya cabeza brota un encanto incomparable o bien era Alcmena, con la que nadie podía competir en belleza y en estatura, a quien admiraban sus ojos, o Eros llorando la muerte del bello Adonis, que yace, con su muslo blanco, herido por el diente traidor del jabalí.

Cierta vez, Saulo, al observar una estatua de Alejandro, que parecía ser la imagen misma del dios de la guerra, le pareció que se le revelaba en ese instante una misión más grande que la de cualquier hombre en la tierra, y pensó que también él podía ceñir espada en su flanco. Otra vez, al llegar al fondo de un bosquecillo de mirtos y laureles, donde emergía pletórica de vida y de belleza una estatuita de Venus frente a una fuente, donde cuatro Eros enguirnaldados de rojas y perfumadas rosas se daban las manos, sintió, al inflamarse sus mejillas y colorearse sus labios, el llamado nuevo y deleitoso de la pubertad.

Un día, al terminar la primavera, cuando justamente Saulo cumplía los quince años, el padre preguntóle hacia dónde preferiría enderezar sus pasos para pasar el estío: si en las montañas de Cilicia o en las playas.

Saulo escogió las sonrientes costas bañadas por el mar Mediterráneo, con sus paisajes finos y robustos, su cielo azul y su aire tenue y acariciador. Pensaba que estando ahí estaba más cerca de Grecia y que cualquier circunstancia feliz podía llevarlo a Atenas y hacerle conocer la dulce intimidad de la tierra del exquisito equilibrio y de la perfecta armonía.

Estas predilecciones de Saulo no eran del agrado de su padre. Muchas veces había sorprendido a su hijo con algunos textos de autores griegos y romanos, y lo había re-

prendido paternalmente, tal como lo exigían los textos y las costumbres de su raza. El quería que tuviese una educación rabínica y no griega. No era la lógica de Aristóteles ni la filosofía de Platón, ni los principios de Pitágoras o de Demócrito los que quería que su hijo filtrase en su cabeza y en su corazón.

Quería que Saulo conociese la ley de Moisés, la Haggada o tradición histórica y la Halaka o tradición jurídica del pueblo de Israel. Quería para su hijo no la dialéctica osada, sin vallas y sensual de los griegos, que invadía las fronteras de los dioses y que quema el corazón con fuegos de deseos y llamas de pecado, sino la prudente dialéctica rabínica, pudorosa y sibilina, que hace crecer a los hombres en el temor de Dios, en la continencia de la carne, en el horror al pecado, en la austeridad de la vida.

En fin, quería que Saulo fuese un perfecto fariseo, y lo remitió para que se adoctrinase a la escuela rabínica del reputado maestro Gamaliel, el viejo.

Pocos como él demostraron tanto interés por las ideas que le enseñaban. Con el tiempo llegó a ser un perfecto fariseo. Muchas veces el príncipe del Sanhedrin, en Jerusalén, había afirmado, en medio de los ancianos y sacerdotes, que Saulo había sido escogido para un alto destino. Ninguno de los hombres de su edad conocía la dialéctica rabínica como él, y nadie hasta entonces la expresaba con la claridad y fluidez con que él lo hacía. Nadie tampoco como él ponía tanto apasionado celo en cuidar los preceptos de la ley de Moisés.

Cuando aparecieron los primeros cristianos le inspiraron desprecio. Esa plebe sucia, de brazos caídos que marchaba contagiada por la palabra mansa de Jesús terminó por sacarle de quicio. La aparente humildad no era para Saulo sino impotencia disfrazada, táctica de combate usada para trastornar las jerarquías establecidas, miserable envidia de la ignorancia y de la pobreza que se acumulaba en los bajos estratos sociales para producir dislocamientos sociales. Llegó hasta ponerse rabioso como una fiera, respirando muerte y venganza, iba de acá para allá, penetraba en las casas de los cristianos, los maniataba, los hacía azotar con varas, levantaba falsos testimonios contra ellos, les exhortaba a que blasfemasen y renegasen de Jesús, y a los que se negaban los encarcelaba.

Aun de las ciudades vecinas concurrían multitud de personas a Jerusalén para escuchar la divina palabra revelada. Ahí estaba el protomártir Esteban. Los apóstoles, que habían recogido las doctrinas de Jesús, llevado al calvario recientemente, decían que sobre Esteban había descendido el Espíritu Santo, y Esteban, lleno de gracia y de potencia, hacía prodigios y milagros grandes en el pueblo.

Levantáronse unos de la sinagoga que se llamaba de los libertinos, cireneos y alejandrinos, y disputando contra Esteban se confabularon para perderlo.

Saulo se encargó de sobornar a unos cuantos para que declarasen que habían oído hablar a Esteban palabras blasfemas contra Moisés y contra Dios, logrando con su acción conmover al pueblo, a los ancianos y a los escribas.

Al fin Esteban fué llevado ante el concilio. Rodeado de enemigos, que respiraban ira, su rostro tranquilo resplandecía como un ángel. Querían confundirlo, amenazándolo con terribles castigos. Toda la lógica de los cerebros vibraba en los labios de sus acusadores para obtener un renegado, para que abjurase de su fe. Más él, humilde entre los humildes, sintió descender hasta él a Jesús y dijo: "Duros de cerviz e incircuncisos de corazón y de oído, vosotros resistís siempre al Espíritu Santo, como vuestros padres, así también vosotros perseguís a los profetas, y mataron a los que anunciaron la venida del justo, del cual, de Jesús vosotros habéis sido los entregadores y matadores. He aquí yo os digo a vosotros que veo los cielos abiertos y a Jesús a la diestra de Dios".

Esta nueva profesión de fe sobrepasó los límites de lo esperado. Es así que cuando Saulo dió una señal, el pueblo arremetió contra Esteban y echándole fuera de la ciudad le apedrearon. No había una sola parte de su cuerpo que no estuviese lacerada. Sin fuerzas ya, apenas podía pronunciar algunas palabras: "Señor, Señor, recibe mi espíritu". Saulo se le acercó en ese instante.

Entonces Esteban, de rodillas, miró con profunda ternura a Saulo y volviendo sus ojos al cielo, dijo: "Señor, no le imputes este pecado".

Y habiendo dicho esto Esteban, durmió para siempre.

Saulo no era el mismo. Las persecuciones contra los cristianos arreciaban y los lamentos de las víctimas tenían una nueva resonancia en el corazón de Saulo.

La postrer mirada de Esteban, cuyos ojos parecían clavados en el cielo, le seguía como una acusación a todas partes.

Quiso olvidar, quiso distraerse. Un día pensó en que debía terminarse con todos los cristianos. Otro día pensó en extender la mano a sus perseguidos. Cierta vez meditó sobre las palabras de Jesús y una tarde, al caer el velo del crepúsculo, pensó en la muchedumbre dolorida que desde tiempo inmemorial venía marchando por los desfiladeros del mundo. Pensó en la perversión de los Césares romanos y en las heridas de la plebe. ¡Ah, qué otra cosa sería si la doctrina de Jesús fuese preconizada por hombres de más experiencia intelectual que la de los pobres discípulos de Jesús!

Un día se reveló contra sí mismo y creyó que al aceptar estos pensamientos y estas vacilaciones incurría en renuncio y debilidades. Fué entonces a ver al Príncipe de los sacerdotes para que le diese carta blanca para perseguir a los cristianos. La carta le fué otorgada.

Marchaba hacia Damasco cuando delante de él le pareció ver a Esteban, con su rostro ensangrentado, con sus ropas dehechas, con sus ojos tristes y mansos, con sus labios exangües, le decía: "Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?"

En seguida oyó la voz del mismo Jesús que le decía: "Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?"

Saulo ya no es Saulo. Pablo, el sabio, poseído de la gracia divina, empieza a construir un sistema moral que habría de revolucionar al mundo.

Sistematiza la doctrina de Jesús.

Albino Pugnalin

Dibujo de Valdivia.

DESTIERRO



Mal tiempo por aquel entonces para iniciarse. Mucha sarna en el lanar, lombriz e inundaciones completaron el cuadro de los primeros años de trabajo. A gatas para el gasto de comida y para pagar la deuda por el rancho.

—¡Pero amigo, guárdese esa platita — discutía el patrón con Sorensen, — yo se la regalo para ropa de los chicos!... Si para mí el rancho no vale nada... ¡y para ustedes mucho!...

Pero todo inútil...

—¡Yo pago siempre, señor!... — contestaba el otro.

Al fin, cansado de tantas razones, le aceptó el dinero. ¡Si aquel gringo rubio era terco como mancarron sentador!...

Esa tarde volvía la patrona en la volanta, del rancho de don Enrique. Como de costumbre les llevó ropa y dulces para los chicos.

—¿Sabes que parte el alma la miseria de esta gente?... — comentó con el marido. — Hoy llego de sorpresa al rancho y me encuentro a la dinamarquesa esperando al marido... Muy arreglada y monísima...

—¿...?

—Tenía puesta una pollera de "Irlanda"; no he visto nunca tejido tan rico como ése... En cuanto vió que le miraba el vestido, con un pretexto corrió adentro a ponerse un delantal... ¿Qué drama esconderá la vida de ellos?...

—¡Vaya a saber uno!... ¡Rezago de otras tierras... todo cabe en esta pampa en la que todo se olvida... y se puede nacer de nuevo!...

—¡No trates tampoco de averiguarlo; porque ellos lo reservan... y los vas a herir sin querer!...

Cómo había ido a parar en plena pampa, Enrique Sorensen y su familia?...

Esta era la pregunta que se hacían a menudo, el patrón y la patrona de la estancia "La Laguna del Chajá" en el partido de "Las Flores". Porque la verdad, llamaba la atención, aquel apuesto dinamarqués que bajo la pobre ropa trasuntaba un no sé qué de distinción. Otro tanto la esposa, joven mujer, rubia como los trigales a punto, e igualmente distinguida y aquellos dos chiquitos con aires de príncipes..

Sí, realmente, era una familia interesante y su sola presencia tocó la fibra sensible de la joven señora estanciera que adivinaba una tragedia en aquella pobre gente.

Llegaron a la estancia como tantos otros a ganarse el pan. Se les facilitó tirantes y cinc para el techo que los cobijaría, edificando así el pobre rancho. Todo en barro y a pagar después. Como trabajo, la majada al tercio... Y don Enrique o el "inglés", según lo llamaba la peonada, se entregó de lleno al trabajo con aquella voluntad de hierro que era la admiración de todos.

Ese domingo estaban de doma en "La Laguna del Chajá". La potrada recién traída del Sur, tenía pinta brava. Algunos coludos arrastraban una porra de abrojos que les boleaba las patas en las disparadas y las crines que les faltaba poco para que se las pisasen...

—¡Siguro, que nos van hacer el gusto!... — comentaba Valerio.

—¡Yo le voy a pedir un barato al patrón... pa montar aquel tubiano zarco!... — contestó un gauchito fino, con fama de agalludo. Mientras tanto, los baguales daban vueltas al corral de palo a pique, disparando de puro gusto.

La gente quería lucirse... ¡no era para menos! Estaba el patrón con su botella de caña al lado, como para que no se fuese... Servía externamente, para los golpeados y por adentro para los premios... ¡Se les iban los ojos para la botella, al viejerío!... En cambio los jóvenes miraban de

Por OSCAR BALIERO

soslayo y medio apurados... a las espectadoras, las sirvientas de los patrones dos garridas mozas de esos pagos, y la "fina" como la llamaban, una que trajo de Buenos Aires la patrona. Completaban el cuadro de mirones, don Enrique el "inglés" y el gallego mucamo de las casas de "arriba", que con la boca de oreja a oreja, contemplaba las mil y una proezas que hacía la paisanada.

—¡A ver, Quiterio!... — dijo el patrón — si te le animás a aquel zaino tuerto...

—¡Como no, patrón! — contestó el aludido — desenrollando el lazo.

Entre la manada, el zaino marcado por el patrón, mezquinaba de hacía rato la cabeza al lazo, escondiéndose a lo tigre, bajo las panzas de los vecinos. El primer tiro, lo cuerpeó con habilidad, cerrándosele la armada en las orejas.

—¡Cha que había sido carpetero!... — dijo el de la chingada.

—Dejenmeló — dijo Braulio el capataz. — Y el lazo como un rayo se le cerró en las manos. Allá fué el zaino junto con el tirón, a planchar la tierra del corral con todo el ancho del lomo. Mientras uno lo trincaba agarrado con una mano de la oreja y con la otra del hocico, Braulio verijeaba el lazo tirante de las manos pialadas.

Se acercó Quiterio, lo embozaló y le puso el bocado; el animal resoplaba en el suelo, sudando de miedo e impotencia.

—¿Lo vás a subir en pelo?... — preguntó uno con sorna.

—Sí — dijo Quiterio. — ¡Pa qué vamos andar ensillando!...

—¡Se tiene fe el mozo!...

—¿Y no?... — retrucó un chistoso, — ¡no ven que está apurao el hombre, pa comprarle el potrero "Grande" al patrón!...

—¿Dicen que está por poner chacra?... — agregaron.

Mientras seguían las pullas, Quiterio se preparaba para el compromiso. Tenía pinta de atravesao el zaino.

Primero desenrolló y se ajustó de nuevo la faja en la cintura; sacó su puñal de plata y su sombrero y los dejó al pie de un poste; se peinó las mechas para atrás y se ató la vincha. ¡No era cosa, que en lo mejor el pelo lo cegara!... Descalzo se ciñó las espuelas grandes de fierro...

—¿Hermanito?... — preguntó Tomás con cara de afligido. — Si querés... podés irme diciendo tus voluntades!.... Menudearon las risas.

—A mí dejame el cabo e plata.

—¡A mí la viuda!... — saltó otro, mirando disimulado a la Martina.

Quiterio, sonriente, contestaba los bolazos con monosílabos, hasta terminar sus preparativos.

—¡La pucha, si por lo preparau... parece un forastero!...

—¡Ya estoy listo... cuando gusten!... — contestó Quiterio.

Montó el padrino, en un bayo de confianza; y abrieron la tranquera del corral. Al tranco, como mancarron viejo, salió campo afuera el zaino.

—¡Hum!... — rezongó el capataz — demasiau manso!... ¡No te fies Quiterio!...

—¡No ay cuidau, siñor!...

Con chistitos, suave, le fué un comedido atracándole la mano hasta agarrarle la oreja del lado de montar; con la derecha prendido a lo perro, del fiador del bozal.

—¡Cuando guste, cuñau!...

De un salto livianito, se le sentó Quiterio, en el lomo del bagual.

—¡Largueló!... — ordenó el jinete.

Suelto, el animal se quedó clavado a lo mula. Las riendas tensas y la mirada fija en el cogote, Quiterio esperaba el arranque. Era cuestión de esperar, para equilibrarle el cuerpo. Al fin tomó la iniciativa el domador. Clavó las espuelas en los hijares, junto con lo que le dejaba caer el rebenque. Enfurecido el zaino, se arrastró a corcovear a vueltas, del lado del lazo, cada vez más cerradas y más peligrosas, la cabeza entre las manos, no había modo de hacérsela levantar. Se hacía arco el potro gritando a lo chancho. Hasta que pudo, ganarle de mano Quiterio y le asentó un rebencazo en medio de las orejas. No quiso más el zaino, y tomó el campo. Apenas si el padrino, castigando fuerte pudo alcanzarlo, con toda la furia que llevaba. Corcoveaba tendido el animal, derecha e izquierda, derecha e izquierda, al mismo compás, Quiterio castigaba de verija a verija. Había momentos que hubiese podido tocar con la mano, la paja del campo. Y el bruto en su desesperación, no pensaba sino en sacarse de encima el martirio de la espuela y del rebenque. Sin dejar de correr, cambió de táctica el zaino. Y entró a corcovear por derecho, cada vez más alto y cada vez más seco el golpe. Quiterio no le daba alce. ¡Se estaba poniendo fea la cosa! Sentía las piernas envaradas por el constante apretar, y las manos desolladas por las riendas. ¡Animal bruto! ¡Y no aflojaba!

Una rabia sorda entró a hincharle el pecho a Quiterio. ¡No acabaría nunca de corcovear, este animal! Al fin el padrino pudo enderezarlo de vuelta al corral, donde estaba la manada. Los baguales también estaban pendientes de aquel cuadro extraño, para ellos casi cimarrones. Los pescuezos erguidos para el mismo lado y las orejas haciendo punta. Relincharon al compañero que veían en aquella lucha extraña.

En último esfuerzo Quiterio, entró a castigar con nueva furia, le jugó las lloronas en las paletas, que ya coloreaban de sangre. Y el zaino se estiró recién entregado, a disparar buscando alivio.

Enfrentado el corral, se le afirmó con un palo entre las orejas, mientras él saltaba para un costado. Cayó a plomo el zaino marcado por el golpe.

—¡Te la has ganado Quiterio! — dijo el patrón — mientras le alcanzaba la botella.

—¡Salú!... — contestó el mozo. — Y dió un trago largo.

—Brutazo el zaino, ¿no?

—Rigular, siñor.

Sin más comentarios, siguió la faena. Solamente Martina, con una mirada larga y honda, compartida con Quiterio... le habló de su cariño y le admiró su gauchada.

Don Enrique el "inglés" era el único serio, entre la alegría general. Acabó por notarlo el patrón.

—¿Qué le parece Enrique? ¡Son salvajes los caballos de aquí!

—No, señor — contestó éste. — Yo creo que no hay caballos salvajes, todos le huyen al hombre, que es el enemigo. Pero el cariño da más resultado.

—¡Hombre, será allá en Dinamarca... pero aquí! ¿Cómo va a ser de otro modo?

—¡Yo señor, no puedo ver que se maltraten así, tan nobles animales!

—¡Bah!...

—Si me permite, yo le entrego manso uno en quince días.

—Se rió el patrón. ¡Qué iría a amansar el "gringo"!...

Y continuó el estanciero:

—¡Le regalo aquel tobiano, si me lo entrega manso en quince días!

—¡Acepto! — contestó el dinamarqués.

Ahí mismo buscó bozal y cabestro largo, mientras la peonada se comedía gustosa agarrándole el potro para reírse del extranjero.

Salió don Enrique al tranco con el chúcaro, que el boyero le arreaba de atrás en dirección al rancho.

A la primera atropellada que le hizo el muchacho, el inglés casi pierde el cabestro. Válgale que era fortacho, e hizo pie en un borde de la huella echando verija, y ahí alcanzó a malcornar el animal, que no pudo seguir haciendo fuerza.

—¡Quieto muchacho!... ¡Apenas si me lo arrea despacio!

El muchacho obedeció pensando que estaba loco.

Los peones de lejos, reían viendo al hombre batallar con el chúcaro.

—¡Cha que le ha hecho hacer juerza al gringo! ¡Se ha puesto colorau como saraza!

—¿Irá a jinetear con pipa? — dijo otro. — ¡Si parece que la anda buscando!

—No siñor — retrucaron, — es la montura culera que usa lo que anda buscando.

Menudeaban las bromas, a costa del pobre "inglés". Porque a la verdad, don Enrique a lo lejos, parecía buscar algo en el campo, de un lado a otro de la huella, aguantando los tirones del tobiano; que tan pronto se sentaba, como pegaba un abalanzo buscando dispararse. Y el "inglés" firme en sus treces, se agachaba, echando verija aguantaba el cimbrón.

Así llegó a su rancho. Amarró el potro a un palo clavado en el medio del patio de las casas, y despidió al muchacho.

Sin asustar al animal ni gritarlo, estuvo toda la tarde el tobiano palenqueándose. Se sentaba haciendo crujir al poste; los ojos colorados echando fuego de rabia. De cuando en cuando, un silbido o una palabra de calma al potro, que al anochecer agotado, alargaba el pescuezo dolorido.

Después la sed... que lo hacía soñar con el agua cristalina del arroyo, cada vez más enloquecedora. Hasta que relinchó despavorido; entonces se acercó don Enrique con un fuentón lleno de agua fresca recién tirada de la bomba. Bufó el potro, pero olfateó con delicia el líquido que se le ofrecía. Primero estiró el hocico y adelantó una mano... y con infinita prudencia se fué acercando a la tentación. Un sorbo y después con ansias hundió el hocico entero en el recipiente y bebió. Bebió ese y otro fuentón más, hasta que con el belfo colgante lengüeteó de hartura.

Pasada la sed, a la mañana temprano, el hambre... hambre que le roía la panza sumida. Una hoquilla de alfalfa fresca, verde, tentadora, y el tobiano entró a comer, como nunca había comido.

Poco a poco y a fuerza de caricias el "inglés" se conquistó la voluntad del potro. Cabestreaba y comía maíz en la mano. Luego, con mucha prudencia, fué cargándole el lomo. Ni un salto pegó el tobiano, ya acostumbrado a la rasqueta y al cepillo... que golosineaba, después de revolcarse.

Cumplidos los quince días del plazo. Estaba el patrón esa tarde, sentado al fresco, conversando con el capataz.

—¡Fíjese, Braulio! — dijo de pronto. — ¡Quién llega por la calle de membrillos!

Miró Braulio hacia el monte ¡y casi se queda pasmado!

Don Enrique, jinete en el tobiano aperado a la inglesa, montura, freno, bocado y cuatro riendas, en correcto trote inglés.

—¡Pero es pa no creer... patrón!

—Sin embargo es bien cierto, Braulio. ¡Nos ha ganado el gringo!

Llegó don Enrique, serio como de costumbre, puso "en place" al caballo, y se desmontó con toda parsimonia. ¡El triunfo era rotundo!

En la cocina de los peones, asomados a la puerta, el cocinero y el caballerizo, abrían la boca como cuajo.

—¡Jué pucha, con el "inglés"! — acertó a decir uno.

—¡Ha de ser mandinga, dejuro! — contestó el otro. — ¡Mire que traerlo manso en tan pocos días y tan bien enseñadito! ¡Cuando los del oficio, los entregan redomones... a los meses de agarraus!

—Enrique — habló el patrón — el caballo es suyo. ¡Nos ha ganado en buena ley!

—¡Gracias! Yo quería mostrárselos a los que se reían...

—¡No se preocupe por eso! ¡De allí lo están mirando, con los ojos como patacones!

Sonrió Sorensen, satisfecho de su venganza. El tobiano, testereaba, allí quietito, rienda arriba.

A los pocos meses, una mañana se acercaba el capataz con cartas y diarios en la mano.

—Llegó la galera, señor. Aquí está la correspondencia.

—¿Hay novedad, Braulio?

—Nenguna, señor. El "galeristo" dice... que dejó una carta grande... con más sellos que un juzgao... allá en el puesto de Sorensen.

—¿Y?...

—Y dice que la abrió el inglés... y dentró a yorar abrazau a la señora... ¡Maliceo que será desgracia!

—Bueno, ate la volanda, iré esta tarde allí con la patrona.

Se retiró Braulio, la noticia estaba ya en la cocina. Los peones compadecían a los gringos.

Porque a pesar de su trato, más seco que jagüel sin agua, el "inglés" les había ganado el lado de montar, con la hombrada del tobiano.

Cayeron los patrones al rancho, de Sorensen ya por entrar el sol. Corrieron los chicos al encuentro del coche esperando los regalos de su hada buena... Tras de ellos, los dinamarqueses con las caras jubilosas... como nunca los habían visto.

Sorensen llevó al patrón hacia afuera, con miras de conversar.

—Me alarmó el "galeristo", Sorensen... con una carta que dijo le había traído. ¿Le ha sucedido algo?

—Sí señor, es casi un día feliz para nosotros, hoy....

—¡Hombre! ¡Me alegro mucho!

Acodados en la tranquera conversaban los dos, mirando el campo.

—Yo quisiera hablarlo... — comenzó Sorensen, — primero en agradecimiento a la estimación de ustedes para mi mujer y mis pobres chiquitos... después porque siento necesidad de descargar mi

alma en un amigo... ahora que mi vida y mi personalidad recobran su antiguo sentido.

—Hable no más Enrique, que lo escucho con todo interés... ¡ya sabe que yo lo aprecio en lo que vale!

—¡Gracias!

Y empezó el relato Sorensen:

"Nací en Dinamarca... Por mis venas corren muchos cuarteles de sangre noble... heredados de la larga línea de mis antepasados. Huérfano desde mis primeros años, quedé a cargo de un tutor y de mi hermano primogénito. Así llegué a los dieciséis años, educado en la rígida disciplina que se estila en mi país... más dura aún... ¡cuando no se tienen padres! Mi cuerpo se hizo duro al dolor... y mi alma quizás sensible por naturaleza, no encontró hasta entonces un solo afecto. Mi hermano con su carácter duro y atrabiliario, me tenía a su lado como quien tiene una obligación incómoda.

¡Dios lo haya perdonado, como yo lo perdoné... hace tiempo!

"Imagínese con qué alegría recibiría la orden de prepararme para entrar a la "Real Escuela de Cadetes Nobles", donde por mi nacimiento, aunque fuese segundón de familia... me correspondía ser alumno.

"Fueron años de alegría aquéllos... y encontré afectos y amistades entre mis compañeros.

"Terminados mis estudios, me incorporé como teniente en la "Escolta Real de Su Majestad".

Sorensen al decirlo, se descubrió en señal de respeto y el patrón lo imitó maquinalmente.

Y retomando el hilo de la narración, continuó:

"No quiero hablarle de la vida que llevé entonces... era joven y descollaba entre mis compañeros, por mis locuras y en ansia de vivir.

"Mi hermano a quien me presenté, casi a mi pesar, con mis galones de teniente recién ganados... me recibió diciéndome:

"—Ya usted es un hombre... y espero que para nada precisará más de mí.

"—¿Se imagina usted? Alcé los hombros y giré en mis talones sin pronunciar palabra. ¡Y me fuí de la casa de mis padres... con idea de no volver jamás!

"¡Esta será mi última amargura! — dije para mí. — ¡Pero cómo se equivoca uno en la vida!

"Con más furor que nunca me entregué de lleno a la vida dorada de placeres. ¡En la sociedad y en el ejército tenía fama!

El rey me palmoteaba cariñoso en ocasiones... o me retaba... según los casos. El quería a sus oficiales de la "Guardia", siempre primeros en todo ¡hasta en las locuras! Y a fe que yo le daba motivo, para que me tuviera presente. ¡Vea!

Se desabrochó la camisa Sorensen, y mostró una larga cicatriz que le cruzaba el pecho.

"Esto es una muestra de algo que hizo mucho ruido... entonces.

"Siete pretendíamos a la misma bailarina del teatro Real. Nada mejor — propuse que nos batiéramos en montón. ¡El que saliera por sus propios medios, ese ganaría el amor de la bella!

"Una noche en la sala cuadrada del castillo de X, nos batimos a sable, a ciegas, como locos. El que alcanzó a salir... se desmayó en el dintel de la puerta. Los otros seis... ¡nos llevaron!

"Esto le cuento — dijo don Enrique — para su mejor comprensión.

—¡Diablo! — amigo Sorensen, contestó el oyente. — ¡Ya lo había comprendido!

"Bueno, esta vida terminó de golpe a los veintitrés años... cuando conocí a Ilse. ¡Ella fué mi redención y la dicha de mi vida!

"Me casé tan pronto como pude o más bien dicho... cuando creí poder. Al poco tiempo mis deudas eran mayores... ¡que mis pagas de diez años!

"Así las cosas, hice lo que había hecho en otras circunstancia, ¡jugué! Jugué hasta poner, mi palabra y mi honor sobre el tapete.

"¿Se imagina el resultado? No me quedaba más recurso que el pistoletazo. Pero pensé en Ilse... y como último recurso, fuí a ver a mi hermano.

"Conté mi situación desesperada... que oyó sin pestañear siquiera. Por último, me dijo con frialdad de hielo:

"—Se divorcia de esa plebeya con quien está casado... y pago sus deudas.

"—¡Señor — le dije — están demás las injurias! Hasta mañana a las nueve puedo esperar su contestación. De lo contrario... mi muerte caerá sobre su conciencia.

"Como la vez anterior, sin despedirse ni mirarlo siquiera, salí de aquella casa... fuente de desgracia para mí. ¡Llevaba la muerte en el alma... ya que no me quedaba una sola esperanza!

"Pasé esa noche de tinieblas. Y a la mañana siguiente, mi asistente me trae una carta...

..."He pagado su deuda para salvar el honor de nuestra casa. Inmediatamente salga de Dinamarca, donde no volverá usted más..." Junto con la carta, me envió un poco de dinero para la partida. Está demás decirle, que en mi situación de ánimo, aquello era la liberación; ¡pese a todo!

"No tardé mucho en resolver a qué país dirigirme, para unos pobres "desterrados" como nosotros. ¡Todo era lo mismo!

"Recordé que un oficial de la armada me había hablado de esta hermosa tierra... y de sus inmensas llanuras. ¡El país de los caballos! — me dijo — ¡usté los ve en cantidades y casi salvajes! ¿Querrá creer? ¡Esto me decidió! Mi pasión eran los caballos y gozaba fama de buen amaestrador. Tenía los mejores caballos del regimiento... que eran la envidia de todos".

—Sí — habló el patrón. — Me di cuenta, cuando amansó el tobiano. No quise decirle nada, respetando su incógnito. Solamente un oficial extranjero amansa un caballo como usted amansó el tobiano.

"Luegué aquí... pero esto ya lo sabe usted."

—Amigo Sorensen. Allá arriba hay alguien que pesa las acciones de los hombres. ¡Es justo y misericordioso, por caminos impensados!

Asistió Sorensen, inclinando la cabeza.

A lo lejos, sin que nada cortara el plan inmenso del pastizal verde-obscuro, retozaban las tropillas disparadas con sus sustos repentinos, un mugido lejano y el balar de las ovejas llamándose al entrar el sol, completan en cuadro de égloga que tiene ante sus ojos, al cerrarse el primer capítulo de la vida... del conde Enrique de Sorensen-Viborg!

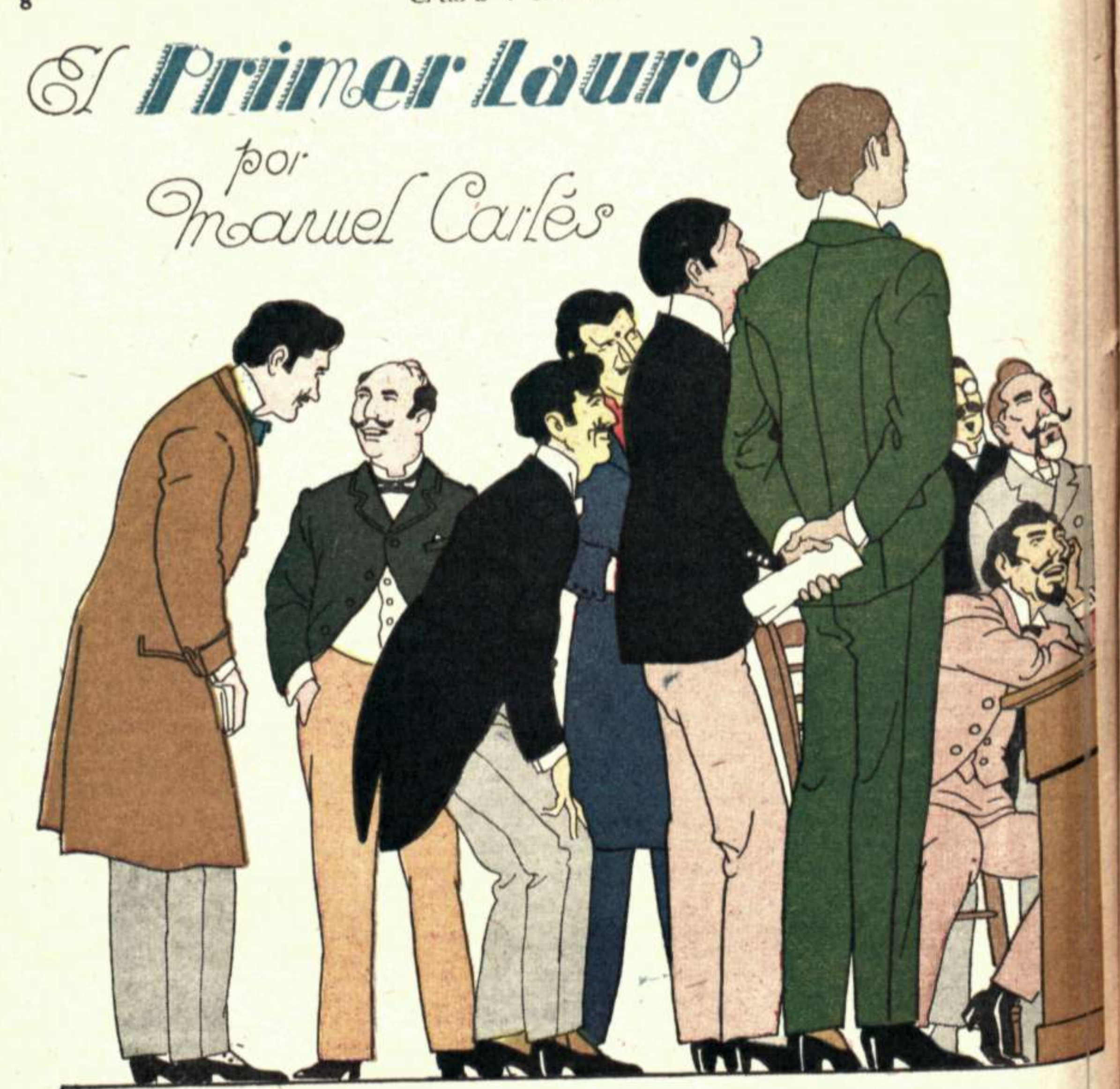
¡Es de creer, que la nueva senda abierta haya sido dichosa para ellos, allá... en la lejana Dinamarca!

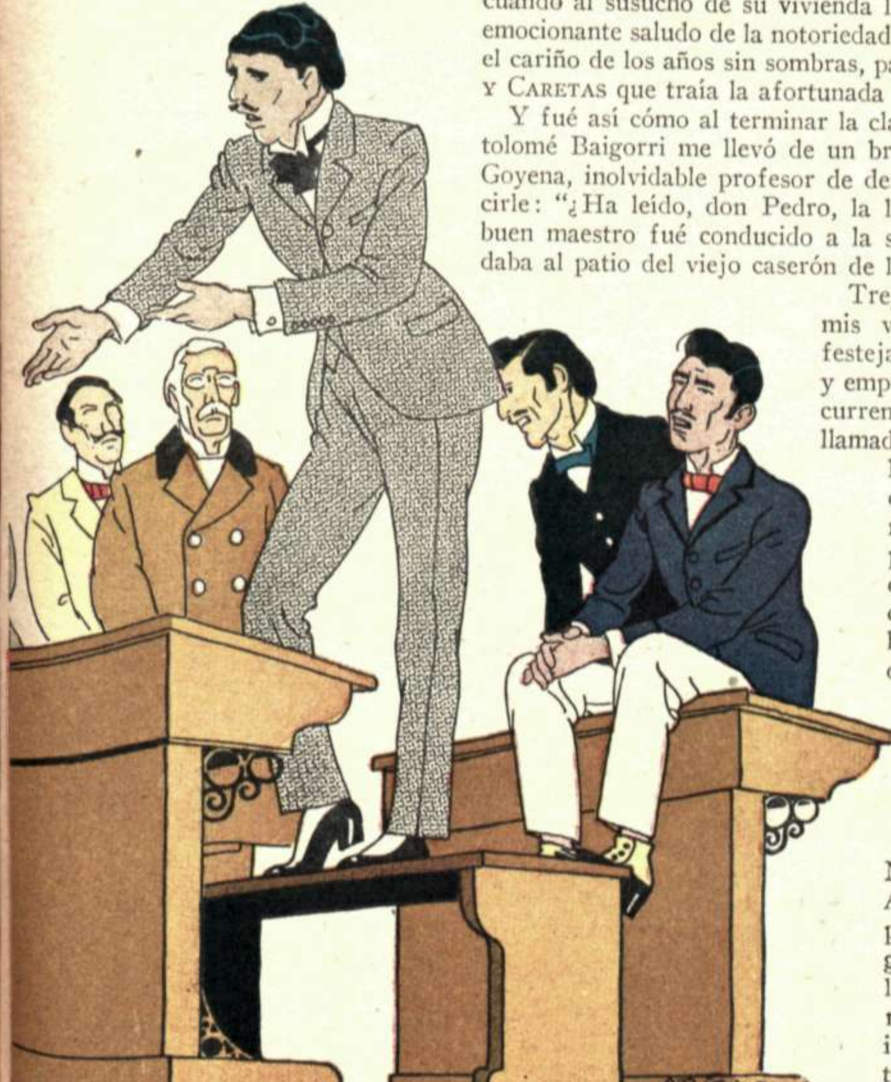
Oscar Balieroz

Dibujo de Alvarez

El Primer Lauro

por Manuel Carlés





Fué durante los años lejanos de mi adolescencia, recién salido del cascarón provinciano. Cuando los estudiantes fundaban asociaciones literarias, donde balbucearon las primeras letras de la fantasía juvenil.

Así nació el Centro Científico Literario, compuesto por cuanto muchacho inteligentón anduvo suelto en el barrio de la vieja Universidad, junto a la plaza de Mayo, al sur de la gran aldea.

Nos reuníamos en el estudio del doctor Víctor Molina, cuyo hermano Miguel componía versos al remedo pindárico y quien, a título de presidente, iniciaba las lecturas en las reuniones del centro.

En aquellos tiempos se "hacían versos" con el rigor de la métrica clásica, en ritmo candencioso y rima musical, para cantarse al piano, el arpa o la guitarra de beldad amiga.

Fueron maestros en el son melodioso de la lira patria por los años del 90, Olegario Andrade, Ricardo Gutiérrez, Rafael Obligado, Estanislao del Campo, Gervasio Méndez, Rafael Hernández, Carlos Guido Spano, Martín Coronado, Matías Behety, Diego Fernández Espiro, Antonino Lamberti, Leopoldo Díaz, Calixto Oyuela, Domingo Martinto; los insuperados.

Ningún país de América produjo más poetas olímpicos que la tierra argentina durante su glorios siglo XIX. Los parnasianos de Francia trajeron después estrofas de difícil ritmo, que nos parecieron cojas y que algo estorbaba el compás de la armonía. Felizmente para nuestro bando tradicionalista en las disputas literarias, el artículo importado llegó en circunstancias que ya no "hacíamos versos" y nos contentábamos con la elegante sencillez de la prosa.

Cuando en el "Centro" llegó mi turno, declamé una de las poesías líricas que llevaba escritas en un cuaderno escolar. Quiso la suerte iluminarme esa noche. Una tras otras fueron leídas las versadas del cuaderno; y antes de agotarse la paciencia del auditorio, no faltó un camarada que denunciara la existencia de una leyenda santafecina.

No hubo más remedio que leerla, con éxito tal que el propio presidente Molina fué encargado de ofrecerla a su amigo don José S. Alvarez, más conocido por el popular seudónimo Fray Mocho, en la dirección de CARAS Y CARETAS.

Los hijos de casas ricas, rodeados de las mil satisfacciones del confort, no alcanzan a comprender el contento del estudiante pobre cuando al susucho de su vivienda llega por primera vez el emocionante saludo de la notoriedad. De mano en mano, con el cariño de los años sin sombras, pasó el número de CARAS Y CARETAS que traía la afortunada leyenda.

Y fué así cómo al terminar la clase el condiscípulo Bartolomé Baigorri me llevó de un brazo junto a don Pedro Goyena, inolvidable profesor de derecho romano, para decirle: "¿Ha leído, don Pedro, la leyenda de Carlés?" El buen maestro fué conducido a la sala de estudiantes, que daba al patio del viejo caserón de la calle Moreno.

Trepado en un banco recité mis versos, cuyo final fué festejado con aplausos, gritos y empujones de la alegre concurrencia. Días después fuí llamado por el director de la Academia Literaria del Plata, para que formara en su número, presentado por el bondadoso doctor Goyena, con cuya amistad me honré hasta el último día de su existencia luminosa.

Pasaron los años. Un acontecimiento que hizo época en la historia del Colegio Nacional de Buenos Aires reformó el cuerpo docente de la antigua casa. A don Valentín Balbín, tan eximio matemático como insigne humanista, perteneciente a la destellante generación educada por Jacques en la filosofía liberal del siglo, se le encomendó que reorganizara el histórico colegio. El propio presidente Pellegrini colaboró en la selección de profesores con estudiantes de los cursos superiores de las tres facultades, es decir, de Derecho, Ingeniería y Medicina, únicas en aquellos años de la clásica Universidad. Un aura de juventud, pletórica de ideales renovó el ambiente intelectual en los viejos claustros del colegio.

Supe después que el rector Balbín sugirió mi nombre para ser designado profesor de literatura, fundado en el recuerdo del poeta juvenil, suscitado a la celebridad por la gentil mediación de CARAS Y CARETAS.

Casi todos, al cabo de cuarenta años de ejercer el magisterio, recibimos el diploma de profesores honorarios de la Universidad.

Manuel Carlés

Dibujos de Rechain



En primer término, un quinteto de futuros letrados; a la derecha, "Yapan", el Nakimura experto en la manufactura de sándwiches; detrás de los emparedados, ¡recorcho!, el pibe ayudante — Ausente, con aviso, Oscar Caminos.

El "quita penas" de la muchachada de la Facultad de Derecho

Por
FELIX LIMA

Jacobo Berman, un "quí mi coientas" del "ghetto" de la calle Canning, llégase al "estudio" de mi camarada el rengo Serapio de la Sota, procurador sin diploma, pero toda una fiera en civil, penal, comercial, procedimientos y empanadas caldosas y Torino con biter para prologarlas como manda el código bucólico.

—*¿Mi poiedes hacer iscrito pir dimanda a una sinvirgoienza qui mi debe a yo, cinco meses alquiler y a cada santo una vela?*

—Materia dispuesta, estimado Berman.

—*Yo no intiende ni jotas di jorisprodencias, aunque Olga y Rebeca, hijas di yo, istar moi talajentes.*

—¿Estudian tus pebetas, chivolesky amigo?

—*Rebeca, pronto ricibe odontologías, y Olga, in Facoltá Ciencias Económicas, la mijior de su curso. Dispoiès iscrito pir disaloja la sinvirgoienza, ti voy hace un consulta jorídicas in asunto me parece piliagudas.*

—Yo, ruso Berman, no me ahogo en dos dedos de extracto de Civil Cuarto, ni en medio troli de Romano Segundo.

—*¡Quí talajentes!... Yo, in cambio, di Romano, único que conoce istar queso Romano qui paisano Silverstein poni in algunos platos qui sirve in su ristorante hebreo calle Corientes cirquita Azcoiénegas. ¿Coando tiene una duda jorídicas ti vas biblioteca Facoltá Direcho?*

—Se cae de maduro, y en ella, tengo un amigote que me allana el camino de las consultas.

INTRODUCCION AL DERECHO

—*Yo nunca intrar in noieva Facultá Direcho di calle Las Heras. Mi gustaría verla pir adentros. ¿Poiedes discribírmela a voielo di pájaros?*

Otro cliente del rengo Serapio, con asiento en *el partido de Matanza, el flaco Bonifeto, entra* por un cobro ejecutivo de bataraces.

—Ruégole que me espere en la aguada de la esquina, mientras instrumento a este rabadán. ¡Para hoy, Bonifeto! Y enfrásqese algo a mi cuenta.

—*A simple voielo di pájaros, discripción somera, ¿poides?*

—El gran hall de la Facultad de Derecho tiene majestuoso aire místico, dijérase emparentado con dos interiores conocidos de los porteños: la basílica de Luján y la de Lourdes. Un amigote que ha viajado mucho, sintetizó su impresión en estas palabras: "Parecía que entraba en la Catedral de Coimbra."

—*¿Coiembra, la dices?*

—Coimbra, atordillado rabadán, ciudad portugruesa muy mentada, con Universidad, observatorio, etc. Al gran hall de nuestra Facultad de Derecho, desde la calle, conduce granítica escalera en dos secciones.

—*Góticos istilos edeficio isa facoltá, ¿no?*

—Sí, chivolesky cliente y amigo, gótico, arquitecto Prins, será uno de los edificios monumentales de Buenos Aires en el año 2.000, porque todavía falta levantar el segundo cuerpo del mismo, el que dará sobre la calle Melo, edificio que a la larga destacaráse entre la edificación modernista de frentes lavados, igual que rostro de chica que no usa pomadas ni coloretes faciales.

INTERNACIONAL PUBLICO

—*Olga poco "rouge"; Rebeca, in cambio, igual que bandera la soviet, con la hoz, la martilio y la istrelia.*

—A la izquierda, en el gran hall, un busto de Amancio Alcorta, quien enseñó en esa casa, y fué gran canciller de un gran presidente: Roca; a la izquierda, el busto de otro maestro de rango cuyos ojos cerráranse, como los de Sarmiento, en tierra paraguaya: José Manuel Estrada. En el tercer piso, la biblioteca con respetables ventanales sobre la calle Las Heras, cuadros arcaicos en sus paredes, silencio religioso cuando los muchachos están en el frente de Internacional Público o de Legislación del Trabajo.

—*¿Hay ascensores pir no tiner qui la sube pir iscaleras?*

—Y cantina, viejo.

—*¡Quí mi la coientas!... ¿Quí pasa in Facoltá di Derecho qui no pasaba in Facoltá Ciencias Iconómicas?*

—El "quita penas" o "buffet" o aguada de la Facultad de Derecho también tiene aire místico, pues semeja el refectorio de un convento cuyo techo tócase levantando las manos. Moblaje estilo colonial. Y el "chupping" admite cotejo con no pocos "bares" pretenciosos.

—*Siguro una pininsular la incargado, ¿no?*

—Un criollo, Oscar Caminos, pariente del escritor del mismo apellido, es el concesionario, y el mozo nº 1, no vino de "alá" sino de la tierra de los crisantemos, un Nakimura a quien los futuros letrados conocen por "Yapan".

—*¿Quí la sirven? ¿Completos, café, cirveza? ¿Mi la poiedes dicir?*

MINAS Y FINANZAS

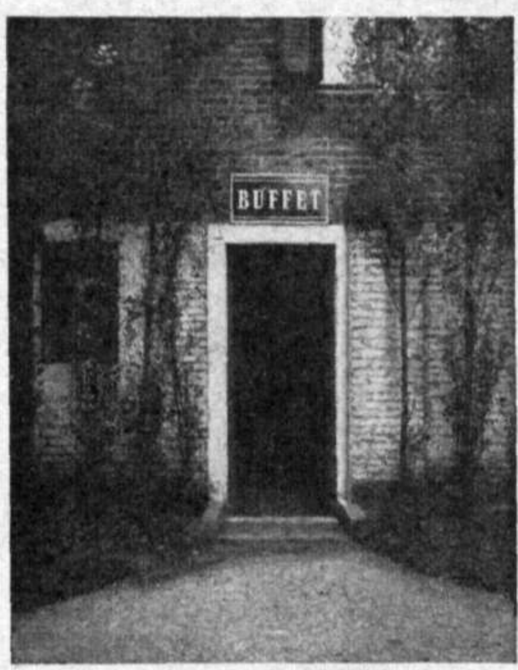
—De todo como en botica en materia sólida, y en cuanto a bebestibles, café, té, cívicos, imperiales y "púlpitos" de rubia cerveza, naranjines, etc. Los sándwiches de primera, a base de panecillos franceses, tienen sostenido consumo, y en su manufactura interviene la cuchilla que maneja el japonés para cortar el fiambrerío. Alrededor de ciento cincuenta muchachos frecuentan diariamente el "quita penas" de Oscar Caminos, sin incluir al bello sexo estudiantil. Hay cada "pomme de terre" que deja "groggy" a un profesor. ¡Ah, che, viejo! Me olvidaba de las minutas: jamón con huevos, bifes, huevos fritos, omeletes, y en lo que refiérese a precios, como para bolsillos que no tienen capacidad monetaria de banqueros de "calle Corientes, quirido".

—*¿Pir quí Facoltá Ciencias Iconómicas no tiene cantina?*

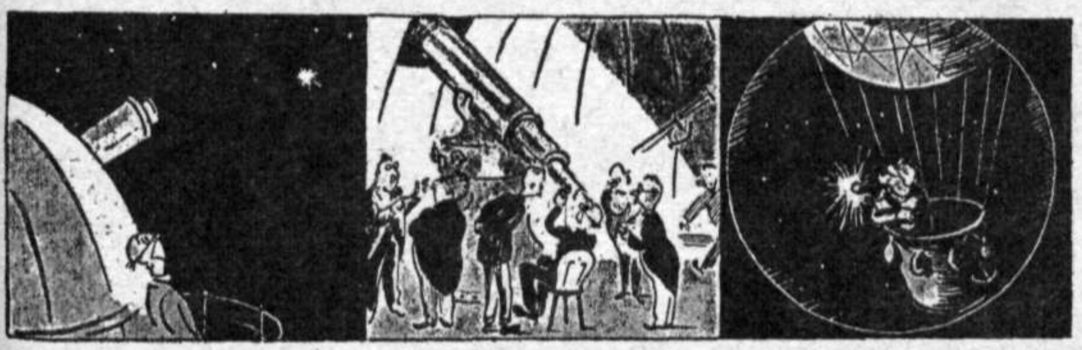
—En primer lugar, porque en ella menudea el paterío crónico, y los más, no comulgan, por motivos de rito religioso, con el jamón crudo sobre el que se asienta un par de huevos fritos, o el cocido, que integra el caracú de óptimo sándwich.

—*Relegión nosotros prohibe coma carne di poierco. ¡Quí pasura! ¿Mi haces la iscrito pir la joiez?...*

Félix Lima



La muy franciscana entrada al "chupping" de referencia, flanqueada por álamos criollos.

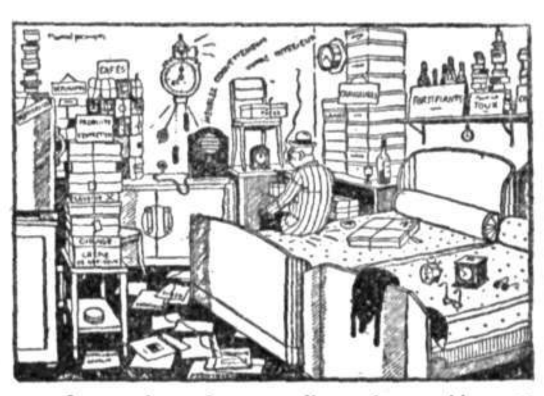


TACATACA DESCUBRE UNA NUEVA ESTRELLA

(De *Ric et Rac*, París)



— Usted no debe beber... Se tambalea al caminar.
— Mejor dirá, entonces, que no debo caminar.
(De *Ric et Rac*, París)



— Lo que le pasó a un radioescucha que hizo caso a la propaganda por radio.
(De *Ric et Rac*, París)



Baco, al transeúnte. — ¿Quiere usted reemplazarme mientras yo voy a echar un trago?
(De *Marianne*, París)

LUCES DE

DE OTROS TIEMPOS

Hace ya muchos años, un ciudadano subió en un ómnibus que iba completo. Se ubicó en el pasillo. Con una mano tenía el diario, que iba leyendo y con la otra se tomaba de la manija de cuero que colgaba sobre su cabeza.

En eso llegó el guarda.

—¡Boleto, señor!

El pasajero, todo embarazado, no sabía qué hacer: pues si soltaba la manija, temía caerse y, por otra parte, no quería abandonar el diario.

Entonces, una idea genial atravesó su cerebro, y dirigiéndose al guarda le dijo:

—¡Vamos! ¡Tómese usted de la manija!

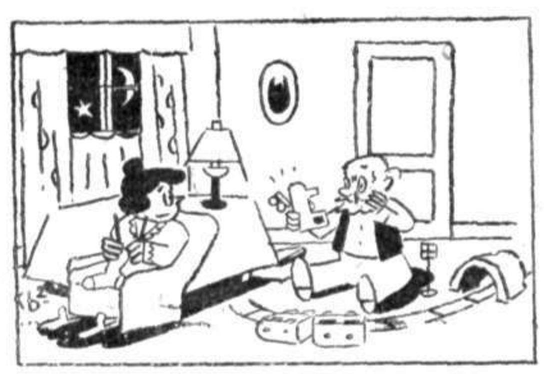
RUPTURA

Una joven cuenta a su amiga confidente, su ruptura con el novio y después de explicarle las alternativas de su decisión, agrega:

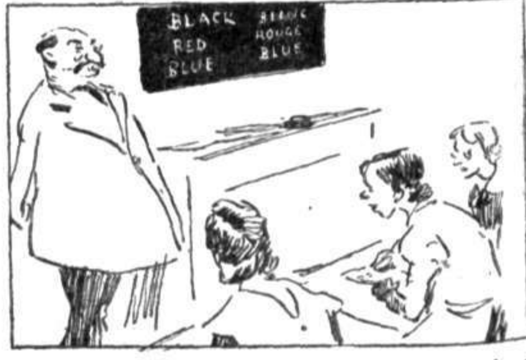
—Sí, y además, le devolví todo lo que de él tenía. No me gusta quedarme con nada del hombre a quien odio.

—¿Y la pulsera de brillantes? — pregunta la amiga.

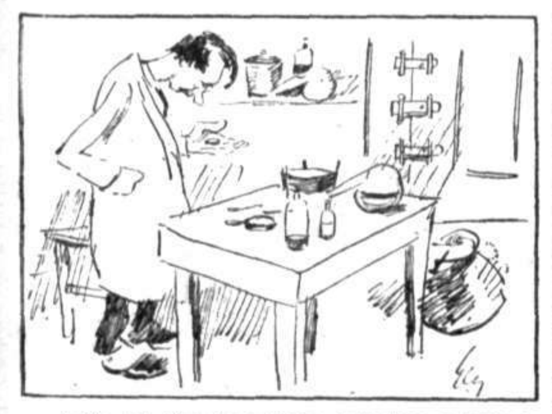
—¿Para qué la quiere él? — responde la otra, impasible.



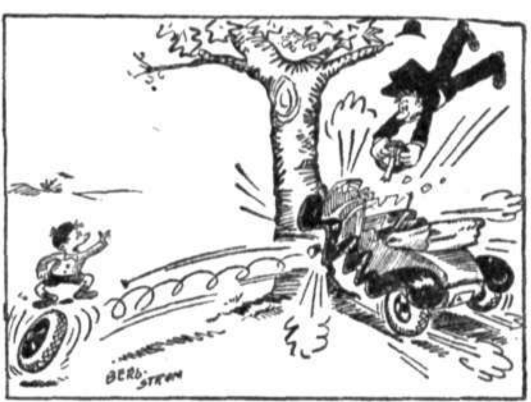
— ¿Ya has roto el tren del nene? Pues te recomiendo que te vayas a la cama antes que él vuelva del cine.
(De *Marianne*, París)



El profesor de inglés. — ¡Tomen como ejemplo a Mrs. Simpson! ¿Qué sería ella hoy si no hubiese sabido el inglés?
(De *Marianne*, París)



— Imito tan bien las monedas, que llego a veces a preguntarme si las que yo fabrico son las verdaderas o las falsas. (De *Marianne*, París)



El niño. — Diga, don: ¿le hace falta esta rueda, ahora?

(De *Ric et Rac*, París)

BENGALA

¿ERAS TU?

En los comienzos de su carrera de autor teatral, Agustín Rodríguez estrenó en el teatro Alhambra un sainete que fué acogido fríamente, escaseando el público desde las primeras representaciones.

Un día paseando por el Prado, el célebre autor se encontró con Calvo López, a quien no veía desde mucho tiempo atrás. Después de los saludos de costumbre, Calvo dijo:

— Anoche estuve a ver tu sainete.

— ¡Ah! — le interrumpió Agustín. — ¿Eras tú?

EN LA PLAYA

Un rico comerciante va de veraneo a un balneario atlántico.

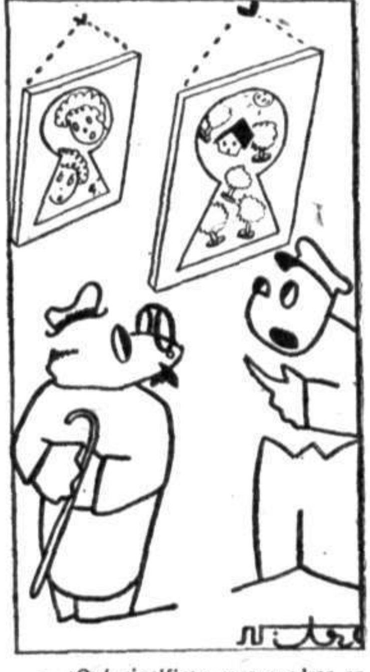
Lo acompañan su esposa y su pequeño hijito. Están en la "playa".

El marido, se quema en el sol. La señora y el niño, se bañan.

De pronto, el hombre, grita, asustado, a su esposa:

— ¡Matilde! ¿Cómo es eso? Te sumerges hasta la garganta y estás de pie. ¿Y el nene?

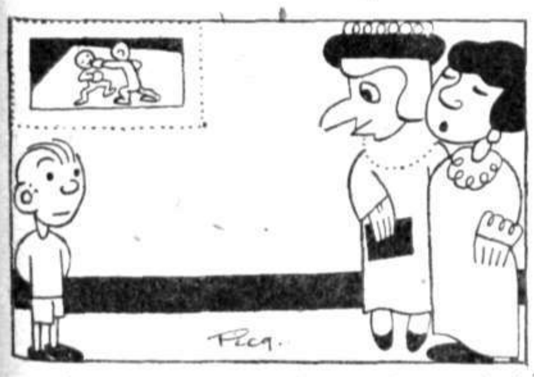
— No te afijas. ¡Lo tengo de la mano!



— ¿Qué significan esos cuadros en forma de ojo de cerradura?

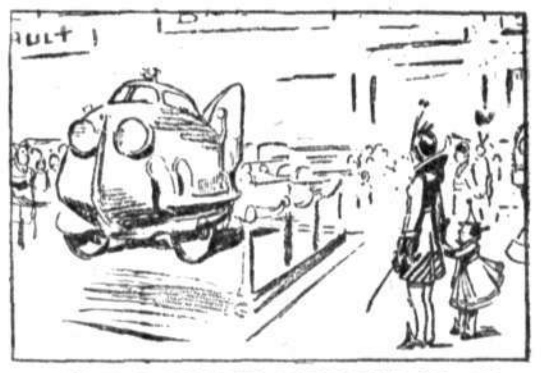
— Nada, que el autor es mucamo.

(De *Marianne*, París)



— Con sus continuos cambios, no sabemos todavía si haremos de él un abogado o un modisto.

(De *Marianne*, París)



EN EL SALON DEL AUTOMOVIL DE 1987

— Es un 800 caballos.

— Dime, mamá: ¿qué son caballos?

(De *Ric et Rac*, París)

LA ASTUCIA DE ALPHONSE CAPONE, REY DEL HAMPA

En estos tiempos, donde la criminalidad es una ciencia, para ser detective es necesario práctica, experiencia y conocimientos, sobre todo existiendo aparatos más o menos útiles que le ayuden, pero, no contando con el inútil que usa la N. W. Universidad de Evanston, cerca de Chicago, y el cual ha sido bautizado con el nombre del "descubridor de mentiras".

Para el criminal de cuadrilla o "gang", como se dice, no existen los tormentos del tercero o cuarto grado que acompañan siempre al detenido, para hacerle, dentro del dolor, firmar ser autor de un delito que nunca ha cometido, pero, la ley en este país se basa en ello para dictar sentencia, haciendo caso omiso de la confesión del reo en el juicio oral, muchas veces acompañada de las cicatrices que han dejado en su cuerpo el bárbaro tormento a que ha sido sometido, no dando oído al acusado para salvar la integridad de la policía que deshonra el uniforme y acusa injustamente al inocente que ha caído en sus garras y debe ser inmolado para salvar al culpable que con influencias o dinero compra conciencias deterioradas.

Mediante este bárbaro sistema muchos, ¡muchísimos inocentes han sido condenados!... Otros han ido a la "silla caliente" — eléctrica — o a la horca con la protesta en sus labios que ha sellado la muerte... y luego, más adelante, al descubrirse al verdadero autor, no hay castigo, ni han sido molestados los verdugos de uniforme que llevaron al final de la jornada a un ser inocente del crimen arrancado por medio de tormentos que usándose en el siglo XX, dejan muy atrás a Torquemada, bajo cuyos designios floreció la Inquisición en España...

¡Pobre del que cae en manos de la justicia!

Yo he contribuído a la organización y reorganización de distintos cuerpos de policías y detectives en el mundo. Los he proveído de los aparatos más modernos y necesarios, tengo contacto con casi todos aquellos que siendo jefes han pedido mi ayuda y consejo. He vivido cinco años en el Barrio Sangriento, llamado anteriormente Barrio de los Bandidos en Chicago, confundiéndome con los hampones y criminales sin que reconocieran mi identidad y considerándome como uno más que se diferenciaba en trabajar por sí solo. Ultimamente, temía con razón el que, al descubrírseme sufriera las consecuencias, pero... poseo la sangre fría necesaria para prestar el servicio y guardar la ropa.

Considero de que el criminal es la mosca y el detective la araña que, potente, debe analizarle para hacerle caer en la red que confiadamente pone la justicia federal en sus manos, pues ésta no transige y sus jefes son incorruptos.

Si por desgracia el detective no posee estas condiciones, debe ser separado del servicio, pues ellos no son para carrera política, están separados de las influencias y sólo se exige valor, sagacidad y astucia.

Desgraciadamente esto no existe aquí en la clase llamada "policía en servicio especial de detective". Ellos dependen de las influencias políticas, corrompidas y asociadas a los criminales, debiendo ser servidores de sus protectores asociados al crimen.

El asesinato cometido en la persona de míster Rósemberg, referido anteriormente, no debería



Los misterios del hampa de Chicago

Por LUIS BAYARD

(Ex instructor de detectives)

Especial para "Caras y Caretas"

(Conclusión)

haber quedado impune, pero... ¡quedó!, para satisfacción de Capone y sus protectores.

Luego, con este ejemplo a la vista, tomó alas el doctor Squieres y se mantuvo sus precios elevados por todos los talleres o plantas controlados por los delincuentes o bandidos. Había menos trabajo, pero los ingresos sobrepasaban a todo cálculo, estando satisfechos todos cuantos aceptaron la jefatura del catedrático.

El asunto no podía terminarse y las órdenes que éste recibió del rey del hampa, eran la de controlar simultáneamente la Unión de Empleados y Obreros Técnicos del Lavado y Teñido, siendo inútiles sus esfuerzos al principio, pues hacía falta sangre para poder hacerlo.

Ben Albert era presidente de estos agremiados y fué llamado muy repetidas veces a la presencia del catedrático, pero, sospechando las miras de éste sobre el gremio, tuvo a bien ocultarse y dar largas al asunto.

En vano trató el doctor Squieres de hallar a los segundos de Ben, para hacerles ofertas, pues éstos, de acuerdo con el presidente, desecharon las entrevistas manifestando que no estaban facultados y era muy necesaria la presencia del presidente en la entrevista.

Este, mientras tanto, se encontraba en el estado de Ohio, donde adquirió con los dos millones de dólares que la sociedad tenía en fondos, una maquinaria perfecta para el lavado y teñido, la cual sería administrada y regida por los mismos asociados, con cuyo consentimiento hizo la operación, esperando magníficos resultados, debido a la perfección de la misma y el enorme precio a que había sido elevado el servicio.

La planta situóse en Diversey y Tripp, ocupando cerca de una manzana de terreno, renunciando Ben a la administración y recomendando éste le fuera otorgada al vice, míster Paddy Berrell, experto reconocido y sobre el cual, es de suponer que Ban Albert, sospechando "algo" deseara echarle responsabilidad y consecuencias.

¡Sabía de que Capone trabaja sobre seguro y no llega nunca tarde!...

Con tiempo fué avisado Berrey del sino que podría sobrevenirle y se vió precisado a tomar todas las precauciones necesarias, trasladando su oficina al segundo piso del edificio, evitando con ello el ser asesinado desde la calle por algún auto manejado por los "gangsters". Para ir a las oficinas y salir de ellas, se hacía acompañar de su joven esposa y de dos empleados de confianza, los cuales iban a su vez armados de pistolas.

¡Verdaderamente llevaba una vida esclava que ve venir la muerte!

Estas precauciones son inútiles tratando de evitar una venganza de "Caracortada", cuyo poder en la Ciudad de los Bandidos es omnipotente y nadie se lo disputa. La vida de Borrell estaba en sus manos y podía quitársela cuando lo tuviera por conveniente. El diabólico plan, era dejarle trabajar por algún tiempo. Permitirles hacerse de clientela y saber y conocer la clase de trabajo que daba la nueva planta que siendo más moderna podía dar más y mejor rendimiento, única en su clase existente en Chicago.

Una vez obtenidas estas informaciones que confirmaban la superioridad de la misma sobre las otras de su clase planeóse el asesinato de Paddy Borrell. Hacíase esto difícil por las precauciones tomadas, y por último en una reunión celebrada por los "pistoleros" expúsose la idea de proceder con el mismo en forma análoga a como en casos más difíciles se había procedido. Debía examinarse la vecindad y ver de poder dominar el despacho de Borrell, para enviarle una colección de balas de ametralladoras regulares, iguales a las que usa el ejército y las que Capone posee ignorándose el origen.

La idea fué aceptada, y un día, presentóse en la esquina de la calle Diversey una señora al objeto de examinar el edificio y poder arrendar un local que estaba ocupado y desde el cual se dominaba a la perfección el bufete del administrador de la Planta de lavar y de teñir.

—Me gusta esta esquina — dijo al encargado, — estando dispuesta a pagar una indemnización a los inquilinos y poder poner en este lugar mi taller de costuras a máquina.

—¡Señora! — dijo míster Hires, — déme usted tiempo para estudiar su proposición. ¡Vuelva dentro de unos días!

—Me urge y volveré pasado mañana si no tiene inconveniente...

—¡Aceptado! — repuso míster Hires, dueño del taller de encuadernación que allí existía y cuyos negocios no iban muy bien.

¡La venganza de Capone se podría consumar ahora!...

Llegó el día señalado y la señora presentóse y pagó dos mil dólares de indemnización al dueño del taller, aceptando y pagando al contado, tres de los cinco meses que duraba el contrato de arrendamiento.

Días después, tomó posesión del local, desde el cual se dominaba perfectamente las oficinas de míster Borrell.

Se trasladaron unas cuantas cajas donde, en lugar de las máquinas de coser, había dos ametralladoras de campaña, trípodes y peines de balas, siendo colocadas en las ventanas, las armas enfocadas hacia el despacho que al cruzar la calle poseía el administrador de la planta de lavar y teñir, el cual confiado estaba en su bufete escribiendo...

Comunicóse al cuartel de Capone que todo estaba listo y la víctima era un blanco seguro.

—¡Fuego! — respondió Capone por el teléfono.

Inmediatamente funcionaron las máquinas mortíferas, viéndose caer acribillado a balazos al pobre Borrell.

Cesóse de disparar y las ametralladoras fueron recogidas en el mismo camión en que habían sido traídas, dejándose como rastro del hecho, una partida de casquillos regados por el suelo, y en la casa del frente, el cadáver de un hombre que se había colocado en el camino triunfal del "napolitano" y cuya desaparición resultaba necesaria.

Intervino la policía, pero, nada podía sacar en claro y nuestro hombre, por medio del terror, se hizo cargo de la Planta que añadió a sus dominios sin otro gasto que unos dólares y unas cuantas balas, más los billetes de a mil que en casos como éste acostumbra a repartir para gozar de inmunidad...

*

Con este suceso criminal damos fin a las narraciones de los hechos de Al Capone, cuya siniestra historia necesitaría volúmenes para referirla.

Luis Bayardi

Chicago, 1937.

FIN



Cristo

Por FELIX B. VISILLAC

Cristo al mundo llegó para dejar su estela
de bondad; su palabra se abrió cual un suspiro
del aire; era su mano suplicante, tendida
a los desamparados, como un abanico.

Su verdad, luminosa; su amor, inmenso y puro;
su parábola, excelsa... Cruzaba los caminos
polvorientos, brindando a los sedientos, agua...;
¡Dios estaba encerrado en su secreto íntimo!

Amaba a los humildes; bendecía a los malos,
adoraba a los niños, curaba a los vencidos.
En sus ojos tenía fulguraciones de astros,
y su túnica blanca, matizada de lirios.

¡Amémonos en El, hijo mío! Los hombres
luchan, se despedazan sin su ejemplo divino;
amor, pían los pájaros y claman los torrentes
y los campos ubérrimos por los surcos heridos.

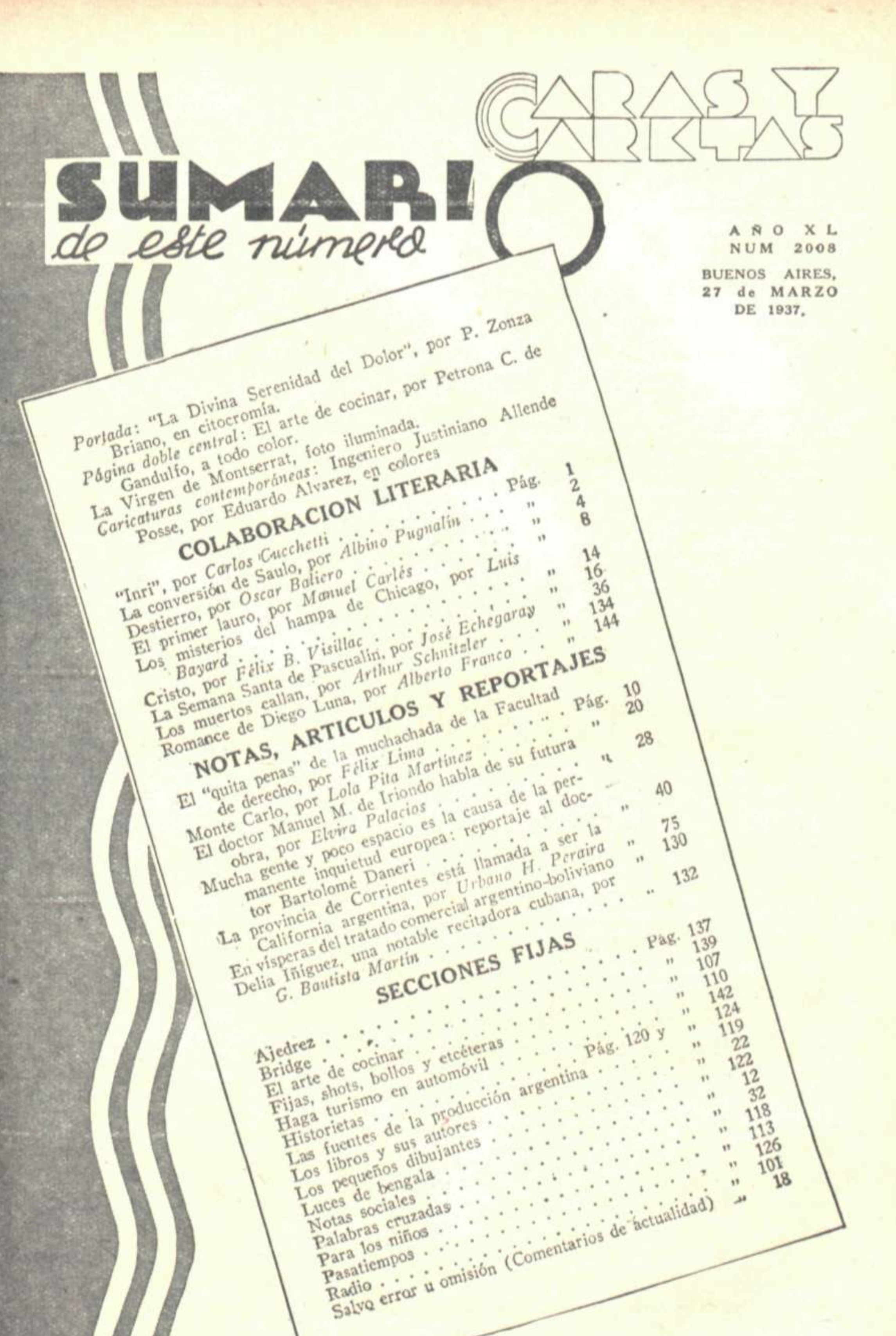
¡Paz, suplican las almas! Señor, haz que florezca
tu bondad nuevamente, que embriague como un vino,
y se junten los seres en un eterno abrazo
bajo el beso de Dios que te hizo infinito!...

Dibujo de Batlle

Félix B. Visillac

CARAS Y CARETAS

AÑO XL
NUM 2008
BUENOS AIRES,
27 de MARZO
DE 1937.



SUMARIO
de este número

COLABORACION LITERARIA

NOTAS, ARTICULOS Y REPORTAJES

SECCIONES FIJAS

Salvo Error

COMENTARIOS

LOS ASCENSORES DE UN PALACIO ADMINISTRATIVO

LA visita al flamante palacio del ministerio de Obras Públicas deja en el ánimo una sensación de grandeza bien lograda. El rascacielos administrativo es una obra admirable, sobre todo si se la compara con las mezquinas edificaciones, propias o de alquiler, donde la burocracia vive como de prestado. Una de las instalaciones modernas mejor proyectadas y ejecutadas es el conjunto de ascensores, que permite el acceso y la evacuación rápidos del majestuoso edificio. En pocos minutos, los jefes y empleados de la repartición se encuentran en sus puestos o los dejan a las horas de salida. El sistema fué calculado por los técnicos, y responde ampliamente a las necesidades de la circulación. De otra manera, sería imposible la marcha normal dentro de aquel vasto palacio de veintidós pisos. Rapidez casi vertiginosa, seguridad y excelente servicio son las características de los ascensores de aquel palacio. Así resulta justo reconocerlo.

HACEN FALTA MAS ESCUELAS PROFESIONALES DE MUJERES

CREADO un proletariado docente que suma alrededor de quince mil maestros, las esperanzas de las jovencitas se dirigen ahora a las escuelas profesionales, para adquirir una habilidad que les permita en un futuro próximo, ganarse honestamente el pan de su vida.

Pero, esas esperanzas no pueden convertirse en realidad para muchas de las aspirantes, porque al segundo día de iniciarse la inscripción en algunas de las escuelas de esta índole de la Capital Federal, se les informa que no es posible continuar la admisión en los primeros años, por exceso de alumnas.

Dada la importancia que estas escuelas de manualidades han ido adquiriendo en la última década, sería el caso de contemplar la situación de numerosas niñas que pierden lastimosamente un año, retrasándose en el logro de sus justas aspiraciones.

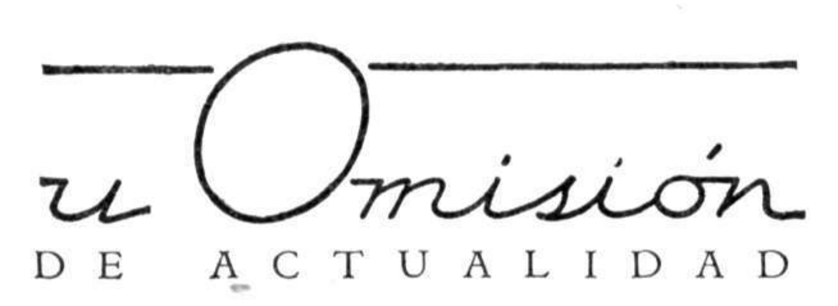
Se impondría pues la creación de nuevas escuelas de enseñanza profesional, y con ello el señor ministro de Instrucción Pública, llenaría una necesidad apremiante del momento actual.

ORDEN RESISTIDA

LA sonriente ciudad de Paso de los Libres, que ha poco tuvo un serio amago de viruela pero que felizmente pasó sin dejar rastros, la apacible vecina de su íntima amiga la brasileña Uruguayana, con la cual mantiene un activo comercio secreto (valga la perífrasis) posee una linda iglesia y la iglesia tiene un curita que se ha captado las simpatías de la población. Durante 22 años el padre Francisco Noain Ortigoza ha impartido la bendición a los feligreses libreños, y todos vivían tranquilos y felices hasta que un día llegó una orden de traslado para el curita. Hubo empeñosas gestiones ante el obispo, pero no dieron resultado y el descontento de los vecinos quedó latente. El día señalado para la partida del sacerdote una numerosa masa de público apiñóse ante la parroquia a fin de tributarle una significativa despedida. El entusiasmo subía de punto. Había rumor desordenado y gritos de este corte: "¡Viva el padre Francisco!" "¡Qué se quede, que se quede!" Al salir el curita para tomar el auto que lo conduciría a la estación del ferrocarril, la concurrencia, entusiasmada, le formó un círculo cerrado y entre abrazos, suspiros y exclamaciones, impidieron que el buen hombre emprendiera el viaje hasta la estación. Y he aquí que el padre Francisco Noain Ortigoza perdió el tren y quedóse nuevamente en Libres con gran contento de sus feligreses. Ahora nos falta saber en qué ha quedado el asunto.

"LA ARGENTINA"

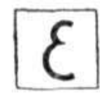
EN los astilleros de Barrow in Furness de Gran Bretaña, se efectó días pasados la ceremonia de la botadura del nuevo crucero "La Argentina", moderna nave de guerra que se incorporará a nuestra marina combatiente, reemplazando a la vieja y gloriosa fragata "Sarmiento" en sus funciones de buque escuela. La noticia produjo en nosotros, dos sensaciones contradictorias. La primera, de júbilo patriótico, al pensar que nuestros futuros marinos podrán dar término a sus estudios en una nave cuyas características la colocan en condiciones de capacitarlos de acuerdo con las más avanzadas exigencias de la nueva técnica de la marina de guerra. La otra sensación, fué de nostalgia. Una nostalgia serena, aunque profunda, que nos invadió ante el pensamiento prenunciador del pronto retiro de la "Sarmiento", de los mares donde fué gallarda señora e imponente viajera. Apena un poco, en verdad, el pensar que la histórica nave maestra de nuestra escuadra, va a ser jubilada dentro de poco, pues a esa idea se une el recuerdo de sus memorables campañas de instrucción por los mares del mundo, esparciendo por todos los ámbitos la simpatía argentina que su sola presencia suscitaba en todas partes. Aceptamos resignados el retiro inminente del buque veterano, que cede su sitio a "La Argentina", obligado a ello por la implacable ley del progreso.



NUESTRO GRAN CERTAMEN DE BELLEZA FEMENINA

AFIRMA los no entendidos en cuestiones estéticas: "Si todas las mujeres fueran hermosas, ningún valor tendría el atractivo poderoso femenino. Porque el hombre hastiaríase de rostros y formas, de sonrisas y de dulces voces". He aquí un error lamentable. Es cierto que la existencia de la mujer fea realza la gloria de la mujer linda. Mas también resulta certísimo que las piedras preciosas no se engarzan en pobres metales. Nadie cultiva en un jardín flores desdichadas, con el pretexto de dar más valor a las flores hermosas. Tales reflexiones nos conducen a un ejemplo reciente: el certamen realizado por "Caras y Caretas", que ha tenido su triunfal culminación en Mar del Plata. El público prestó a ese acto el mismo interés concedido a las designaciones parciales de las hermosas aspirantes. Ninguno de las espectadoras y espectadores sintióse molesto por la ausencia de mujeres feas. Ante aquel desfile de una aristocracia de la hermosura femenina, todos experimentaron el placer estético puro de ver reunidos tantos primores. Nuestra revista logró presentar destacados modelos de la gracia y el encanto femeniles, seleccionados entre infinidad de mujeres sudamericanas. Tal victoria estética nos enorgullece y nos alienta para la realización de futuros concursos.

LA ENSEÑANZA INDUSTRIAL



EN nuestras escuelas primarias de varones, los programas debieran ser en ciertos puntos, distintos a los que deben regir en las escuelas de niñas.

La educación manual que lleva a las industrias y a las artes, debiera tener preferente atención. Algo se ha iniciado ya en ese sentido. Pero no es bastante.

Quien aprende a servirse de las manos, educadas con método y regularidad, y de los ojos adiestrados para la observación, se coloca en ventajosa actitud para descubrir su camino.

Un educador eminente que ha visitado con todo detenimiento las escuelas belgas, cuyas excelencias hemos venido preconizando en estas mismas páginas, nos habla que lo primero que cuidan los maestros belgas es la educación de las manos. En Bélgica, rara es la persona sin conocimientos técnicos en artes y oficios. "Los niños no repiten una serie de nombres geográficos. Por ejemplo: antes que los nombres y listas de ciudades, ríos, montañas, cabos y bahías, aprenden a conocer la constitución geológica de su propio país, su hidrografía y las demás condiciones del suelo." La geografía — cuya importancia no se discute — viene después.

Al estudio de la industria propia de cada región del país, le dan los maestros primordial importancia.

¿No podría hacerse algo similar en nuestras escuelas de varones?

SEMANA SANTA

LA Semana Santa tempranera de este año, tan en la iniciación del otoño, inspira las meditaciones de siempre, sobre la historia del Cristianismo. Las meditaciones de siempre contristan y exaltan el sentimiento fraternal predicado por Jesús, mantenido por El durante su existencia gloriosa, y sublimado en el sacrificio de la Cruz. No todo se olvida en este mundo, aunque la lejanía de los hechos traiga dulzura y perdón, tan naturales a una doctrina de paz. Las persecuciones de Nerón, Domiciano, Trajano, Marco Aurelio, Septimio Severo, Maximiano, Decio, Valeriano, Aureliano y Diocleciano han perdido su aureola de bestial crueldad. La gloria de los mártires evangélicos, de los adoradores del Mesías inunda de luz los fastos de la civilización. Era aquella cacería de cristianos, realizada en las provincias del Imperio, en las Catacumbas, en todas partes, un paroxismo que ahora no se explica. "Los cristianos a las fieras" fué el grito de las muchedumbres. Júpiter se despedía derramando sangre inocente. Los cristianos fueron perseguidos; se inventaban mentiras horribles acerca de sus costumbres religiosas. Para los enemigos de la piedad nueva, eran fanáticos que adoraban a un asno crucificado, sacrificadores de niños y practicantes de viciosos usos. Pero la verdad ha resplandecido, sobre el mundo que antes rindió culto a las divinidades paganas. Hoy día podemos rendir homenaje al Hijo de Dios, sin que la mentira invente calumnias. Nadie mata las ideas.

LA AVENIDA 9 DE JULIO

LA Intendencia Municipal de la Capital Federal ha iniciado los correspondientes juicios de expropiación de fincas para la apertura del primer tramo de la avenida 9 de Julio y también los juicios de desalojamiento contra los ocupantes de las fincas a derrumbarse. Aquellos deben aceptar estas medidas, colaborando así en la pronta realización de una obra edilicia de la más alta importancia, llamada a embellecer la ciudad y a darle más vigoroso impulso en los años venideros. El sacrificio de algún interés privado se impone, en este caso, como una necesidad, ante la magnitud de una tarea que ha de beneficiar a todos en breve plazo.



Monte Carlo. — Las terrazas.

MONTE

Por Lola Pita

▼ ▼

MONTE Carlo es una decoración de opereta vienesa ejecutada por el escenógrafo más imaginativo del mundo.

Es la ciudadela de placer del diminuto estado de Mónaco donde van a jugar los gobernantes que severamente prohiben el juego en sus estados.

Allí se encuentran los verdaderos jugadores del mundo, dándole sin querer a los salones del famoso casino el aspecto internacional más brillante que puede imaginarse.

Exteriormente, el Casino, que es el eje de la ciudadela, se alza frente al mar, ostentando la amplitud de sus terrazas admirables, pero su frente principal da al otro lado, abriéndose sobre la plaza más bella del mundo. Es una plaza cuadrangular cercada por palacios anexos a la vida del Casino y a cuyo fondo se levanta suntuosa la elegante fachada del palacio del juego. El centro de la plaza es un tendido inmenso de violetas de los Alpes, tan compacto y colorido que parecería un tapiz si no fuera un tupido ramillete de flores. De noche es fantástico el aspecto de estos jardines iluminados con focos invisibles. Los colores violentos de aquellos millares de pétalos carnosos, producen un efecto indescriptible.

El edificio del Casino es realmente suntuoso. Tiene un vestíbulo monumental, sostenido por columnas dóricas de ágata y mármol.

Lo decoran pinturas murales y grandes cuadros de valor enorme. Los salones de juego son numerosos y están divididos entre sí por grandes arcos. Ricos motivos ornamentales, lámparas bajas y hermosos óleos, dan al local un lujo extraordinario. La sala de conciertos, la sala de conversaciones, y otros ambientes del Casino son también exponentes del inimitable gusto que ha decorado los más bellos castillos de la Francia de otros siglos.

Pero penetremos en el templo del Azar. Ahí están las mesas del bacará y sobre todo las siempre repletas mesas de ruleta.

Nos aturde el silencio impresionante de esta catedral del juego. En ninguna parte hemos visto un ambiente igual, y aunque nos tienta como a todo el mundo probar nuestra fortuna, nos detiene la curiosidad de observar a los jugadores. Los hay de todas nacionalidades; norteamericanos, ingleses, japoneses, rusos; hasta algunas princesas hindúes vestidas con sus túnicas exóticas; sin que ninguno logre en el heterogéneo exponente de razas, llamar un minuto la atención de nadie. Allí cada uno está solo con su problema y sus cálculos de probabilidades. Son jugadores en serio, muy distintos a los que acostumbramos a ver en nuestros bulliciosos casinos veraniegos, donde el juego es "juego" y no batalla.

A esta diferente posición espiritual de los jugadores de Monte Carlo, comparados con los de Mar del Plata, por ejemplo, obedece sin duda la diversidad de fichas. En Monte Carlo, como en casi todos los grandes casinos donde se jue-



Entrada del Casino de Monte Carlo.

CARLO

Martínez

▼ ▼

ga en serio, la ficha es uniforme. No hay temor de que los jugadores confundan sus paradas, porque todos están atentos a su juego, sin distraerse mientras corre la bola. Son ambientes graves, donde se llevan prolijas estadísticas y donde los "croupiers" se relevan casi con la solemnidad que puede hacerse el relevo de una guardia imperial.

Entre nosotros el juego es sobre todo reunión social.

Muchos son los jugadores que juegan charlando, fumando y hasta tomando helados, como se hace, por ejemplo, en el Casino de Copacabana de Río de Janeiro, cuya empresa obsequia constantemente a los jugadores con café y sorbetes.

También existe entre nosotros el jugador apasionado que busca mesas silenciosas para concentrarse en lo que está haciendo, ya sea cálculo, ya sea la provocación de la corazonada inspiradora que ha de guiar su mano; pero — y esto parece una característica mayoritaria, — tenemos gran cantidad de señoras, de señoritas y hasta de hombres maduros, para quienes apostar es simplemente una divertida expectativa, que sin inconveniente puede matizarse con la conversación, y entonces es necesario dar en cada mesa un color particular de fichas a cada jugador, lo cual permite distraerse mientras rueda la bola.

Como el oro corre tan copiosamente sobre los tapetes de Montecarlo, aquel casino ha previsto con la instalación de tres diversos sistemas de alumbrado, la posibilidad terrible de que sus salas pudieran quedarse un instante a obscuras.

Otro detalle nos da una idea clara de la probidad con que allí se despluma al jugador: todos los días se cambian los cilindros de las ruletas, evitando así ese defecto de desgaste que puede dar a la rueda la posibilidad de detenerse preferentemente sobre uno de sus sectores.

Los señores y señoras que toman asiento en torno de las mesas de Montecarlo, parecen instalados a perpetuidad. Provistos de gruesas libretas, cartones con el gráfico del paño y varios lápices, llevan sus anotaciones con una gravedad que nadie osaría interrumpir. Por eso los turistas que vamos de paso, sólo podemos, estirando el brazo por entre las cabezas de los habitués, colocar unas tímidas fichas, que en general, sólo nos sirven para demostrarnos que en toda mesa de juego — sea en la Costa Azul del Mediterráneo, como en las costas jóvenes de América latina — el soberano señor es el rastrillo.

Lola Pita Martínez



NOTAS Y COMENTARIOS, por Víctor Lascano.

Porter Hnos. Buenos Aires.


Víctor Lascano.

Pocas actividades han sido tan calumniadas como la consagración a la carrera diplomática. Se ha pretendido siempre mostrarnos al diplomático como a un personaje banal, estereotipado convencionalmente, incapaz de pronunciar una frase que exponga una opinión verdadera o un sentimiento humano, ducho en la reverencia cortesana y hábil solamente en el vestir. Y sin embargo los ejemplos abundan, en la diplomacia de todas las naciones, de grandes espíritus que, acuciados por la sed de viajar y de conocer, han abandonado la tranquilidad del hogar y de la ciudad en demanda de nuevas emociones y de un más variado acercamiento a los hombres de diversos climas y al teatro de las acciones del pasado. Son innumerables los casos de literatos españoles que durante la monarquía y más aún durante la república han ostentado la representación de su país en el exterior. Entre otros, Claudel, Saint-Leger, Girandoux, Morand pertenecen a la diplomacia francesa. Y en las naciones sudamericanas no ha habido casi ni un poeta, historiador o novelista que no haya aprendido a amar a su país desde el extranjero, afinando en la nostalgia sus sentimientos.

Pertenece el señor Lascano a esta clase de diplomáticos; de los que nos traen a Erasmo o a Espinoza, del país en que han representado al suyo y estas "Notas y Comentarios", son algo más que lo que se desprende de su título. En su parte "Cuestiones Histórico-Diplomáticas" demuestra el autor un acabado conocimiento de todos los hechos, desde los más remotos, que han contribuído a la fijación de los límites de la Argentina. Es singularmente emocionante la descripción de ese período que precedió al arbitraje en el que casi milagrosamente pudo evitarse el desastre de una guerra que "Sin contar con una posible conflagración sudamericana, tendríamos como resultado cien o doscientos millones de libras de deuda pública, que pesarían sobre los contribuyentes, un siglo de atraso perdido para la instrucción, las obras públicas y el progreso general, y una enemistad eterna legada a los descendientes".

Retratos, como el de don Antonio Lussich, ese armador uruguayo que tan bien supo emplear su vida y a quien tanto debe la vecina orilla, moral y materialmente, demuestran bien a las claras que el señor Lascano no ha cansado su vista en el estudio de los archivos y conserva intacta su curiosidad por las cosas actuales y vivientes.

ITINERARIOS, por Antonio Aita.

Talleres Gráficos La Bonaerense. Buenos Aires.


Antonio Aita.

Este pequeño volumen basta para evidenciar la gran cultura y la variedad de la información literaria y filosófica de su autor. Información amalgamada con su propia personalidad y no exterior y superpuesta como es tan frecuente que suceda en los eruditos. Por eso es que Antonio Aita es tanto un hombre culto como un hombre instruído.

Su cultura se demuestra en la matizada comprensión de ambientes y personalidades tan opuestas como la de Manzoni y la época que vió nacer a sus "Promessi Sposi", y la del Conde de Keyserling, confluencia arremolinada e hirviente de todos los ríos contemporáneos, venidos de los regímenes culturales más diferenciados y contradictorios. Un estudio sucinto y preciso del moralista de Darmstad, abarca más de la mitad de las páginas del volumen.

En este estudio la figura central está flanqueada por otras dos personalidades contemporáneas, con las cuales va haciendo el autor resaltar las diferencias. Mentalidades tan diferentes como las de Paul Valery y José Ortega y Gasset son las que proporcionan los elementos del cotejo. Y adquiere un mayor aspecto de bárbara grandiosidad el impulso místico del filósofo estoniano contrastado con el frío ordenamiento intelectual del poeta francés y el afán de concreción del profesor madrileño.

Nos da también Antonio Aita sus opiniones sobre la evolución de la novela italiana y fija en ella la posición de Mario Puccini, tan alejado del escueto y convencional clasicismo de Manzoni como de la magnificencia verbal de D'Annunzio. Completan el volumen una breve e interesante reseña de la novela rusa contemporánea y unas notas sobre el novelista checoeslovaco Franz Werfel.

y sus autores

Por ADAN C. DIEHL

COSAS DEL HOMBRE, por Miguel Ronzitti. Editorial Mundo Nuevo. Buenos Aires.



En una compilación de cerca de quinientos aforismos, notas, observaciones y hasta greguerías, sería mucho pretender que todos fueran ingeniosos, bellos, profundos u originales. Ni La Bruyere ni Rochefoucauld lo han conseguido. Indudablemente, el señor Ronzitti lo ha conseguido menos que estos dos grandes maestros y no creo que pueda esta afirmación rozar desagradablemente su amor propio. Pero hay entre ellos un considerable número que trasluce un espíritu que ha de estar constantemente tendido hacia la observación y una evidente facultad de análisis. Como tampoco se ve el autor trabado por dificultades excesivas de expresión, consigue interesar al lector más de lo que suelen los autores de esta clase de literatura.

El título de la obra puede inducirnos en error. "Cosas del hombre...", así, con sus puntos suspensivos, se nos puede figurar una obrita sin pretensiones, en la cual avecinan de manera algo romántica y descuidada la divagación sentimental con la breve anotación irónica o jocosa. Pero el libro no es eso. Ya el enunciado de sus capítulos: Razonamientos del hombre. Conocimiento del hombre. Mejoramiento del hombre (Filosofía, Psicología, Pedagogía) nos demuestra que el autor tira muy alto, lo que suele ser muy a menudo la mejor manera de no llegar muy lejos. Por suerte no se conserva en las páginas del libro esta solemnidad de la presentación y las observaciones y aforismos del señor Ronzitti, frecuentemente agudos, incisivos, generalmente acertados y justos, toman una forma sencilla y corre la frase sin tropiezos ni amaneramientos, haciendo fácil su lectura y hasta efectiva su enseñanza. Tiene este joven ensayista un largo futuro para perfeccionar su técnica.

Cosas del Hombre, por Miguel Ronzitti. Editorial Mundo Nuevo. Buenos Aires.

Buenos Aires, Ciudad, por Ismael Bucich Escobar. Editorial Tor. Buenos Aires.

Monografía de las Tinamiformes Argentinas y el Problema de su Domesticación, por el doctor José Liebermann. Prólogo del Dr. Roberto Dabbene. Talleres Gráficos Cultura. Buenos Aires.

La Instrucción Primaria en la Argentina, por María Elina R. B. de Demaría. Editorial El Ateneo. Buenos Aires.

Historia y Cultura. La Coordinación de las Disciplinas Culturales en la Escuela Media, por Hugo Calzetti. Imprenta de la Universidad de Santa Fe.

El soldado Cola, por Mario Puccino. Editorial Ercilla. Buenos Aires.

Tránsito de Amado Nervo, por Alfonso Reyes. Editorial Ercilla. Buenos Aires.

El Jardín de las Revelaciones (La nueva poesía), por Rafael R. Vidal. Cultural S. A. Habana.

Sueño de un mediodía. Cuentos, por Marcial Hernández. Caracas.

Marejadas, por Joaquín Gómez Bas. Editorial Librería. Buenos Aires.

La caída del símbolo y otros poemas, por Luis Mora Tovar. Imprenta de la Cámara de Diputados. Méjico.

Fontana azul, por Luis Mora Tovar. Ediciones Mora Tovar. Méjico.

Orientación, por Ernesto D. Marrone. Editorial Tor. Buenos Aires.

Stella Maris, por el presbítero Manuel J. Samperio. Buenos Aires.

Sierras y cuchillas, por José Belbey Editorial Cultura. Buenos Aires.

Democracia, por Marcelo T. de Alvear. Editorial Gleizer. Buenos Aires.

Fitoterapia, por el doctor Carlos Verni.

La belleza de la vida cotidiana, por Delfina Bunge de Gálvez. Ediciones Ercilla. Bs. Aires.

Convención racional del derecho político, por José E. de Santiago. Editorial Revista Sarmiento. Buenos Aires.

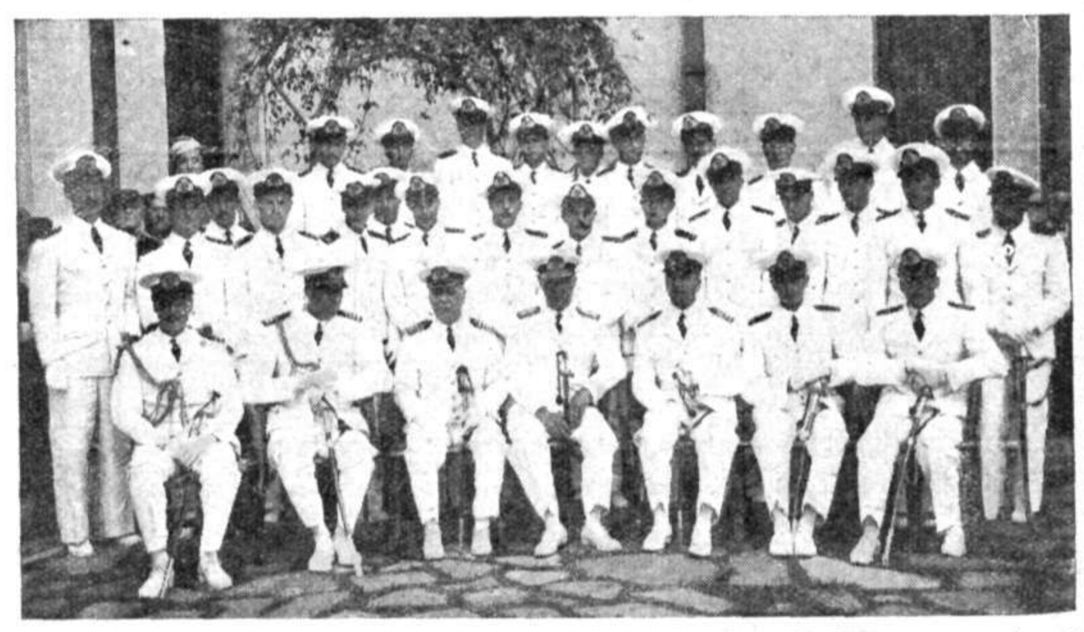
Mordiscones, Poesías, por Piquio Palino. Editorial Tor. Buenos Aires.

Pájaro Libre. Versos. J. Emilio Ridolfi. Editado en Moquehuá. Provincia de Buenos Aires.

Orientaciones periodísticas de Manuel J. Calle, por Alejandro Andrade Coello. Imprenta Ecuador. Quito.

Oyeme, por Mario Livingston. Talleres gráficos de Porter Hnos. Buenos Aires.

Con flúida sencillez vertida en metros clásicos, viene esta confesión y desahogo de una vida dedicada exteriormente y en parte a actividades muy ajenas a la poesía, que entre las líneas de su verso. Melancolía, nostalgia y la plácida dulzura de los sentimientos familiares.



El Ministro de Marina y personal superior de la Armada con los nuevos oficiales cuyas espadas fueron bendecidas por propia y espontánea iniciativa.

Fueron bendecidas las espadas de los nuevos oficiales de marina

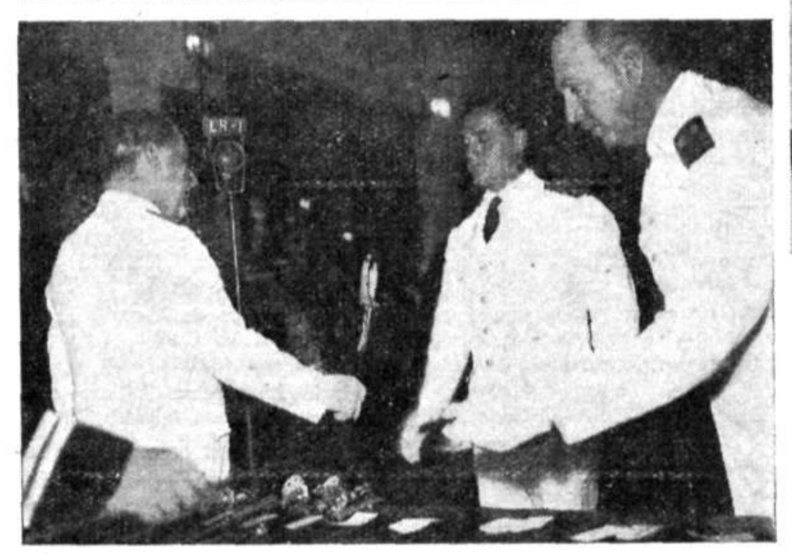


Monseñor Miguel de Andrea durante la ceremonia de la bendición, teniendo como acólito a monseñor Napal.



El vicario general de la Armada, monseñor Dionisio R. Napal, pronunciando su brillante alocución.

Fotos de Bell



El ministro de Marina, capitán de navío Eleazar Videla, padrino de la ceremonia, haciendo entrega de una de las espadas.

Cristo Mártir

La locura de la cruz es más poderosa que nuestra sabiduría. — E. Naville.

COLOQUEMOS hoy al divino Galileo ante nuestra visión mental, para comprender en lo posible toda la importancia que asume el último hecho de su gloriosa vida. La absoluta sumisión a la voluntad del Padre, la dignidad manifestada ante los que le perseguían, una sin igual paciencia en los sufrimientos más crueles e inhumanos y la oración sublime en favor de sus verdugos, hacen que en todo eso, encontremos algo, no sólo extraordinario y asombroso, sino mucho de divino, que sólo puede atribuírsele al carácter dulce y a la longanimidad del Nazareno, ofreciéndose éste en la unión más íntima de lo humano con lo divino.

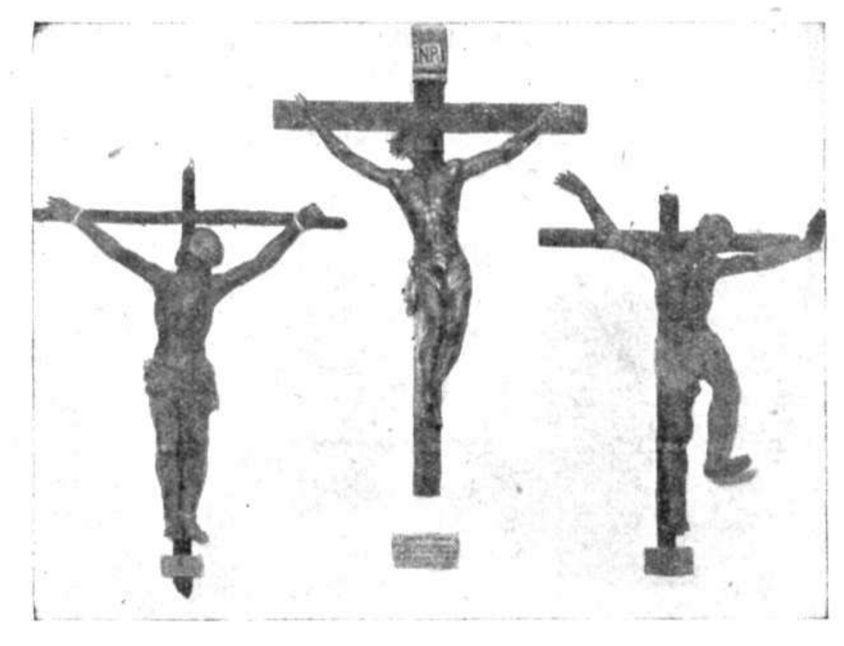
La muerte del Gran Sufridor ocupa en la historia un lugar gloriosamente único. Las escenas del Getsemaní, el concilio de los judíos, su presencia delante de Pilatos, la agonía y muerte en la cruz, constituyen igualmente — dentro del marco histórico — el único caso. Y en todo lo que tiene relación con su Pasión, existe una aproximación entre Dios y el hombre, entre sufrimientos y tristezas, entre dolores y lágrimas. Y es ante esta manifestación de Jesús, en la que nos detenemos pensativos. Lo divino con lo humano se confunden aun aquí, de una manera perfecta, impresionante. Se ha pretendido dar al Cristo Mártir un carácter sobrehumano. Puede que así sea. Sin embargo, no admite discusión su profundo abatimiento en la noche de la Cena con sus discípulos y en la de la traición, su penoso sudor en el jardín y su plegaria a Dios: "Padre — si fuese posible, — que este cáliz pase por mis labios sin que yo lo beba", dan la idea más exacta que Jesús sufrió sus grandes dolores como hombre.

En el Getsemaní y en el Calvario, Cristo se manifestó así, esencialmente hombre, de la misma manera que se había manifestado en muchos actos de su ministerio humano.

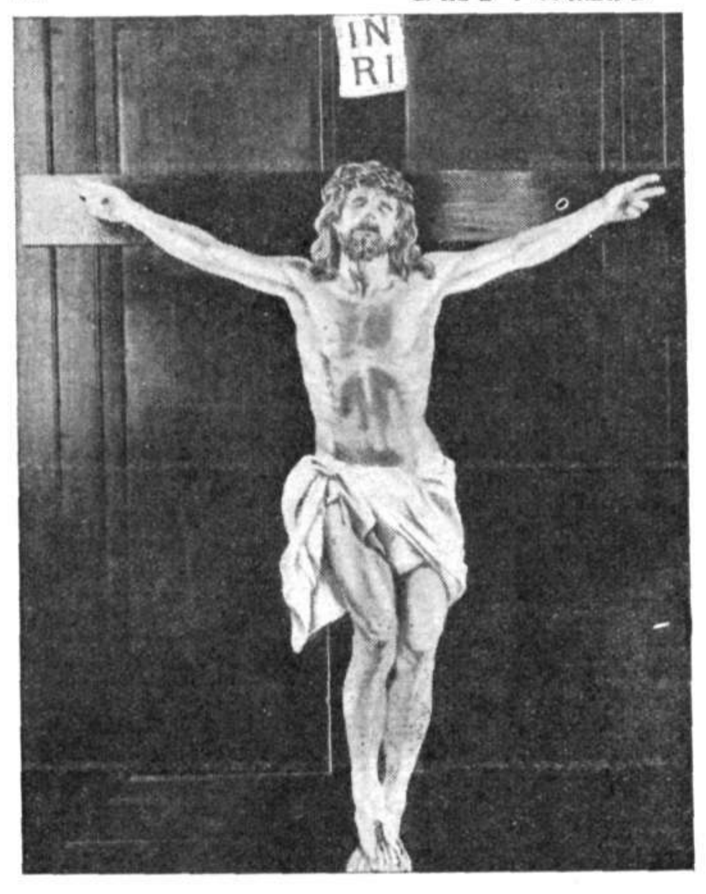
En su cruz ha glorificado a la vez el amor y la santidad. Es ella la suprema manifestación del amor de Dios. Ella es la que representa la prenda del perdón, sin la cual la vida del creyente se haría insoportable, dado lo pecaminoso de su naturaleza.

ADA STROZZI

Un Calvario de la época colonial



Con tres esculturas de diferente origen, el director del Museo de Luján, don Enrique Udaondo, ha conseguido formar un recuerdo de la tragedia del Gólgota. La imagen de Jesús fué donada por el obispo de Mercedes monseñor Chimento, talla que perteneciera al santuario de la ciudad lujanense. Las del Buen y del Mal Ladrón estaban en la iglesia de la Merced, de Salta. La primera es donación de la señora Celina Panthou de Onelli, y la segunda, de la señorita Graciela de Zuviría. Hasta hace poco no se logró reunir a los tres crucificados, el Divino, el Bueno y el Réprobo.



El Cristo de La Falda

Un artista, vecino de La Falda, ha realizado una obra iconográfica de raro mérito. Es éste don S. A. Salas, quien ejecutó en óleo sobre madera la imagen del Crucificado, de tamaño natural. Recortada la figura por sus contornos, y merced a una hábil disposición de luces, el Cristo, al que el pueblo ha dado el nombre del "Cristo de La Falda", toma todos los detalles de relieve de una escultura. El hecho de estar enclavado en una cruz, da mayor impresión de volumen.



El doctor Manuel M. de Yriondo con su esposa y la autora de este reportaje.

El Dr. Manuel María de Yriondo, gobernador electo de Santa Fe, habla de su futura obra

Por ELVIRA PALACIOS

UNA vieja mansión porteña. La mansión de los Yriondo. Allí tiene cita la cronista con el doctor Manuel María de Yriondo, gobernador electo de la segunda provincia argentina. Poco tiempo esperamos, contemplando los viejos retratos, entre los pesados muebles antiguos que tantas presencias ilustres han contemplado. Unos pasos apagados en la mullida alfombra y el político aparece ante nosotros. Alto, juvenil de aspecto, sonriente y amable. A poco nos parece que nuestra charla hace mucho tiempo que se ha entablado.

—Sí, señorita... Son retratos de antepasados. Aquél es mi padre. Simón de Yriondo. Fué también gobernador de Santa Fe. De la obra de su gobierno, pródiga en fundaciones de escuelas y en toda clase de adelantos para Santa Fe, nació tal vez en mí el afán de gobernar la provincia y continuar su obra.

—¿Puede usted hablarnos, doctor, de las proyecciones de esa obra?...

—Gran parte del pensamiento de mi padre, como hombre de gobierno, no pudo ser realizado, porque, como toda obra de estadista verdadero, es siempre un poco obra de visionario y se adelantaba excesivamente a su tiempo. Pero hoy, que el ritmo de nuestro país marcha tan aceleradamente, todo es posible en materia de progreso y no sólo podré aplicar a un terreno práctico las inspiraciones paternas, sino agregar a ellas la propia visión que el conocimiento de la actualidad en el mundo nos ha deparado. En una provincia esencialmente agrícola ganadera como la nuestra, creo que la preocupación fundamental del gobernante debe ser la situación del colono, índice de su prosperidad, y la de los trabajadores del campo en general. Nuestros esfuerzos inmediatos o los de mi gobierno, mejor dicho, tenderán, pues, a aplicar un plan de "radicación del colono", cuya finalidad económico social es convertir a los obreros del campo en pequeños colonos. Indudablemente que este proyecto tendrá como función básica la creación de una tabla de salarios. Pero tampoco el gobierno desecha la posibilidad de aplicar el temperamento de política agraria de otros países, en el sentido de repartir tierras del Estado para entregarlas a los trabajadores. Al lado de esta preocupación económica por las clases obreras campesinas, el rubro de instrucción pública tendrá muchas funciones que llenar, pues entendemos que elevando el nivel cultural de las clases proletarias, elevamos también su capacidad adquisitiva y prosperativa, si cabe el término. Mi experiencia en la cartera de Instrucción Pública me ha de servir de mucho y he de prestar a

ella mi atención preferente e inmediata.

"Asumiremos el gobierno con ingentes problemas por delante en el orden administrativo, con atrasos de tres y cuatro meses de sueldo a maestros y otros empleados. Es indudable que una de nuestras primeras tareas será corregir estas deficiencias, aplicando el sistema fiscal con la eficacia debida, creando economías necesarias dentro del presupuesto y buscando, en fin, la manera de volver a su normalidad los resortes administrativos. Nuestra plataforma electoral, que no era un vano documento político de proyección electoral, sino la enunciación de problemas y los propósitos de su solución, concreta ampliamente todos los puntos de la labor que vamos a afrontar en el gobierno".

—¿Cree usted propicio el ambiente para esa labor?

—Fundamentalmente. Nuestra campaña electoral, larga y activa, nos ha dado el triunfo. Todos los triunfos se discuten. Pero, un argumento queda siempre en pie. Y es el de los millares de votantes que nos han adjudicado el mando. ¿Es que cabe presumir que esos millares de ciudadanos han votado a la fuerza? Lo evidente es que nuestro triunfo era anhelado por el pueblo, ansioso de gobiernos laboriosos, constructivos, que aprovechen el auge económico del país para hacer labor duradera, mejorar la economía general, crear obras que den trabajo al obrero y terminen con la desocupación y la miseria de sus hogares y favorezcan con su estímulo a los productores. No por otras razones que por éstas, gobierna el general Justo la Nación con el beneplácito general.

En este instante, interrumpe nuestra charla, la esposa del futuro gobernador de Santa Fe, doña María Salomé Freyre de Yriondo, en quien se advierte en seguida a la colaboradora eficaz del hombre público, que nos muestra con simpático orgullo distintas fotografías de la actuación pública de su esposo. Fotografías y caricaturas de CARAS Y CARETAS a lo largo de más de treinta años, reunidas en álbum con amoroso cuidado por la señora de Iriondo, señalan, paso a paso, toda la carrera ascendente del político. Entre ellas, distingue muy especialmente la señora una foto obtenida por nuestra revista cuando el doctor Yriondo ocupó el primer cargo público y en la que aparece junto al busto de su señor padre, de esto hace más de treinta años. Muchas otras fotos al lado de ese busto se han hecho después. Y desde el silencio augusto de ese mármol, el doctor Simón de Yriondo ha visto a su hijo luchar para allanar obstáculos y con voluntad tesonera alcanzar cada vez más ilustres situaciones públicas... Ministro de Hacienda en la presidencia de Figueroa Alcorta, presidente del Banco de la Nación Argentina, diputado, senador, ministro de Instrucción Pública del actual gobierno, etc.

Mientras el doctor Yriondo nos tiende afablemente la mano, la señora sonríe halagada. Pero a nosotros nos parece que también en los labios de piedra del antepasado florece una sonrisa.

Elvira Palacios



SEÑOR ANGEL LORENZO DAVERIO

Por su laboriosidad y espíritu caballeresco se había conquistado vastas relaciones, que estimaban merecidamente. Para nosotros fué un lector asiduo, como lo demuestra la colección de "Caras y Caretas", reunida por él, número a número. Su desaparición ha producido general sentimiento de duelo.



Cristo en la cruz, por el Greco.

"Consummatum est"

(Cántico)

Y como Jesús tomó el vinagre, dijo: "Consummatum est". Y bajando la cabeza, dió el espíritu. — (San Juan, 19.30).

Voz de amor y de clemencia
En el Gólgota sonó;
Y al oírla con violencia
El Calvario retembló.
"Consummatum est",
Fué la voz que Cristo dió.

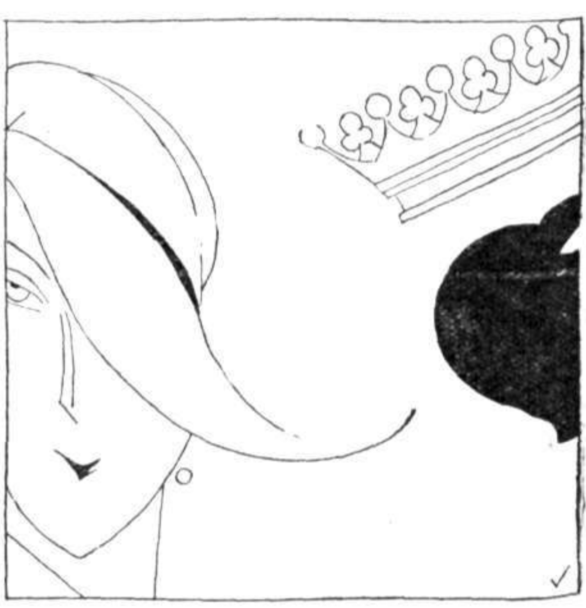
Voz de escarnio y de ironía
Vil, pronuncia el hombre audaz,
Mientras Cristo en su agonía
Hace al sol nublar su faz.
"Consummatum est",
Fué la voz del Dios veraz.

Entre angustias y dolores,
Sin amparo se encontró
El Señor de los señores,
El que al débil amparó.
"Consummatum est",
Y su espíritu entregó.

Ya el infierno está vencido,
Y la muerte es sin horror
Para el hombre redimido
Que confía en su Señor.
Consummatum est ,
El rescate del amor.

A N O N I M O





POR LA DAMA DUENDE

Un episodio trágico vela nuevamente el ambiente de despreocupación y confiada alegría de la ciudad Atlántica, hondamente conmovida, ante tan dolorosas consecuencias... No se concibe, realmente, que la jerarquía espiritual llegue a derogar en esa forma sus derechos, cuando el código caballeresco — por más doloroso que parezca — ofrece procedimientos en los que pueden dirimirse las más profundas y enconadas divergencias

Y es que el uso de armas, en un ambiente netamente mundado, está reñido en absoluto con la tradición de hidalguía de nuestros *gentlemen;* del trágico episodio que ha conmovido tan hondamente a los círculos más representativos de la sociedad argentina, fluye pues, dolorosísima enseñanza; y esta es el riesgo que ofrece para todo caballero, esa seguridad de poder anular al adversario de un instante, merced al arma homicida, que sólo debe llevarse en circunstancias especiales.

Una vida perdida y otra ensombrecida por el trágico recuerdo constituyen el balance doloroso del incidente producido, precisamente, en el club en que debe prevalecer siempre — sobre toda divergencia — el preciado código de la hidalguía.

♥

La vida sentimental anota constantemente los nombres de figuras muy representativas de nuestra alta vida mundana, y así se asegura en los circulillos super-chic, del Biarritz argentino, que una encantadora y juvenil figura de porteña — que se ha ausentado hace ya varios días — parece inclinada a aceptar la corte, muy rendida por cierto, de un conocido y simpático muchacho, de trato interesantísimo, que, sin deber nada a la belleza, suple esta pequeña deficiencia, por su gran inteligencia, su cultura y por su don de gentes. La belleza de la juvenil figura es ya tradicional en su familia, con ese contraste tan poco general de las pupilas claras y luminosas y la sombría cabellera; alta y muy delgada, se distingue por su empaque aristocrático, que desvanece inmediatamente el encanto de su sonrisa, su don de simpatía, en la que irradian la inteligencia y la cultura refinada, común a las figuras femeninas de su hogar, que se han destacado por la afición a las más bellas manifestaciones del arte, siendo consagrada la autoridad de la distinguida dama que lo preside en cargos oficiales.

Lleva la gentil jovencita, el mismo nombre de una de las Santas mujeres, precisamente el de la que recibió la divina merced de la aparición del Salvador del Mundo, en el huerto de José de Arimatea. Su apellido compuesto une a dos nombres de singular prestigio dentro de nuestra aristocracia, nombre que ha de unirse ahora con el del simpático estudiante de medicina — moreno y nada presumido — que lleva también apellido compuesto, siendo el primero el mismo que ilustraron tres heroicos generales argentinos, que, siendo hermanos, fundaron una verdadera dinastía de servidores de la Nación, y el segundo, sinónimo de laboriosidad y opulencia, cimentada por grandes posesiones en el lejano sur; lleva el nombre de un soberano inmortal en la historia de España, y su espíritu andariego le ha inspirado el anhelo de ampliar en sus viajes su natural cultura.

♥

Culminan el bullicio y la animación en los salones del Casino, en los que se apiña la multitud abigarrada, entre la que se destacan personalidades de la política y alta banca, de las letras, de la aristocracia. El espectáculo es siempre el mismo, comentado por la infinidad de

curiosos, de observadores, que no siempre discretos cambian sus impresiones en alta voz, molestando a los que practican el juego como un rito.

Mi inveterada indiscreción me sugiere el escuchar las alternativas de la conversación en tal cual corrillo, que critica a determinadas figuras femeninas, cuyo rango y actuación en la Feria de Vanidades, las pone en evidencia.

—¿Pero las has visto? — dice una de las elegantes parleras; parece que no se dieran cuenta que los años pasan, y que el afán de conquistar homenajes debe estar a tono con la edad... Si supieran que sus mejores admiradores las llaman "43 de a 20..."



El orden de los puntos en la mesa de juego ha colocado al lado de un prestigioso aviador argentino, hombre de mundo, "jusqu' au bout des ongles" a una dama desconocida, de respetable corpulencia y dudosa elegancia que juega devotamente. En un momento dado, cuando se acerca a ellos el clásico *sabot*, la corpulenta dama se dirige al cultísimo hombre de mundo, formulando la extraña propuesta:

— ¿Nos vamos juntos, señor?

—¿A dónde, señora? — replica aterrado el aviador, que hubiera deseado desplegar en ese instante las alas más potentes del mundo ante semejante amenaza.

—Pero lo invito a bancar en sociedad, señor...

—¡En ese caso, encantado! — replica la presunta víctima, ejecutándose con sus fichas.



Has leído las Notas Sociales en el último número de Caras y Caretas? — es el grato murmullo que escucho ahora; — lástima que la Dama Duende al comentar el tema de las expropiaciones no haya mencionado una muy interesante!

—¿Cuál?

—Que las autoridades han resuelto expropiar a todo un buen mozo, aquel a quien llamaron en pasadas temporadas "Inspector de Cornisas"...

—¿Y a qué responde ahora esa resolución?

—La expropiación se ha resuelto porque su aristocrático apellido compuesto es sinónimo de las suntuosas residencias habitadas por magnates...

La conversación se paraliza de pronto porque así lo impone el interés con que el grupo ultra elegante sigue el juego de una bella figura femenina, que apila las fichas de un peso, sobre sus números predilectos; sus manos, de singular belleza, lucen solitarios de valor incalculable, joyas de familia, dignas de figurar en un museo. Sonriente, serena, parece no dar importancia a las adversidades del momento, mientras las figuras femeninas que la rodean, y que representan a su vez abolengo, fortuna y alcurnia espiritual — entre ellas la que lleva un título nobiliario de gran prestigio que se destaca por la "allure" y elegancia impecable de su silueta, — comentan animadamente las incidencias del juego, ritmado por el fatídico "No va más"...



Acaban de abandonar la luminosa ciudad Atlántica algunas de las personalidades más brillantes de nuestra aristocracia. "Nos vamos a la estancia porque esperamos huéspedes..." es la frase habitual de despedida, que me sugiere el recordar a mis lectoras amigas, que empieza a difundirse entre nuestros grandes terratenientes el hábito de la hospitalidad practicada en el Viejo Mundo por los propietarios de residencias señoriales, que invitan a sus amigos para pasar en ellas pequeñas temporadas. Huéspedes y dueños de casa forman así una pequeña sociedad temporaria, cuya finalidad no es otra que la grata diversión perseguida por todos los medios creados en la alta vida mundana. Ya que se impone la imitación de esta costumbre, bueno es también que nos sujetemos a sus normas, recordando que en la vieja Europa es de rigor que el invitante fije al invitado, de acuerdo con su programa de recepción, y las series de invitados amigos, los días dispuestos para cada estada; el espíritu práctico y a la vez respetuoso de las formas, que caracteriza a los británicos, les inspira sin duda la fórmula ingeniosa que acostumbran, y con la que fuera invitado a un castillo de histórica tradición en Inglaterra un matrimonio argentino de alto rango y afamada opulencia: "El señor X... tendrá el gusto de recibir a usted como huésped desde el día... hasta tal otro"; indicando la hora y estación del tren que debían tomar para la *ida y para el regreso;* cortesía y defensa, puesto que así se evita lo que suele ocurrir precisamente con la decantada despreocupación criolla, puesto que se ha dado el caso en que los invitados para quince días se han dejado estar hasta *mes y medio* con la desesperación consiguiente de los dueños de casa, cuya delicadeza les vedaba hacer sentir a los huéspedes que su presencia indefinida les impedía recibir a otros invitados.

Sería conveniente por lo tanto poner en vigor, en esta temporada de otoño, el ejemplo tan práctico de los grandes terratenientes británicos...

La Dama Duende

Mar del Plata, 1937.



Viernes Santo

La opaca lejanía que enturbia la neblina, forma un paisaje vago de funeral encanto, y una melancolía sutil y peregrina, va destilando en mi alma la paz del Viernes Santo. De aromas y mujeres están los templos llenos...

Yo estoy fatigado de haber amado mucho. Yo, a solas y en silencio, sobre mis penas lloro. ¡Te llamo a ti Conciencia, Dolor a ti te escucho! y el formidable drama del Cristo rememoro:

Allá tras de los siglos, su desnudez sangrienta, inmensamente pálida sobre el Calvario veo; así cargado todo de injurias y de afrenta, es como he sabido querer al Galileo. En el obscuro fondo de las pupilas secas se copian los espacios profundos y remotos, y una humedad ya lívida resbala en las muñecas al apretar los clavos entre los puños rotos. Encima de las torres de la ciudad deicida, su látigo de fuego descarga rayo airado; sagrado horror conmueve la tierra estremecida, y el cielo se estremece con un horror sagrado.

Porque una faz cuajada de sangre y de tristeza quedóse frente a frente del infinito muerta; porque sobre los hombros doblada la cabeza, tiene una boca pálida que agonizó entreabierta, porque la ley humana, que ajustició al bandido, le puso a El, el santo, una corona de zarzas y de abrojos; porque hay un loco exánime de un leño suspendido; porque hay un miserable que aún ama a quien lo azota y en medio de ellos, el profeta de los ojos azules y cándidos, lentamente agoniza. Por eso se nubla el horizonte, Jerusalén se ahoga y el orbe se derrumba; los cedros milenarios se abaten sobre el monte, los muertos fugitivos se escapan de la tumba. Salvajemente la inmensidad vacía, como una enorme bestia rebrama, trueno a trueno, y en tenebrosas ráfagas inunda la agonía doliente, mansa y muda del noble Nazareno.

Sobre la muchedumbre que lo insultó cobarde, rueda un fatal prodigio que todo lo doblega, y un rayo moribundo del astro de la tarde reflejos de oro trémulo sobre su barba riega...

....

Señor: he recogido de mi alma entre el pantano un ramo de ilusiones deshechas y marchitas; lo eleva hasta tus llagas mi pecadora mano, por ver ¡Crucificado! si así me resucitas.

F. Rodríguez Moya

Canto a los días...

Día de lluvia. — Lávame con esas tus lágrimas, lágrimas de los cielos, nubes disueltas en hilos de plata. Lávame el corazón, déjale beber hasta saciarse en tu frescura. tiene sed de ternuras, de justicias, de bondades, de amores, ¡tiene tantas sedes juntas! Cálmale su sed con las aguas de los cielos. Refréscame el alma y la frente, lluvia que vienes para regar la tierra.

Día de viento. — Arrastra siquiera uno de los pesados pensamientos, siquiera uno de los amargos recuerdos.

Ahuyenta un poco la sensación de vida que ahoga en este loco afán en que se desgranan los días, por amar y por creer.

Día de sol. — Alumbra, alumbra con tu blanca y dorada luz aquel fondo del alma donde no llegó la luz de la dicha, ilumina el pensamiento indeciso en ese el último tramo de la vida en que temblando llegamos al espasmo desesperado de la fe que vacila.

Día gris. —Indecisa luz para la indecisa luz del alma. Eres templanza, día gris en tu media luz, en tu media sombra los ojos se dilatan para mejor ver la vida.

Día sin deslumbres, armonías pálidas de perfiles disueltos y vagos.

Luz calmada en el colmado opaco del cielo, mezcla tu tranquilo tono en los ardores quemantes del espíritu. Sosiega este anhelo de encontrar en la vida el porqué del eventual vivir.

IRENE G. L. DE HUERGO



La Semana Santa de Pascualín

Por José Echegaray

La vieja catedral era toda alegría.

Por dentro la iluminaban centenares de cirios, cuyas llamas eran como estrellas encendidas en aquel cielo de sombras que bajo las altas naves, en las capillas, en el coro y en los retablos se extendía misterioso.

Pero aquellas luces, el incienso, el órgano y el murmullo religioso de la muchedumbre lo llenaban todo de alegría.

Era como un paño negro cruzado por rayos luminosos, vibraciones sonoras, dibujos de plegarias y nubes difuminadas de incienso.

Aquella catedral tan vieja, tan obscura de ordinario, tan húmeda, tan silenciosa y tan triste, palpitaba en esta ocasión con alborozos místicos y hasta con risas infantiles que debían ser risas de ángeles.

Y todo brillaba: las piedras carcomidas, el dorado de las verjas, el oro de los altares, la plata de los candelabros y las franjas de las colgaduras.

Era el interior de una tumba en que despierta la vida con besos místicos y aleteos celestiales.

Y por fuera, la catedral era también toda alegría: el cielo azul y espléndido, el sol brillante; y aquel frente tan lleno de rosetones, arcos, doseletes, santos y apóstoles, formaba un hervidero de luz y hasta de movimiento, en que apóstoles sin narices, santos sin cabeza, ángeles con las alas tronchadas y por todas partes mil adornos churriguerescos parecían danzar por la caprichosa fachada bajo el regocijado influjo de la luz solar y del abrillantado cielo.

Era un Domingo de Ramos y pronto iba a empezar la bendición de las palmas.

En la ancha plaza y contra los severos sillares del palacio episcopal había un puesto a manera de tienda ambulante de palmas.

Las más altas, las más gallardas, las más vistosas, como enorme tapiz se extendían sobre el muro sostenidas por largas líneas de bramante. La pared obscura, mohosa y carcomida, las palmas amarillas y doradas al sol, era como un caprichoso bordado de oro sobre piedra.

Las demás palmas, más modestas y de menor precio, por lo tanto, formaban haces y manojos sobre la acera.

Mucha gente, mujeres y niños sobre todo, compraban palmas para entrar con ellas a recibir la bendición.

Contemplando la escena estaba un chiquillo de siete a ocho años, desarrapado y flacucho.

Todo en él era miseria y palidez; harapos sucios y revueltos; cabellera revuelta y sucia; sólo había en el pequeñuelo dos puntos brillantes: los ojos. Eran como dos estrellas que se hubieran caído del cielo en un estercolero.

Se llamaba Pascualín.

Nunca se supo quién fué su padre. Su madre era una pobre mujer; una pordiosera, cuando no ganaba dos reales y la comida de ella y del chico por fregar los suelos de las casas; en este último caso ascendía: era una asistenta.

En verano algo daba el oficio. En invierno daba menos, porque se fregaba menos también.

Pero la pobre mujer siempre andaba entre agua. En el verano arrastraba las rodillas por los pisos encharcados. En el invierno arrastraba los pies por los charcos de la calle. Por eso padecía la infeliz en invierno y en verano de dolores reumáticos.

Su casa siempre era un rincón improvisado.

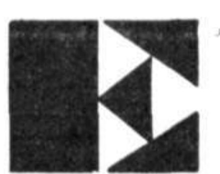
Por la época a que nos referimos dormían en una casucha de tablas construída en un solar.

Aquella mañana se escapó Pascualín y se fué a la plaza del Obispo a contemplar las palmas que otros chicos más felices compraban para entrar



BOCA SANA

Evitad a los niños padecimientos causados por descuidos de aseo bucal. Enseñadles las buenas prácticas higiénicas. Que se habitúen a usar a diario Pasta Dens, el dentífrico suave y perfumado, y tendrán la boca limpia y sana. Sabe a menta dulce. Limpia el esmalte dental con toda delicadeza, sin rayar ni atacar. Desinfecta y refresca la boca.





DENS

Tubo, $. 1.–
en toda la República

PERFUMERÍA GAL. - MADRID. - BUENOS AIRES

con ellas triunfantes por la ancha puerta de la catedral entre dos filas murales de apóstoles desnarigados.

Pascualín contemplaba las palmas con ojos ardientes, encendidos por el deseo.

¡Qué hermosas eran con sus entretejidos, con sus rosetones, con sus lazos, con sus flores, con sus hojas de abanico, con su labor primorosa y fantástica que era lo más hermoso que Pascualín había visto; una sobre todo, una entre todas, qué primor y qué maravilla!

Pascualín la miraba y la miraba. Ya sabía que no había de ser para él; pero no quería que nadie la comprase, porque mientras estuviera contra el muro podía estarla mirando. Pero ¡ay!, cuando otro niño se la llevara, la había perdido para siempre.

Por eso cuando se acercaba algún comprador el corazón se le encogía a Pascualín. "¿Se fijaría en aquella palma? ¡Cómo no había de fijarse si era la más hermosa!"

Afortunadamente, por ser muy hermosa era muy cara. Y pasaba tiempo y la palma se iba librando de la venta y a Pascualín se le iba ensanchando el corazón.

De pronto, un caballero se fijó en la palma y la compró, y se llevaba la palma de las palmas.

Pascualín no pudo contenerse y rompió a llorar.

El caballero se fijó en él; se acercó bondadoso; le tomó las manitas y le preguntó por qué lloraba.

Pascualín explicó como supo, de mala manera, su pasión, sus esperanzas, sus angustias, su dolor inmenso. Sí: un dolor muy grande en un corazón muy chiquito, que es cuando el dolor debe doler más, porque no tiene dónde extenderse y está muy comprimido.

El caballero se conmovió: entre la Semana de Pasión y Semana Santa hay muchos que se conmueven más que en el resto del año.

Ello es que se conmovió el caballero, y tendiéndole la palma le dijo:

—Toma; es tuya: si puedes, entra con ella en la catedral para que te la bendigan.

Y comprando otra palma, se fué con ella.

Pascualín se quedó agarrado a su palma, sin poder casi sostenerla y dominado por la alegría y por la gratitud.

Quiso decir algo; no supo: le besó la mano al caballero, besó la palma, se la echó al hombro, y más bien arrastrándola que llevándola echó a correr hacia la catedral y en ella penetró triunfalmente por entre la doble fila de apóstoles que parecían mirarle de reojo y torcer sus labios de piedra para conservar la debida gravedad apostólica y no soltar la carcajada.

Cuando fué a su casa, empezó para él la Semana Santa que hasta entonces había sido Domingo de Ramos.

Había entrado con palma en la catedral; se acercaba al camino de la amargura.

Su madre le quería a su manera y era una manera muy brutal.

Unas veces se lo comía a besos; otras veces le azotaba de lo lindo; siempre pensaba en él.

En cuanto echó la vista a la soberbia palma, calculó que podía venderla lo menos por treinta reales, y que con aquella suma tenían para comer seis o siete días.

Hubo llantos; hubo golpes; y al fin la madre se llevó la palma para venderla, y Pascualín se quedó llorando como un desesperado.

Cuando acabó de llorar, no porque se le acabase la pena, sino porque se le acabaron las lágrimas, se escapó de casa. Esto hacía siempre que su madre le zurraba, y en tres o cuatro días no daba cuenta de su pe[illegible]

Salió, pues, de casa; pasó el puente; se metió por los arrabales, y ya casi en el campo entró en el patio de una casa de labor, donde solía jugar con una chiquilla de su edad próximamente.

Allí estaba la chiquilla, que se llamaba Paca, junto al brocal de un pozo, entretenida en tirar piedrecitas al agua; y junto al brocal se puso Pascualín para contarle sus penas a Paca.

De pronto se detuvo y se echó a reír; y era que el chiquillo sabía de memoria la Semana Santa y sus tres procesiones, y se le ocurrió que Paca y él estaban haciendo el *Paso de la Samaritana y de Jesús* junto al pozo.

¡Pero qué diferencia! ¡El tan feo, Paca tan pobretona y la piedra del pozo tan tosca!

En cambio, el Jesús del Paso ¡qué hermoso y y qué hermosa la Samaritana, y cuánto lujo, y cuánta pedrería, y el pozo de cristal, con garrucha de oro y cubo de oro y de cristal!

Decididamente, ellos eran un Paso muy miserable.

Además, Paca era una Samaritana muy mala. Le dijo a Pascualín que entre Perico y ella habían proyectado robar aquella noche un gallo a una vecina, y le propuso que les ayudase.

Pascualín se negó, porque en el fondo era honradote; pero Paca le llamó mandria y tonto, y rogándole y entreteniéndole llegó la noche, y los dos se fueron a una arboleda próxima donde encontraron a Perico.

Continuaba la Semana Santa para el pobre chiquillo, porque en la arboleda sufrió miedos y angustias y tentaciones.

Allí en la sombra le pintó Paca la hermosura del gallo; la erguida cabeza, la encarnada cresta, las elegantes plumas de la cola, y luego la carnosa pechuga y las patas y las menudencias en una enorme cazuela de arroz que le guisaría la tía Calambres.

No era el imperio del mundo; no era la planicie cubierta de espléndidos campos y sembrada de soberbias ciudades con torres y palacios y murallas; pero era una cazuela de arroz, que vale tanto y que es más sabrosa, y sobre cuya dorada superficie saldrían los ricos despojos del gallo.

La tentación era fuerte, pero Pascualín resistió.

¿De qué le sirvió resistir, si después de perpetrado el robo, en que él no tomó parte, le sorprendieron en compañía de los dos verdaderos ladrones, y no por sus culpas, sino por culpas ajenas, fué a parar a la cárcel después de haber recibido una buena tanda de mojicones del dueño del gallo?

Y continuó la Pasión de Pascualín, pero una Pasión muy rara y muy revuelta.

El gallo no cantó porque le habían apretado el pescuezo; pero le negó Perico, y más hizo que negarle, que le acusó como el verdadero autor del robo.

Y allá en el patio de la cárcel, no entre dos ladrones, sino entre muchos ladronzuelos y rateros, pasó el Viernes Santo llorando amargamente y pensando que por primera vez en su vida no podía ver la procesión de la mañana.

Aquel Paso tan hermoso de la Cena con Cristo y los apóstoles y la mesa llena de riquísimos manjares. Aquel Paso de la Oración del Huerto con aquel cristo de rostro celestial y túnica de terciopelo morado; y aquel ángel, asombro de los inteligentes y asombro también de Pascualín, que no dejaba de tener su instinto artístico. Aquel Paso del Prendimiento y aquel beso de Judas en que tanto se fijaba Pascualín, diciéndole a su madre todos los años: "Mira, mira, madre, no le besa con toda la boca como me besas tú a mí, cuando me besas, sino que le besa de costado con una es-



quina de la boca. Mira al traidor, y qué beso tan encogido da."

"¿Y por qué San Pedro — pensaba Pascualín, no dejará caer la espada que siempre está amenazando y nunca da?"

Y después, el Cristo de la columna; y después, el Paso de la Caída con aquellos sayones tan feos; y después, la Dolorosa; y después, la Verónica.

"Todo esto estará ahora pasando por la calle — murmuraba Pascualín. — Todo irá entre penitentes con cruz, y nazarenos con caperuza, y música y tropa y alegría, que muchos caramelos he recogido otros años, y aquí este año metido por esa maldita Samaritana, digo, por esa maldita Paca, y ese condenado de Perico que debía llamarse Judas."

Conque revolviendo en su pequeña cabeza todas estas ideas y todos estos recuerdos, y acongojándose por su madre, que hecha una Dolorosa le estaría buscando por todas partes, Pascualín se echó a llorar.

Le rodearon los demás granujas, y cuando se enteraron del motivo de sus penas, tuvieron una idea diabólica.

"¿Por no ver la procesión estás llorando? Calla, tonto, que vas a verla." Y le convirtieron en pequeño Cristo, y le ataron a una reja, y le azotaron, y no teniendo espinas a mano, le pusieron una especie de corona de cuerdas de esparto, que le enredaba el pelo y le arañaba la frente; y le cargaron con una cruz improvisada hecha de unos maderos que por allí encontraron; y los muy judíos le pasearon por el patio en procesión entre escarnios y golpes.

No le crucificaron — aunque la crucifixión formaba parte del programa y los granujas eran muy capaces de rematar el martirio del pobre Pascualín — porque al oír los lamentos del niño acudieron unos mozos de la cárcel y se lo llevaron casi sin sentido, desnudo casi, con las espaldas sangrientas, sangrienta la frente, empañados los ojos, manchada de lágrimas la flaca y pálida cara; hecho, en verdad, un Cristo chiquitito; y cuando así le metieron en la cama, pensaba el niño de una manera vaga, como en un delirio, con la chispa de pensamiento que le quedaba en la cabecita: "Ya concluyó mi procesión de la mañana del Viernes Santo: ahora empieza mi procesión del Santo Sepulcro."

Pero aquella cama en nada se parecía a la del Viernes Santo por la noche; ni aquella cama era urna de cristal con muchos faroles encendidos; ni veía alrededor señores con hachas; ni oía músicas dulcísimas: sólo al cabo de muchas horas se encontró con su madre que le besaba llorando.

La procesión del Viernes Santo del pobre Pascualín, lo repetimos, en nada se parecía a la del Hijo de Dios, sino en que había encontrado su Dolorosa.

Todo Cristo grande o pequeño tiene una madre que llore por él.

Pero ya suenan las campanas; ya resucita Dios, y también Pascualín tuvo su Sábado de Gloria.

Que al fin despertó entre los brazos de su madre, que preguntando por todas partes y a todo el mundo había dado con aquel caballero que le regaló la palma a Pascualín, y este señor le sacó de la cárcel, bien castigado por pecados que no cometió. Después subió a la gloria de una nueva vida, bajo la protección del compasivo caballero, que fué para la madre y el hijo segunda Providencia.

Y así fué la Semana Santa de Pascualín: como él chiquitita, mísera como él; pero con lágrimas y dolores y tentaciones y esperanzas, y al fin resurrección.

José Echegaray



El doctor Daneri y su esposa, la señora Andree de Daneri, en la Aduana, minutos después de desembarcar.

Mucha gente y poco espacio es la causa

Así opina el cónsul general argentino en Hamburgo, doctor

En viaje de reposo, se halla en esta capital el cónsul general argentino en la ciudad alemana de Hamburgo, doctor Bartolomé Daneri, uno de los representantes de nuestro país en el exterior que más y mejor trabaja por el buen nombre y prestigio argentino.

Amigo de CARAS Y CARETAS, el doctor Daneri accedió gustoso a la entrevista que le solicitáramos para conversar sobre diversos e interesantes asuntos, poniéndose a nuestra disposición con su característica gentileza.

Lo visitamos en su alojamiento del hotel Continental, donde lo hallamos en compañía de su señora esposa. Hechas las presentaciones de estilo y cumplida su misión por nuestro fotógrafo, iniciamos el reportaje. Una hora larga de conversación mantuvimos con el doctor Daneri. Es un hombre de fácil y amena palabra, con la cual traduce las observaciones que ha recogido en los muchos años de su vivir europeo.

HAY PROSPERIDAD EN EL PAIS

Antes, sin embargo, el doctor Daneri siente la necesidad de transmitirnos sus impresiones sobre su patria, de la que estaba ausente desde hace dos años y medio.

—Advierto — nos dice, poniendo cierta emoción optimista en sus expresiones, — una gran prosperidad en nuestro país.

—¿Qué signos exteriores ha observado usted en ese sentido? — le preguntamos.

—He observado que se gasta con abundancia, sin aquella preocupación por la economía envuelta en miedo, que se advertía hace cinco años. Además, el tránsito intenso de la ciudad y las caras sonrientes que se ven en sus habitantes, revelan al recién llegado ese estado de prosperidad que impresiona bien y que nos hace desear, a quienes amamos nuestra patria, que se prolongue por mucho tiempo. Y este estado — agrega el doctor Daneri — lo observo ahora. En mi viaje de 1934, no recibí esta impresión.

LA FUNCION DE LOS CONSULES

—¿Viaja usted con frecuencia a nuestro país?

—Sí. Unas veces vengo en uso de la licencia que me corresponde. Y otras, por mí propia cuenta. Estuve aquí en 1932, volví en 1934 y ahora estoy de nuevo en Buenos Aires.

—¿Halla usted beneficiosos para sus funciones de cónsul esos viajes frecuentes?

—Ya lo creo. Entiendo que los representantes de nuestro país en el extranjero debemos venir con frecuencia a él. Y esta frecuencia no debe exceder de tres años. De esta manera, no perdemos la vinculación que debe unirnos con sus cosas constantemente, para el mejor cumplimiento de nuestra misión. En cada viaje yo me interiorizo de la situación real de nuestro país, de sus adelantos, de sus nuevas posibilidades, de sus perspectivas próximas, de todo lo cual no se puede tener una impresión exacta a través de las informaciones oficiales o de la prensa, con ser éstas eficientes en grado sumo. Yo actúo en el extranjero desde hace 30 años. Y debido a mis frecuentes viajes a mi patria, no he perdido nada de lo criollo que tenía cuando la abandoné por primera vez. Soy tan criollo como antes...

—¿Con mate y todo? — le interrumpimos.

—¡Sí, señor! ¡Con mate y todo! Y si no, pregúnteselo usted a mi señora, que es quien se encarga de ello. Por lo demás — agrega, — hoy se consigue yerba mate, en cualquier país de Europa, si bien allí se prefiere beber el té de yerba a utilizar el mate y la bombilla.

...de la permanente inquietud europea

...Bartolomé Daneri, en una entrevista con "Caras y Caretas".

LA SITUACION EUROPEA

—¿Qué puede decirnos de la situación de Europa que a nuestra vista aparece tan caótica, tan trágica, tan amenazante?

—Mire usted — nos contesta nuestro entrevistado, después de reflexionar un instante. — Europa vive actualmente, la misma vida que ha vivido desde que yo tengo conocimiento de ella, mucho antes de mi primer viaje. Cuando era estudiante y leía en los libros la situación de Europa, existían allí los mismos problemas que ahora. Exactamente. Recelos, amenazas, desconfianzas, guerras latentes. Todo eso continúa ahora como entonces, porque el problema fundamental, el que produce esa manera de vivir europea, no ha sido resuelto. Es un problema que reside en la escasez territorial de Europa. Cada nación europea experimenta en su propio seno la tragedia diaria del vivir apretado. Mucha gente y poco espacio. Este es el origen de la eterna inquietud de Europa. Cuando en una casa, los miembros de una misma familia, disponen de las comodidades y del confort necesarios, todo marcha bien. Hay tranquilidad, tolerancia, respeto recíproco. Pero esa misma familia, encerrada en una pieza, necesariamente alteraría el ritmo de su vida, porque la convivencia se haría más fatigosa, más molesta.

—¿Y qué solución tendrá ese problema?

—La solución es difícil, si no hay comprensión del problema mismo. Después de la Gran Guerra, pudo haberse llegado a una solución equitativa si al pie de los tratados no se hubiera escrito la palabra odio, que es la que impide el entendimiento definitivo de los pueblos.

—¿Justifica usted la expansión colonial de algunas potencias europeas?

—Si el problema es el que planteo, sería lógico justificarla. Cada nación cuida su integridad étnica y prefiere mantener esa integridad en colonias extraterritoriales, a perderla en la dispersión que inevitablemente supone la actividad emigratoria. Por lo demás, casi todas las naciones europeas, hasta las más pequeñas, tienen colonias. Sería equitativo que otras que no las tienen, las poseyeran.

LA PROPAGANDA ARGENTINA EN EL EXTERIOR

—Desearíamos una impresión suya, sobre la posición de nuestro país en el extranjero, cómo se lo considera, en qué concepto se lo tiene.

—La Argentina ha conquistado en Europa un nombre y un prestigio. Se la conoce como nación productora y se la estima por su hospitalidad tradicional. Debo destacar, sin embargo, que en aquel conocimiento, inciden especialmente los intereses. Son los comerciantes, los industriales, los capitalistas, en fin, quienes, por sí mismos, procuran interiorizarse cada vez más y mejor sobre la vida y las características de nuestro país. Y este interés que ellos demuestran por las cosas argentinas, debe complementarse con una propaganda constante y adecuada por medio de los cuerpos diplomáticos y consulares. De aquí que considere como una iniciativa brillante la del señor ministro de Relaciones Exteriores, doctor Saavedra Lamas, creando un Departamento especial para la propaganda argentina en el extranjero.

—¿Cómo entiende usted que debe orientarse esa propaganda?

—Sobre este asunto creo tener un poco de experiencia por haberla practicado con bastante resultado, especialmente en Alemania, peritos en la materia. Puedo recordarle la que hice en ese país el año 1922 sobre carnes argentinas, cuyo resultado fué la creación de la Sociedad Exportadora de Carne Frigorífica Argentina a Alemania. A mi modo de ver, esa propaganda debe adaptarse a cada país. No considero conveniente un propaganda stándard, pues en cada caso hay que estudiar no sólo las características psicológicas de cada país, sino también lo que a cada uno pueda interesarle del nuestro. Lo argentino, que puede tener interés para el francés o para el inglés, puede no tenerlo para el alemán o para el checoeslovaco. En consecuencia, los llamados a orientar esta propaganda, son los representantes diplomáticos y consulares, quienes deberán realizar una tarea previa en este sentido.

—¿Qué medios conceptúa usted los más eficaces para esa propaganda?

—Todos los que sean accesibles, no sólo a los comerciantes, sino también al gran público. Incluyo en primer término al cinematógrafo, porque esa propaganda entra por los ojos. También la radio puede ser eficiente. En Hamburgo, a mi regreso, vamos a inaugurar una sesión radiotelefónica que llamaremos "Hora Argentina". Será un experimento interesante. Los folletos, las fotografías, las conferencias, los conceptúo, también, útiles para la realización de los propósitos del Dr. Saavedra Lamas.

Nuestra charla con el doctor Daneri se extiende a otros tópicos de carácter diverso, y antes de terminar la entrevista, el activo cónsul argentino en Hamburgo formula nuevas consideraciones sobre nuestro país, al que llama bendito, y al que no desearía ver agitado por los extremismos en boga.



El cónsul general argentino en Hamburgo, posando para nuestra revista.



Don Juan Torrendell

NACIDO en la mayor de las Islas de Oro, Palma de Mallorca, este felibre llegó joven a las tierras del Plata. Felibre es un vocablo que da nombre a los artífices de libros, a los poetas, a los maestros y los espíritus sedientos de arte y de justicia. Digno de tal título honroso era don Juan Torrendell. Ejercía en la Argentina una cátedra de alta crítica, en la que demostró rara ecuanimidad y penetrante acierto, como censor y alentador de los escritores. Y sus hermosos ensayos sobre poetas catalanes y mallorquines, sus estudios de cuestiones hispanoargentinas servían de vínculo entre ambos países. El claro y bondadoso publicista deja un recuerdo imperecedero en el corazón y la mente de los intelectuales de la Argentina.



Doctor Ricardo Seeber

HA desaparecido uno de los más sólidos y nobles valores de la magistratura argentina. Su carrera profesional es un modelo de rectitud y sapiencia. Dedicado desde muy joven a los estudios de disciplina jurídica, luchó siempre por la autonomía necesaria de los encargados de aplicar las leyes. Su amplio y generoso espíritu interpretativo de los códigos supo equilibrar la balanza sensible de Temis, salvando las rigideces de la ley abstracta. Continuamente pidió reformas de los inflexibles preceptos, que no se acomodan a las características de los individuos. En otras ramas de cultura también desplegó su talento. La muerte le sorprende cuando ya lejos de la magistratura, se dedicaba a otras actividades científicas.



MENSAJES de la PERFUMERIA DUBARRY

1

"Cada producto Le Sancy crea belleza y es una realización de un ideal que se puede anunciar así:

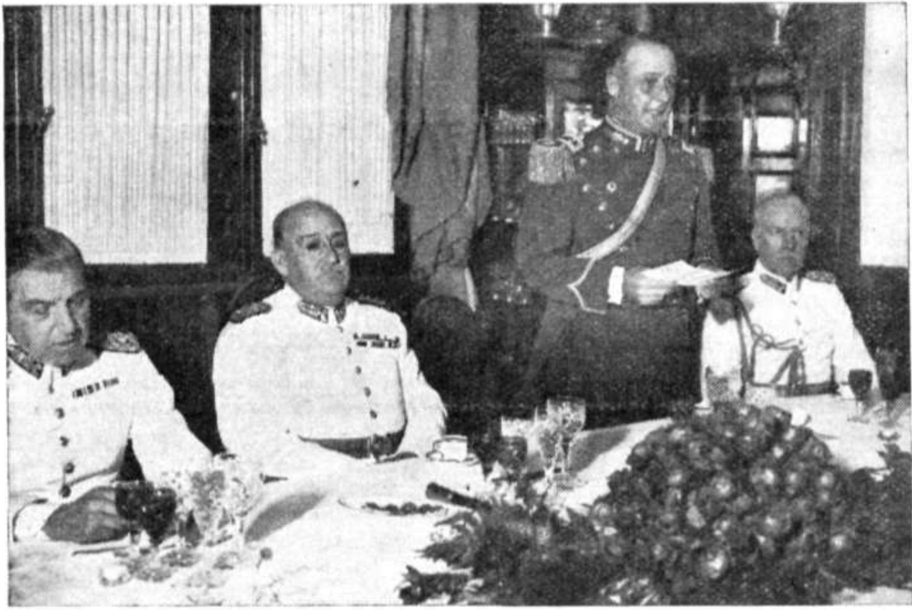
Producir en nuestro país, para vender a precios razonables, artículos de perfumería, higiene y tocador, haciendo fácil su adquisición para todas las clases sociales, creando trabajo para los brazos argentinos y arraigando la riqueza en nuestro país.

Esa es nuestra orientación y el espíritu que preside nuestra obra"

Más de 30 productos

Más de treinta productos LE SANCY de DUBARRY demuestran, con la elocuencia incontestable de los hechos, la lógica de esta política. Su desarrollo ha permitido que cada uno de esos productos - que son lo mejor entre lo mejor - puedan ser vendidos a su justo precio, liberando al consumidor de los precios excesivos pretendidos por fabricantes voraces.





Celebrando el 125º aniversario de su creación, el regimiento de Granaderos a Caballo General San Martín dió, entre otros actos, un almuerzo de camaradería, al que asistió el primer magistrado, el Ministro de Guerra y otras altas autoridades militares.

Notas de la Capital



La esposa del Presidente, doña Ana Bernal de Justo, asistió con sus familiares a una función del Circo Hagenbeck. Aparece con el señor Lorenzo Hagenbeck, copropietario de la empresa.



La Legión Británica de ex Combatientes dió a sus camaradas de la Legión Alemana una comida en el Príncipe Jorge, que transcurrió en medio de la más amplia cordialidad.





En casa del señor Amadeo Della Torre y señora Nélida Fernández de González se celebró una fiesta con motivo del cumpleaños de su hijito Ibur.

Representantes del periodismo asistieron en el Jousten Hotel a la exhibición privada de una película relacionada con los viajes del Circo Hagenbeck.

Procesión del Viernes Santo en León

ESTA procesión, llamada vulgarmente "El Encuentro", sale a las diez de la mañana del Viernes Santo y recorre casi todas las calles de la ciudad, acompañada de cofrades con hachas encendidas, cruces, estandartes y pendones. En esta forma sigue hasta llegar a la Plaza Mayor, donde la espera una multitud de gentes, entre las que se ven pintorescos grupos de montañeses y aldeanos, que en días semejantes acuden a la capital engalanados con sus vistosos y característicos trajes.

En uno de los balcones del piso principal de la casa del Consistorio, y bajo dosel, se coloca un sacerdote, el cual, esforzando la voz de modo que pueda hacerse oír de los fieles que ocupan el extenso ámbito de la plaza, comienza a tratar a grandes rasgos y en estilo tan dramático como original todas las escenas de la pasión y la muerte del Redentor del mundo.

Como nuestros lectores pueden suponer, la oratoria especialísima del encargado de dirigirse a la multitud para prepararla convenientemente a sentir la extraña escena que va a presenciar, abunda en rasgos y comparaciones que en otro sitio podríamos calificar de toscos y vulgares, pero que son sin duda los más adecuados en esta ocasión, sobre todo si se tiene en cuenta que el auditorio a que se dirige lo componen en su mayor parte gentes ignorantes y sencillas.

Durante el sermón, el paso de Jesús Nazareno con la cruz a cuestas, está al extremo de la plaza, a la derecha del predicador, y en un momento determinado los de San Juan y la Virgen de las Angustias, comienzan a bajar por una de las calles próximas y en dirección contraria.

Cuando unos y otros se encuentran comienza lo más importante de la ceremonia. El predicador interroga a los sagrados personajes o habla por ellos; otras veces se dirige a la multitud, explica la escena que se representa ante sus ojos, y con sentidos apóstrofes y vehementes exclamaciones trata de conmoverla, despertando por medio de sus palabras, que ayudan a la comprensión y el afecto de la ceremonia, un recuerdo vivo del encuentro de Jesús con su Santa Madre en la calle de la Amargura.

Gustavo Becquer.

No se dejen sorprender por los fotógrafos

Llamamos la atención del público sobre los fotógrafos que, invocando indebidamente el nombre de "Caras y Caretas", toman notas con fines comerciales. Esta revista no cobra la publicación de ninguna foto. Rogamos exigir a los fotógrafos la exhibición del carnet de "Caras y Caretas", y fijarse si en realidad este título corresponde a nuestra revista.



El gobernador de la provincia, doctor Manuel A. Fresco, el presidente del Automóvil Club, don Juan Paredes, y los volantes que se destacaron en el Gran Premio Avellaneda, reunidos en el local de la entidad, para la distribución de los trofeos a los ganadores.

Distribución de premios en Avellaneda

El señor J. Paredes, al leer su discurso.

Fotos de Molinelli.

Datos biológicos

El peso medio de los niños al nacer es 3 kilos y 200 gramos; el de las niñas algo menos de 3 kilos.

El adulto pesa 20 veces más que el recién nacido.

Los niños triplican su peso en el primer año.

A los 12 años el peso de los niños es igual al de las niñas.

El hombre alcanza su peso máximo alrededor de los 40 años de edad, y comienza a perderlo alrededor de los 60. A los 80 ha perdido unos 6 kilos, y su estatura ha disminuído unos 7 centímetros.

La mujer alcanza su peso máximo alrededor de los 50 años de edad.

El peso medio de los viejos de ambos sexos es el mismo que habían alcanzado a los 19 años.

El peso de las cenizas del cadáver de un adulto, después de la cremación, varía de 1 a 5 kilos, de acuerdo con la conformación y dimensiones de los huesos.

Se calcula que las cenizas de un hombre de 61 kilos de peso pesan más que las de una mujer de 72 kilos.

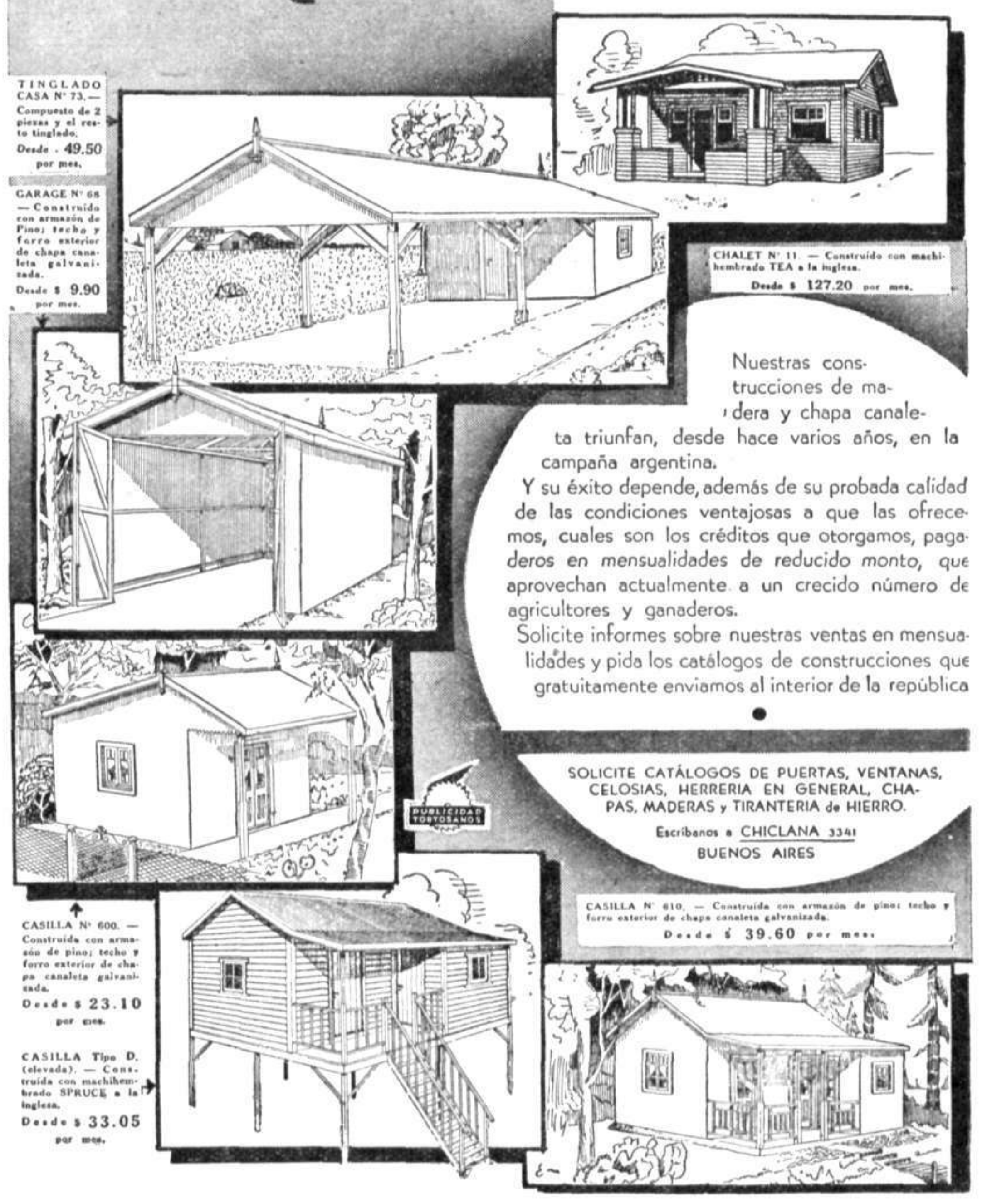
El largo del húmero multiplicado por 5.06, o el largo del fémur multiplicado por 3.66 da la estatura del hombre.

El largo del tronco del hombre representa más del 1|3 y menos de 2|5 de su estatura.

Del examen de 11.000 cerebros se ha encontrado que el peso medio del cerebro del hombre es de 1.360 gramos, y el de la mujer 1.290 gramos.

La substancia gris representa de un 37 a un 38 por ciento del total del cerebro.

TRIUNFAN en la CAMPAÑA!

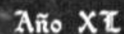


TORTOSA Hnos.

Adm y Talleres: CHICLANA 3341 — Buenos Aires — Exp y Ventas: CHARCAS 2950

UNA FIRMA QUE HACE PATRIA DESDE LA INDUSTRIA

Año XL Núm. 2008
Buenos Aires, 27 de marzo de 1937



Caras y Caretas

Fundadores: José S. Alvarez
y Manuel Mayol

Semana Santa de antaño

La tradición católica de nuestros antepasados rendía piadoso culto al Redentor. Muchas costumbres argentinas han desaparecido, muchas menos ésta con la que los corazones fieles a Cristo recuerdan el glorioso Sacrificio.



Idéntico fervor cristiano que hace un siglo. Unicamente las fieles se distinguen de sus antepasadas y sus descendientes por el largo de las polleras y la amplitud generosa de los sombreros.

Las porteñas en Semana Santa

Hace un cuarto de siglo, cuando las polleras eran muy largas

La escalinata de la Catedral, durante las horas de los oficios sagrados. Las fieles, ataviadas con sus mejores galas, acuden a rendir homenaje sincero al Crucificado.

Las maestras y alumnos de un colegio infantil, durante su visita a las estaciones. El lector cuasi cuarentón recordará aquellos sus tiempos niños.

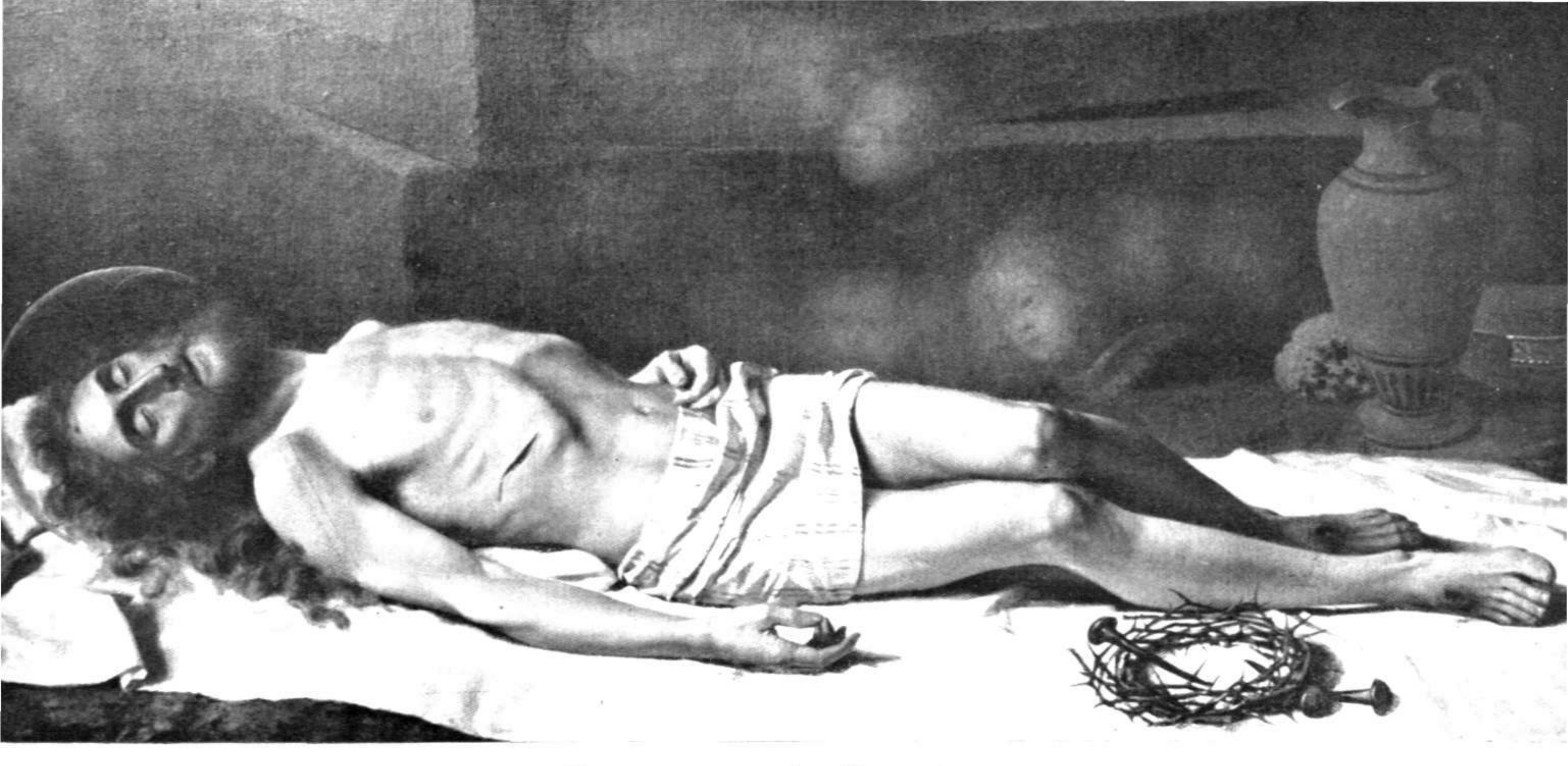


En aquella Semana Santa hubo de pronto un precoz descenso de temperatura. Las friolentas recurrieron a las pieles invernizas.

Hace diez años, cuando las polleras eran muy cortas

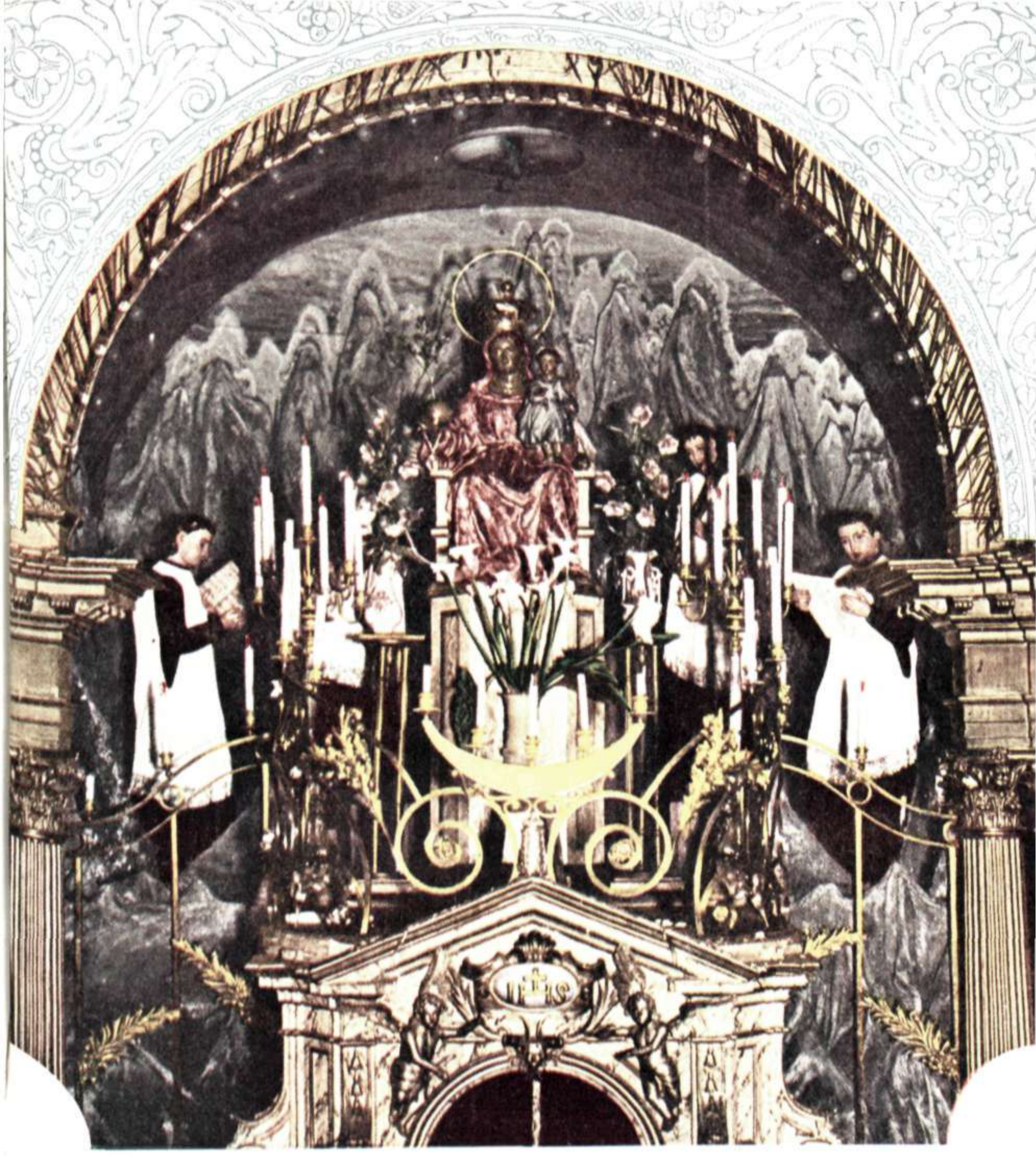
Después de rezar ante el Monumento, cumplida la tarea piadosa, las fieles iban, como hoy, en busca del tradicional menú de vigilia.

En pleno furor de las faldas cortas y de la ausencia de mangas. Tres feligresas elegantes, al llegar al atrio de un templo.



Cristo en el Sepulcro

Todos los Viernes Santos se expone a la veneración pública, en el templo de San Carlos, el cuadro del Sagrado Cuerpo de Cristo yacente en el Sepulcro, hermoso lienzo del pintor italiano Federico Siffredi, de piadoso realismo, traído del País del Arte por el arquitecto salesiano presbítero Ernesto Vespignani. Todo es admirable en esta pintura del discípulo de la famosa escuela iconográfica del maestro Enrique Reffo, cuyos cuadros han sido declarados por el gobierno de Italia "opere nazionali".



Canto a la Virgen morena de Montserrat

Virgen morenita,
la de Montserrat.
Como una flor negra,
volcando en la tierra
luminosidad.

Dicen que, muy lejos,
un día de gloria
bajaste a pasear.

Eras blanca y dulce;
con los ojos suaves,
llenos de piedad.

Reunión de mil copos,
tus brazos mecían
un niño ideal.

Y el sol, arrobado,
te quiso adorar.
¡Cuánto oro en el mar!

Con santa paciencia,
tu cara de rosa
dejaste besar.

Cuando las estrellas
tendieron sus manos,
te volviste allá.

Los ojos brillantes,
el rostro moreno
nimbado de paz.

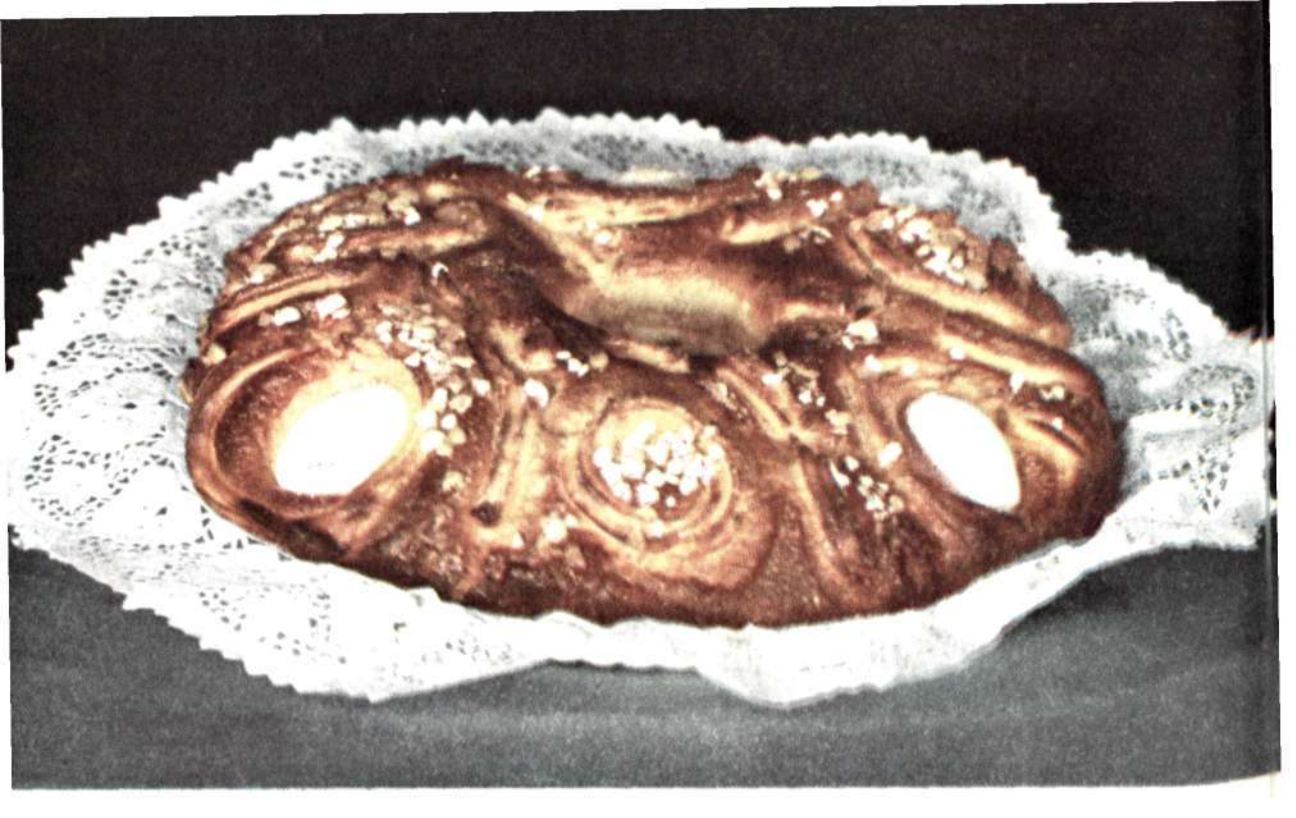
Llevabas el niño
como un carboncito
caído en la sal.

¡Mi niño moreno!
Ebano rodeado
de espuma de mar...

Virgen morenita,
la de Montserrat,
misteriosamente
bajada a la tierra...
Mi dulce flor negra,
blanca de bondad.

Ada Cruz

Por
Ada
Cruz



EL ARTE DE COCINAR

Por Petrona C. de Gandulfo

ROSCA DE PASCUA

INGREDIENTES

ROSCA

6 cucharadas de leche tibia.
30 gramos de levadura de cerveza.
3 huevos enteros.
100 gramos de manteca.
Ralladura de limón.
1 cucharada de agua de azahar.
450 gramos de harina
3 cucharadas de azúcar molida.
Una pizca de sal.

CREMA PASTELERA

1 cucharada colmada de harina.
1 huevo entero.
4 cucharadas azúcar molida.
Ralladura de limón.
¼ litro de leche.

VARIOS

2 cucharadas de azúcar partida.
Tres huevos.
Un muñequito de loza.

Deshacer la levadura con la leche y agregarle poco a poco los demás ingredientes e intercalando unos con otros mientras se va batiendo con una cuchara de madera, bien rápidamente; cuando ya se ha agregado todo, se sigue batiendo un momento más, entonces se retira, se la coloca en una mesa, se la alisa un poco amasándola, y se hace la rosca (ver forma de hacerla en pagina 107). Se la pinta con huevo batido, se le introduce el muñequito, se le hacen unos dibujos con crema pastelera (ver página 107); se la espolvorea con azúcar partida, se le colocan los huevos y se cocina en horno regular.

Más detalles en página 107.

FOTOGRAFIAS DEL NATURAL

GALLINITA DE CHOCOLATE

Rallar con un cuchillo el chocolate, colocarlo en un tazón enlozado y disolverlo al baño de María; retirarlo después, y una vez frío, pero sin que se congele, se coloca en dos moldes (cada uno es la mitad de la gallinita) limpios y secos, se empareja con la ayuda de un cuchillo de hoja ancha, hasta que esté completamente frío; entonces se deja enfriar bien sobre hielo y se desmolda después.

INGREDIENTES

½ kilogramo de chocolate cobertura dulce.
Glacé real de una clara.
Cabello de ángel de diez yemas.
Confites plateados.

Se unen las dos mitades con chocolate también disuelto y se deja enfriar bien.

Preparar glacé real (ver página 107), y decorar con él la gallinita (ver detalles en página 107).

Colocarlo sobre cabello de ángel (ver página 107) y alrededor adornar con huevitos chicos y confites.

Más detalles en página 107.

REMOLACHAS RELLENAS CON ATUN

INGREDIENTES

8 remolachas.
6 filetes de anchoas.
Mayonesa de 3 yemas.
1 latita de atún.
50 gramos de jamón cocido.
1 planta de lechuga.
Aceitunas verdes.
Aceitunas negras.
3 huevos duros.
1 cucharada de alcaparras.
Sal y pimienta.

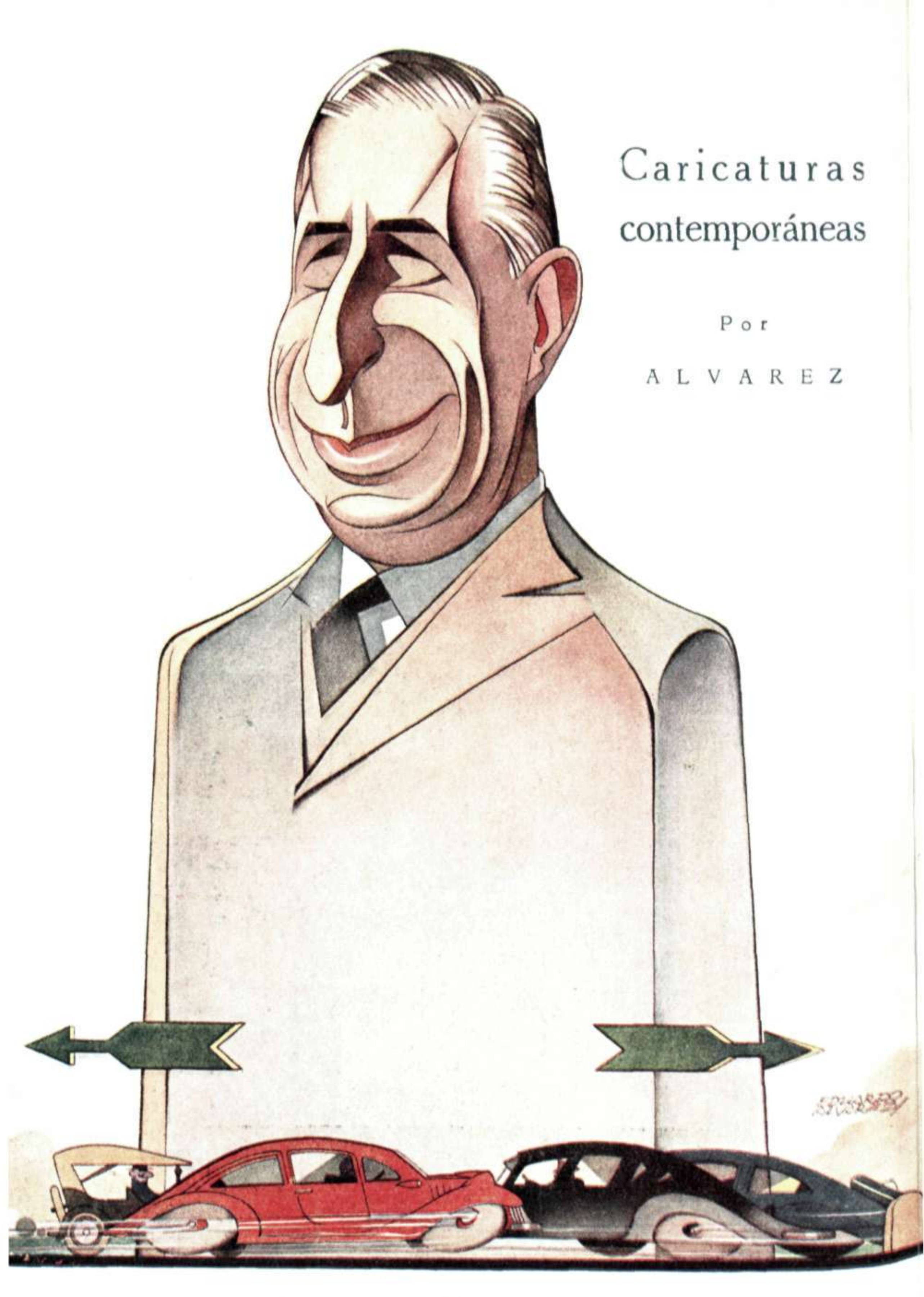
Preparar ocho remolachas algo grandes y de tamaño más o menos igual, lavarlas bien, dejarles el tronquito con sus hojas y cocinarlas en abundante agua. Una vez frías, cortarles el tallo, rasparlas y ahuecarlas con la ayuda de una cucharita, y condimentarlas bien rociándolas con un poquito de aceite.

Preparar una mayonesa (ver forma de hacerla en página 107).



Mezclar el atún y el jamón picado con dos cucharadas de mayonesa bien condimentada y rellenar con ello las remolachas; colocarlas en una fuente, adornarlas por encima con el resto de mayonesa y alrededor con la lechuga, aceitunas, anchoas, rodajas de huevo duro y alcaparras.

Mas detalles en página 107.



INGENIERO JUSTINIANO ALLENDE POSSE
Presidente de la Dirección Nacional de Vialidad.

Cómo será la próxima Exposición Internacional de París



Parte del boceto de las construcciones centrales, que rodearán la torre Eiffel. La arquitectura, según se ve, resulta elegantemente sencilla, de acuerdo con los gustos de la época.

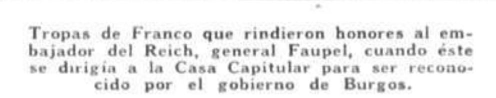
Un detalle de la vista anterior, que reproduce los pabellones instalados más allá del Sena.

El autor de la "maquette" preparando uno de los trozos de su obra.

La Isla de los Cisnes, con sus grandiosos pabellones y sus puentes de cemento armado.



El general Cabanellas al salir de la ceremonia en que presentó sus credenciales el señor Roberto Cantalupo, embajador italiano, en Salamanca.



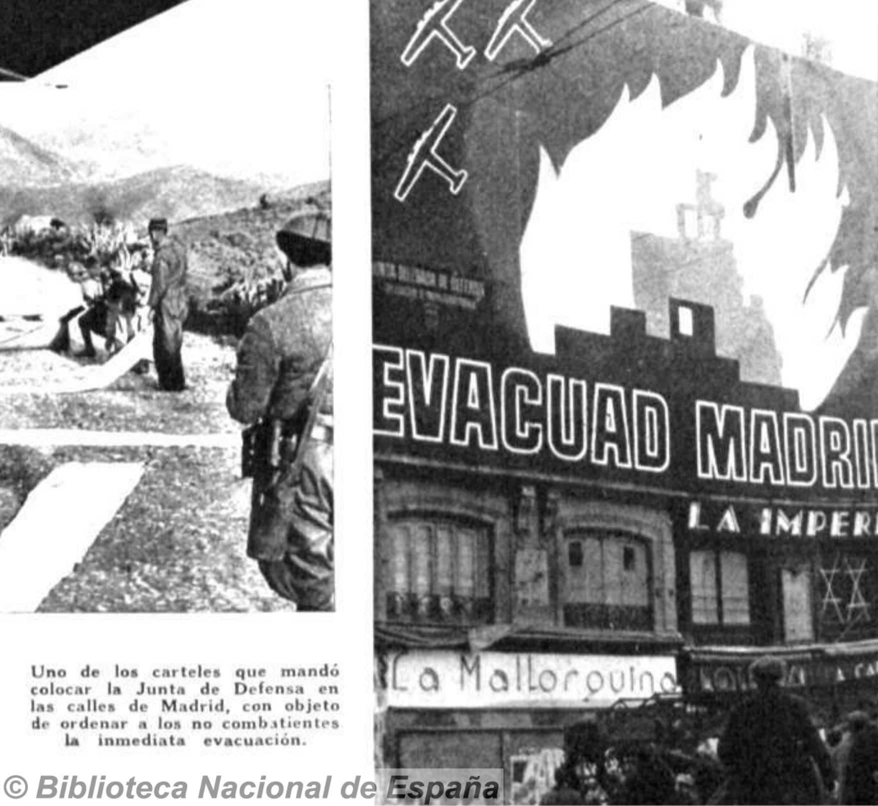
Tropas de Franco que rindieron honores al embajador del Reich, general Faupel, cuando éste se dirigía a la Casa Capitular para ser reconocido por el gobierno de Burgos.

LA GUERRA

Ultimos refugiados en la embajada argentina: la baronesa de Borchgrave, esposa del diplomático belga muerto en Madrid, y el futbolista Ricardo Zamora, rodeando a un oficial del "Tucumán" a su llegada a Marsella.



Soldados nacionalistas, poniendo señales en un camino del frente del sur, para prevenir a los aviones.



Uno de los carteles que mandó colocar la Junta de Defensa en las calles de Madrid, con objeto de ordenar a los no combatientes la inmediata evacuación.



Motociclista del ejército republicano, perteneciente a las fuerzas motorizadas de Cataluña.

Las milicianas barcelonesas *substituyen* a los hombres en la custodia de edificios públicos.

CIVIL EN ESPAÑA

Una escena dolorosa del bombardeo de Madrid. Vecinos pobres, cuyas viviendas han sido destruídas por las granadas, acampados en plena calle, mientras algunas mujeres lloran la pérdida de seres queridos.

Dos milicianos madrileños de guardia en una trinchera de la línea Moncloa-Parque del Oeste.

Después de los primeros auxilios en el puesto de socorro, un herido nacionalista es trasladado a un camión, en Talavera de la Reina.



Pintoresca vista de la rambla, a la hora en que las playas se animan.

El veraneo en Chile

Viña del Mar

Ni en el agua pierden las mujeres su coquetería. Cepillos, espejos y "rouge" en manos de tres bañistas. Adviértase arriba el letrero, que no se usa en algunas playas argentinas.

Bajo la carpa, a la hora del té, en amena tertulia veraniega.

Una sirena salida de las aguas del mar, se regocija al sol sobre la arena.

Otra bañista, abstraída en la contemplación de las lejanas mareas.

Un baño de sol, para que el cutis se ponga cobrizo.

Fotos de Abras

EL ASILO UNZUE, DE MAR DEL PLATA, HA CELEBRADO SU 25.° ANIVERSARIO

El intendente, señor José Camusso; las señoras María Unzué de Alvear y Concepción Unzué de Casares, donantes del asilo; la presidenta de la Sociedad de Beneficencia, señora Carmen Marcó del Pont de Rodríguez Larreta, y la secretaria, señora Mercedes Elizalde de Blaquier, durante el oficio religioso con que fueron celebradas las bodas de plata del establecimiento.

Foto especial para "Caras y Caretas"



Un lindo rincón que, por la calidad de sus bañistas, podía pertenecer a la clásica isla de Citera.

Vida de playa en el Club Balneario San Isidro

Fotos de Sdrubolini.

Elvira Storni y Machela Casanovas contemplan un cuadro jocoso.

Beatriz Mongay, Ana María Castagna y Julia y María Cristina Schiffmann. Conste que agradecemos el saludo.



Después del baño, con el fresquete reinante hay que apresurar la marcha.

Un poco de "footing" sobre la arena resulta un ejercicio calisténico de gran eficacia.

Un bote anónimo, un remero, dos pasajeras y dos tripulantes: Elvira Storni, Machela Casanovas, Louis Feeney, Alfredo Flowson y alberto Quayat, todos sonrientes, sin temor a un posible naufragio.

Diálogo animado a orillas del río. ¿De qué y de quiénes charlarán las gentilas bañistas?



Simone Simon

Una nueva estrella... Juvenil, desbordante de personalidad, con una expresión de frescura y picardía que jamás encontró hasta ahora la pantalla. Ha hecho su aparición con *Dos mujeres y un amor*. Es francesa, de Marsella. Un día, mientras estaba en un café de París, la descubrió Tourjansky. Trabajó en *El cantor desconocido, Un fils d'Amerique* y *Le roi des Palaces*. Allegret puso de manifiesto sus efectivas dotes en *La chocolaterita*. La última de sus producciones europeas fué *El lago de las Damas*. Inmediatamente después, Hollywood, por medio de los representantes de la Twentieth Century-Fox, la arrebató.

FLORAMYE



Basta sólo con mencionar FLORAMYE para que instintivamente el gusto más refinado de la Dama moderna, recuerde un perfume de sugestiva fascinación, sútilmente delicado y de gratas reminiscencias...

El exquisito Lápiz PIVER; para labios, destaca y complementa la belleza femenina.

PERFUMERIA L.T. PIVER

FLORAMYE L.T.PIVER PARIS

EXTRACTO FLORAMYE

FLORAMYE L.T. PIVER

L.T. PIVER PARIS

FLORAMYE L.T. PIVER

PARFUMERIE L.T. PIVER PARIS



El gobernador electo de Santa Fe con nuestra colaboradora Elvira Palacios.

Junto al busto de su padre, el doctor Simón de Yriondo.

El Dr. Manuel de Yriondo habla de su futura obra de gobierno

Fotos de Vargas.

Lea el reportaje hecho por Elvira Palacios, en la página 29.

Con su esposa, doña María Salomé Freyre de Yriondo.



El obsequiado, entre el doctor Luis Grisolía y don Juan Pablo de Lojendio.



El salón del Plaza Hotel durante el banquete que los amigos y simpatizantes del doctor Matías G. Sánchez Sorondo le ofrecieron con motivo de su viaje a Europa.



El doctor Lombardi y los señores Bufarini, Veneroni, Berri y Fava.

HOMENAJE AL Dr. SANCHEZ SORONDO



M. Costa Paz, Sebastián Chico, Ernesto E. Padilla, Rogelio J. Solís y Daniel C. Speroni.

Horacio Beccar Varela, Pedro Radio, C. Etchebarne y J. Labayén.

Generales Molina, Giménez y Reynolds y señores Viñas y Zamorano.



J. Geiman, Alberto T. Martínez, Carlos Güiraldes y David M. Arias.

José M. Guerci, Casildo Caletta, Juan Tancredi, Florentino Casavilla y otros.



El doctor Carlos Saavedra Lamas, ministro de Relaciones Exteriores, a quien el representante diplomático de Checoeslovaquia entregó el Gran Cordón de la Orden del León Blanco, como premio a sus actividades pacifistas.



El eminente hombre de ciencia y escritor doctor Gregorio Marañón, que iniciará el 30 del corriente un ciclo de conferencias en la Facultad de Ciencias Médicas, que han despertado gran expectativa.



Don Melchor de Almagro San Martín, el prestigioso escritor español, colaborador de "Caras y Caretas", que ha emprendido viaje a Italia, desde donde nos seguirá enviando sus exquisitas crónicas.

FIGURAS DE ACTUALIDAD



Emilio A. Napolitano, primer premio a las obras instrumentales de cámara, otorgado por la Comisión Nacional de Cultura.



Carlos López Buchardo, que obtuvo el premio a las comedias musicales, concedido por la misma entidad.



Sir Esmond Ovey, que llegará en breve para hacerse cargo de la embajada británica en Argentina.



Doctor Oscar Ibar García, nuevo envia extraordinario y minis tro plenipotenciario a gentino en Dinamarc

General Juan Pistarini, a quien el Gobierno envió en misión de estudio a Europa.

Coronel Adolfo S. Espíndola, que ocupará el cargo de agregado militar de la embajada en Alemania.

Coronel Jorge A. Giovaneli, nuevo delegado militar de la embajada en Francia.

Don José de la Cuadra, notable literato ecuatoriano, que realiza una jira por Sudamérica.









POLO EN MAR DEL PLATA

Fotos de Galeppi



Cuatro aficionadas sentadas en el césped del Parque Camet antes de iniciarse el partido. Se destaca la señorita Lucila Bosch Mayol, ataviada con el pañuelo tan difundido esta temporada.



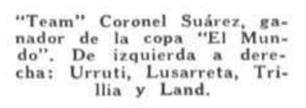
"Team" La Posta, ganador de la copa "La Razón". De izquierda a derecha: Crotto Posse, Pradere Castex, Martínez y Olariaga.



Silvia Massa coloca el número al jugador Franklin J. Martínez.



María Rita Ledesma y Lida y María Luisa Echesortu.



"Team" Coronel Suárez, ganador de la copa "El Mundo". De izquierda a derecha: Urruti, Lusarreta, Trillia y Land.



Oscar Kraft y Manuel Betbeder en una corrida junto a las tablas

Ante el avance de los favoritos, todas las expresiones son alegres.

Notas

Veraneantes conocidos





Señoras de Di Rubbio, Falcón y Corvalán.



El general Agustín P. Justo.



Señoritas María Teresa Braceras y Elisa y Susana Irma Ducombs.



Pepe Arias y Luis César Amadori.

Olguita Wenzel.



Doctor Carlos Madero.

mar platenses

vistos por Fresno



Doctores Baldrich y Fresco.

El ganador del XVIII campeonato de golf, señor John Cruicksham, rodeado de aficionados del Club Olivos, del cual es socio.

Axel Wenzel.



El intendente municipal, don José Camusso.



Alippi y el doctor Muscio.



Juan Alza, famoso domador de Ayacucho, que ganó el concurso de doma de potros organizado por el señor Tomás Vignolo.

Lucy Wenzel.

Un aspecto del salón durante el baile.

Las "misses" en

Fiesta en honor de las Gran Certamen Inter

En el Club Pueyrredón

Cuatro representantes de los barrios de la Capital Federal con los señores S. Barrasi y Alberto Elizalde.



El público presenciando el desfile de las "misses".

Con las muñecas obtenidas en la tómbola.



Miss Sudamérica bailando con el profesor Silva.



De izquierda a derecha: Miss Provincia de Buenos Aires, Miss Sudamérica, Miss Argentina y Miss Capital Federal.

Mar del Plata

consagradas en nuestro nacional de Belleza.

En el Club Mar del Plata

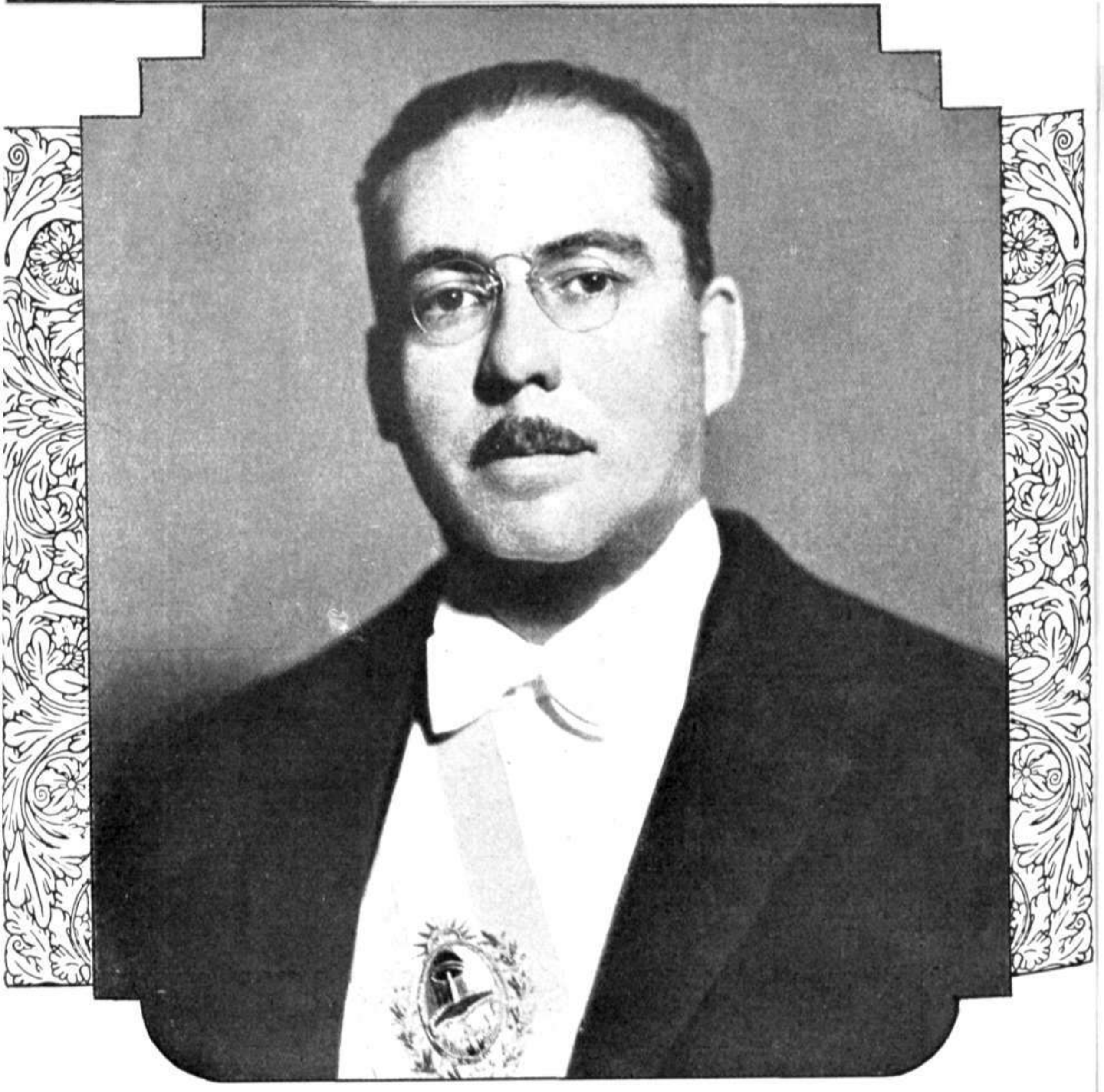
Miss Capital Federal en un sillón que su rango transformó en trono.

La concurrencia durante el té danzante.

El presidente del Club Mar del Plata, doctor Estrada, y el doctor Juan B. Patrone, con dos de las "misses" consagradas.



El señor Hermenegildo Pini y el doctor Antonio Dellepiane en la gran mesa de las "misses".



S. E. el señor gobernador de la provincia de Corrientes, doctor Juan Francisco Torrent.

La provincia de Corrientes está llamada a ser la California argentina

Sus habitantes, cultos y generosos, tienen mucho de esa amabilidad de los países tropicales. Un poco de historia, mezclada con los afanes e inquietudes del momento

Por nuestro enviado especial URBANO H. PERAITA

EL fundador de la ciudad fué un Vera y Aragón. Hay en la historia argentina cuatro personajes que llevan esos dos apellidos: el adelantado don Juan Torres de Vera Aragón y sus tres sobrinos; Alonso de Vera y Aragós "Cara de Perro", Alonso de Vera y Aragón "Tupí", y otro que no hace al caso. Afirma el padre Lozano que el fundador de la ciudad de San Juan de Vera de las Siete Corrientes fué el apodado "Tupí".



Señor P. Cremonte, vicegobernador.

Doctor Enrique Rodríguez Santa Ana, ministro de Gobierno, Justicia y Culto.

Doctor J. P. Danuzzo Amadey, ministro de Hacienda.

Señor Elías Abad, senador provincial.

Doctor Juan Ramón Vidal, senador nacional.

Señor Manuel Botello, secretario general de la gobernación.

"Elegido el sitio de su asiento en la confluencia de los ríos Paraná y Paraguay — dice Lozano, según la cita del doctor Hernán F. Gómez historiógrafo correntino, — salió de la Asunción el capitán Alonso de Vera y Aragón con ochenta soldados y los aprestos necesarios, y tomando puerto en tal lugar, la fundó dándole el nombre de Siete Corrientes, por otras tantas que el Paraná formaba en las puntas de la costa. Perseguíase con ello "enfrenar el orgullo de los indios en ambas márgenes del río pudiéndose dar las manos las ciudades de Concepción del Bermejo y Corrientes, así como que ésta sirviese de escala en la navegación desde Buenos Aires al Paraguay.

La fortaleza y el milagro

El primer acto del Tupí, según asegura el padre Lozano, "fué fabricar una mediana fortaleza". Esta construcción de madera sirvió a los fundadores de inexpugnable abrigo, cuando fueron atacados por los indios.



Vista panorámica de la plaza Mayo.



Histórico rincón de Cambapunta.

Y he aquí el milagro. Con la ayuda de refuerzos venidos del Paraguay, "defendiéronse con tal valor, en su fortaleza, que no pudiendo tomarla, los bárbaros quisieron vengarse en la señal de nuestra redención, que estaba enarbolada bien distante del fuerte y a la que pegaron fuego.

Los indios sacrílegos se hallaban fuera de tiro de arcabuz. Peró, al querer uno de los sitiadores incendiar la cruz, una bala misteriosa lo mató. Los demás huyeron aterrados, para volver luego y asediar la nueva ciudad.

De Mussy añade otros pormenores, recogidos de la tradición correntina. El doctor Mantilla niega el milagro. El doctor Gómez se limita a relatarlo; pero, indudablemente, le satisface la hermosura de la leyenda.

La que, por seis meses, sim-



Entrada al puerto de Corrientes.



Estatua de San Martín y la iglesia de la Merced.

boliza la obra de la civilización cristiana al vencer a los infieles.

En cuanto al fundador, el notable historiógrafo sostiene que fué Alonso de Vera y Aragón el Tupí, ayudado por Hernando Arias de Saavedra, jefe de la otra parte de la doble expedición. "Este trajo como mil quinientos vacunos y caballos, que luego se multiplicaron en las feraces tierras de Corrientes". Arias de Saavedra es, por lo tanto, el fundador de la ganadería correntina.

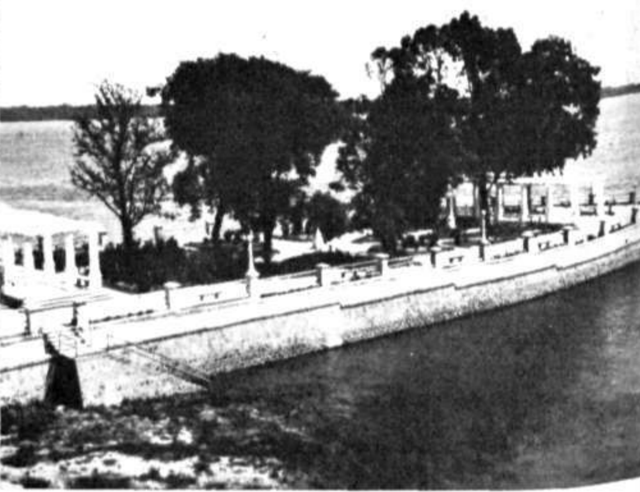
Histórica orilla del Paraná en cuyas márgenes desembarcaron los españoles.

Acerca del nacimiento de la hermosa ciudad hay otras cuestiones interesantes, que no interesan al público.

Como fecha oficial de la fundación se adoptó el 3 de abril de 1588, día en que llegó a las costas de Arazatí el adelantado don Juan Torres de Vera y Aragón.

Paisaje del Río Paraná, visto desde el Parque Mitre.





Escuela de Artes y Oficios.

El primer tramo de la Avenida Costanera, ya inaugurado.

El primer Cabildo

El 4 de abril, esto es, al día siguiente se reunió el Cabildo, en presencia del Adelantado. Hallábase constituido por los alcaldes ordinarios Francisco García de Acuña y Diego Ponce de León; Juan Rojas, alguacil mayor; regidores Martín Alonso de Velazco, Asencio González, Pedro López, Esteban Ballejos, Francisco de León, Francisco y Héctor Rodríguez y Diego Natera, regidores. El escribano actuante era Nicolás de Villanueva; fiel ejecutor, *don Melchor Alonso y procurador* de la villa, don Antonio de la Madrid.

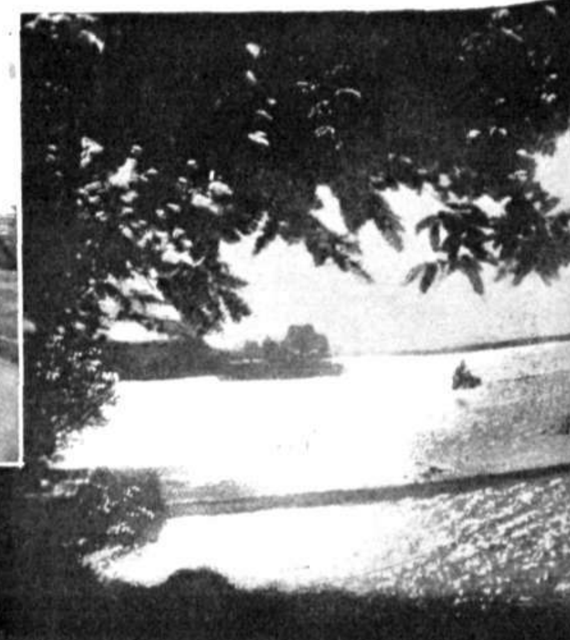
Hago esta relación de apellidos para hacer constar que actualmente existen, con mayor o menor paridad entre las familias distinguidas de Corrintes y su provincia.

Algo más de historia

Pero brevemente, urgido por el espacio, dióse que los habitantes de la ciudad vencieron a *indios y también a cristianos. Hoy están* las crónicas de la Independencia, de las guerras del Brasil y Paraguay, que acreditan el patriotismo de los bravos ciudadanos, bastando con recordar la reconquista de la ciudad a los paraguayos.



Entrada a la nueva Avenida Costanera.



Un bello efecto de luna a orillas del río Paraná.



Frente del hermoso edificio del Jockey Club.

Corrientes, como ciudad fronteriza de choque, ha sufrido mucho; pero siempre logró reaccionar.

Fué, en medio de tantas vicisitudes engrandeciéndose. Hoy es una ciudad moderna, en la que más de sesenta y cinco mil habitantes construyen una comunidad cívica de admirables actividades.

Foco de grandeza agrícola

El agro correntino tiene una fertilidad prodigiosa. De suave y al par que enérgica tierra, la provincia, por su clima y sus ricas corrientes de agua, compite con las más feraces de América. Las variedades de citrus, tabaco, arroz, algodón, caña de azúcar, frutas tropicales deliciosas, todo en plena producción con los resultados más halagüeños.

Hay cultivos que merecerán ser intensificados, entre ellos el de las hortalizas. Los ajíes, tomates, cebollas, ajos, etc., de la provincia son de excelente calidad. Téngase en cuenta que allí se producen con dos meses y medio de anticipación, a otras comarcas argentinas, particularidad que evitaría toda competencia, beneficiando a los consumidores de nuestras grandes ciudades.

La futura California criolla necesita estímulo y ayuda del gobierno nacional

El ministerio de Agricultura debería estudiar más a fondo los medios de convertir la



Escuela Normal de Maestras "Juan Pujol", de moderna arquitectura.

Vista panorámica del hipódromo San Martín de Corrientes.

huerta correntina en un verdadero depósito de productos tan útiles.

La alimentación dietética de las poblaciones se ve encarecida, cuando las hortalizas pasan de su época. La feracidad del suelo correntino llenaría esas faltas de frutos, ricos en vitaminas.

Y es un problema de fácil solución, si el ministro doctor Cárcano y los técnicos propusieran el remedio.

La California Argentina necesita de estímulos y ayuda.



Facultad de Agronomía y Veterinaria.

Observaciones de un forastero en el bar del Buenos Aires Hotel

Un poco largo el título, pero la cosa lo merece.

El cronista, que ha "descubierto" los encantos de las calles correntinas, frecuenta desde el primero al último domingo de su permanencia, aquel foco de vida social.

Y, como está acostumbrado, a los bullicios muy elegantes, pero algo molestos, de las confiterías porteñas, se sumerge plácidamente en la gracia del espectáculo.

Nadie charla y ríe alto. Es un pianísimo de voces suaves, entre las que, como resulta natural, se distinguen los rumores femeniles.

Nadie os mira con descaro inquisitivo. Advertís una finura de modales y gestos mesurados. Las sonrisas amables, y, pormenor raro, las damas no fuman. Quizás la costumbre, que según datos era general entre el bello sexo correntino — lo leeréis hasta en los volúmenes de historia, — será un hábito doméstico. aquí, junto a los copetines, las muchachas no fuman. Solamente a una señorita hemos visto sacar un cigarrillo egipcio.

En los bailables y los flirts hay un sello de distinción campechana, sin estiramientos, detalles que confirman su refinada y aristocrática urbanidad.

Cultura femenil

El cronista ha sido presentado a muchas señoras y señoritas, y tiene el deber de expresar aquí dos admiraciones.

La primera es fácil de adivinar. Consiste en el elogio de la hermosura típica de la mujer correntina. Los ojos negros, mejor, los ojazos de mirar dulce, profundo, abundante. La esbeltez del cuerpo y muchos detalles de belleza, también.

La segunda de las admiraciones acaso sorprenda. Es la cultura femenina, una cultura sin énfasis, expresada por medio de palabras musicales.

Porque hay que tener en cuenta que los correntinos, vencedores de las indiadas, se dejaron vencer por el idioma melódico: el guaraní. No todos saben hablarlo; pero en el castellano de allí se infiltró la mágica fonética del hablar guaraní. Y por eso, las cultas correntinas tratan de los más modernos temas con una deliciosa tonada: Literatura, poesía, música, pintura, problemas sociales, etc.

Conocen obras clásicas españolas, francesas y argentinas, y nuestros buenos escritores se quedarían admirados al oír los conceptos críticos de estas sus admiradoras.

Impresiones inolvidables

El viajero y cronista da aquí por terminada su información de conjunto. En otras páginas del número, el lector podrá conocer las notas documentadas y extensas sobre personalidades, instituciones e industrias correntinas. Esta nota encierra impresiones que jamás olvidará.

Sólo le queda agradecer cordialmente las innumerables y gentiles manifestaciones de afecto que ha recibido en esta ciudad "archivo de la cortesía", según la frase de Cervantes.

URBANO H. PERAITA



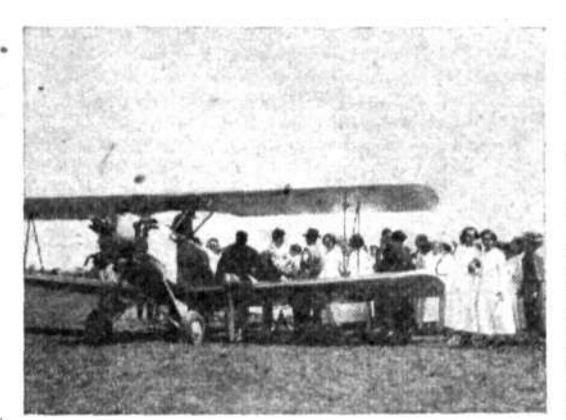
Teniente coronel José Oscar de Allende, jefe del regimiento 9 de *Infantería* de la 3ra. división del ejército.



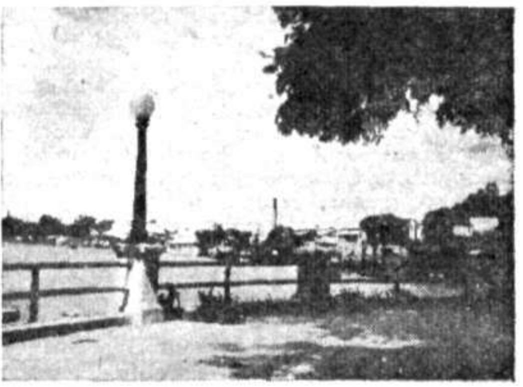
Una vista del camino en construcción de Corrientes a San Cosme.



Sede social del Club de Regatas.



Visita de un grupo de maestras al campo de aviación.



Una interesante fotografía del puerto de Corrientes.

La comuna correntina

Don Pedro Resoagli, intendente modelo. — Pormenores de su gestión administrativa. — Iniciativas provechosas. — Un gran colaborador de la obra constructiva del gobierno provincial. — El hombre y el funcionario.—Adelantos de la ciudad.

EL HOMBRE

Visitada y recorrida en varias direcciones la ciudad de Corrientes, a fin de apreciar todas sus bellezas y adelantos municipales, el cronista viajero sintió la viva curiosidad de saludar personalmente al intendente. Deseábamos información de primera mano y nadie más autorizado que él para suministrarla.

—Vaya, vaya usted a ver a don Pedro, señor — nos aconsejó en el hotel un caballero correntino con el que cambiáramos algunas impresiones: — es una persona tan amable como modesta, y aunque siempre está muy atareado con los asuntos públicos, tendrá mucho gusto en recibir la visita del enviado especial de Caras y Caretas.



Don Pedro Resoagli, intendente municipal.

Y así fué. Aquel mismo día conocimos a don Pedro Resoagli. Apenas entablada la conversación, comprendimos el porqué de su popularidad. De contextura recia, en la juventud de su madurez, valga la expresión, la franqueza que se refleja en su rostro lleno, de rasgos simétricos, es sostenida por una mirada serena que, al acusar firmeza y resolución, adviértese dulcificada por el brillo de la bondad. Por eso le quiere todo el pueblo: porque siendo enérgico y activo y procediendo sin contemplaciones cuando se trata del bienestar general, es modesto y sencillo como cualquier ciudadano callejero; y este es el secreto — secreto a voces, por ser público — de la popularidad que ha logrado en todas las clases sociales de la ciudad. Durante la conversación, muy animada y cordial, notamos que no quiere dar importancia a lo mucho que ha hecho y a lo que piensa hacer, convencido como está de que se limita a cumplir con su deber de funcionario responsable que se debe por entero al bienestar común.

Cercado por el interrogatorio periodístico, contesta con amabilidad, pero rehuyendo con cuidado toda explicación que pudiera parecer un elogio a su persona.

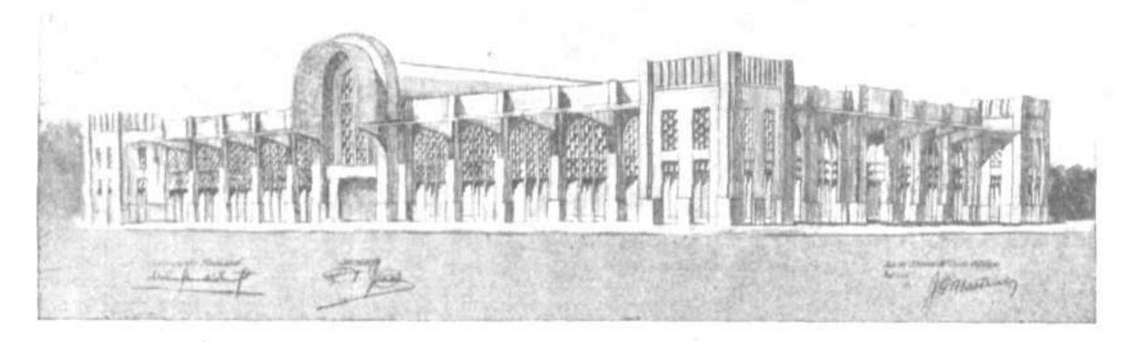
Así es don Pedro: un caballero sobremanera simpático por su comportamiento personal. Don de gentes se llama esta apetecible cualidad de orden superior.

EL FUNCIONARIO

De las anotaciones tomadas por el cronista acerca de la vida pública del señor Resoagli, destacaremos las más características de su labor de funcionario al servicio del pueblo.

La colaboración ejemplar que viene prestando a su provincia se remonta a varios lustros. En el año 1907 fué elegido concejal, puesto que se le adjudicó en recompensa a sus propios méritos y a pesar de su juventud. El mocito de entonces ya comenzaba a destacar sus excelentes cualidades de político inteligente, dinámico y, sobre todo, patriota. En efecto; siendo elegido posteriormente diputado provincial por dos períodos legislativos, hizo y proyectó lo bastante para que se recuerde con gratitud su brillante actuación. En otra oportunidad ocupó la presidencia de la Comisión de Mercedes, realizando obra de gran importancia edilicia; ocupó también la presidencia honoraria de "La Protectora Belgrano", sociedad de carácter literario, y más tarde fué intendente de Mercedes, población que logró transformar totalmente, haciendo construir, entre otras muchas obras de servicio público, el soberbio palacio municipal, del más puro estilo colonial. Es el mejor y más bello edificio que posee la provincia. En 1932 resultó la persona indicada para integrar la fórmula gubernativa Pedro Numa Soto y Pedro Resoagli, y así alcanzó la vice-gobernación, distinguiéndose en seguida, como presidente del Senado, por su labor constructiva, que, por cierto, requería por aquel entonces tacto político muy especial, pues eran los momentos difíciles de la revolución de septiembre, con todas sus derivaciones.

Ahora, desde hace cerca de un año, don Pedro, refrescado por la lucha política y social y siempre optimista, dinámico y al servicio de los intereses públicos, desempeña la intendencia de Corrientes, donde tuvimos el gusto de saludarle y de recorrer de nuevo, pero ahora en su grata compañía, la pintoresca y cuidada ciudad por la que él ha de velar en todos sentidos.



EL INTENDENTE

Don Pedro, como intendente de la capital de la provincia correntina, tuvo que afrontar desde el principio las duras dificultades administrativas que se le presentaron, muy naturales, por lo demás, de toda ciudad en plena transformación de crecimiento. Y se dedicó de lleno al estudio de los presupuestos con el decidido propósito de enjugar déficit y nivelar partidas. En esta ardua tarea de sanear finanzas de la comuna con la equidad y espíritu justiciero que esta labor administrativa demanda, emplea don Pedro su inteligencia, su experiencia y su actividad, y ya los resultados obtenidos en tan corto término hablan de su beneficiosa labor financiera.

Pero la ciudad de Corrientes, al mismo tiempo, reclama otros servicios comunales, y el intendente ha de multiplicar su atención de celoso funcionario para "estar en todo" y propiciar el adelanto de la ciudad por distintas vías.

Una de las necesidades que reclamaba la importancia del crecimiento de la población, era la construcción de un gran mercado central de abastecimiento, y en pocos meses de estudio, diligenciamiento y cálculos, don Pedro cristalizó este anhelo comunal proyectando la edificación del mismo en breve plazo. Además, llevó a cabo una obra de embellecimiento y vastas proporciones: la iniciación de la avenida Costanera hasta enlazarla con la avenida 3 de Abril, que será totalmente pavimentada.

Por su parte, el cronista, durante sus frecuentes paseos por la ciudad, pudo advertir la limpieza de las calles, el lucido arreglo de plazas y parques, entre los que descuella la hermosa obra de jardinería del parque Mitre, que es el agradable paseo de las familias; el riego frecuente de las calles, el magnífico alumbrado y, desde el punto de vista de la higiene, el procedimiento rápido y práctico que se utiliza para la extracción de basuras. En cuanto a veredas, se han construído varios centenares en pocos meses; las casas muéstranse a la vista del curioso blanqueadas y revocadas, lo que presta a la ciudad un agradable aspecto de conjunto, y así en otros muchos detalles. La salud pública ha merecido atención preferente, realizándose campañas sanitarias de ponderable eficacia, pues la Asistencia Pública interviene en forma permanente en todos los casos denunciados de enfermedades contagiosas.

En resumen: la ciudad de Corrientes está ahora atendida en todas sus necesidades higiénicas y estéticas, en todos sus problemas económicos y de expansión y también en lo que refiere a su desarrollo industrial y comercial, tan íntimamente ligado a los demás progresos parciales.

Otro detalle significativo de la administración que realiza este progresista y honesto intendente: en varios remates que se efectuaban para retribución de servicios, el importe de las ventas no alcanzaba a cubrir el monto de las cuentas demandadas. Para normalizar esta situación se dispuso que concurrieran a dichos remates empleados de la contaduría municipal, y con este "simple" procedimiento se ajustaron mucho mejor las cuentas...

Y a propósito de cuentas, don Pedro ha logrado reformar la contabilidad de la comuna. Nada de dinero efectivo en caja; al banco todo y limpio sistema de cheques y planillas diarias que acusan al centavo las entradas y salidas.

Tal es, a grandes rasgos, la labor que ahora viene realizando el señor Resoagli como intendente de Corrientes; una labor honrada, activa e inteligente y a la vista de todos... torre de cristal. Como que es el primero en pedir a las demás dependencias oficiales más o menos relacionadas con la Municipalidad, la colaboración y las iniciativas que puedan prestar para beneficio del pueblo, al que — repitámoslo — se consagra don Pedro en cuerpo y alma, como verdadero demócrata.

Este casi puritano alcalde nos hace recordar, hasta por la expresión de su rostro, a cierta especie de funcionarios yanquis, "mayores" de diversas ciudades, hombres de carácter formado e inflexibles en el cumplimiento de su deber... funcionarios rectos que no se tuercen ni los tuercen conveniencias e influencias.

Concluyamos diciendo que el intendente de Corrientes es, en la actualidad, uno de los más acertados y dignos colaboradores que secundan la política constructiva del Gobierno provincial, que ha comenzado ya a dar señales de prosperidad merced a la empeñosa tarea progresista y cultural que dirige y estimula el doctor Torrent, gobernador de la bien llamada California argentina.

Las excelencias climatéricas de Corrientes, unidas a los proyectos de su gobierno para fomentar el turismo, la convertirán en la ciudad invernal argentina.



El cronista viajero, durante el viaje fluvial, que resultó un descanso y a la vez un encanto, no se imaginaba, ciertamente, la abundancia de recursos, bellezas y posibilidades que ofrece al buen observador la tierra correntina.

Pocos días después de residir en la capital, pintoresca, tradicional y radiante, tuvo ocasión de conversar reposadamente con elementos oficiales de significación, entre los cuales, por destacados entre todos, mencionaremos al doctor Torrent, gobernador de la provincia, hombre de acción y de visión, empeñado ahora en una vasta obra constructiva, y al señor Botello, secretario de Gobierno, espíritu culto y dinámico que ha conocido también la lucha periodística y que sabe enfocar con notorio acierto los problemas políticos en su más patriótico sentido, que es el del progreso benefactor. Ambos caballeros, al reflejar ante el periodista metropolitano la situación de la provincia y las circunstancias aprovechables del momento, recalcaron, por decirlo así, la urgente necesidad de llevar a la práctica el proyecto oficial de Obras Públicas, que consiste en lo siguiente: Construcción de un Gran Casino Hotel en las pintorescas márgenes del río Paraná, con todo el confort moderno exigible por el turista. Amplias y fértiles perspectivas a la vista, red jardinera, "links" y otros campos deportivos, salones plenos de aire y de luz, entretenimientos, bares, restaurantes novedosos y ventilados y cuanta instalación atractiva reúnen en el extranjero los mejores casinos y balnearios.

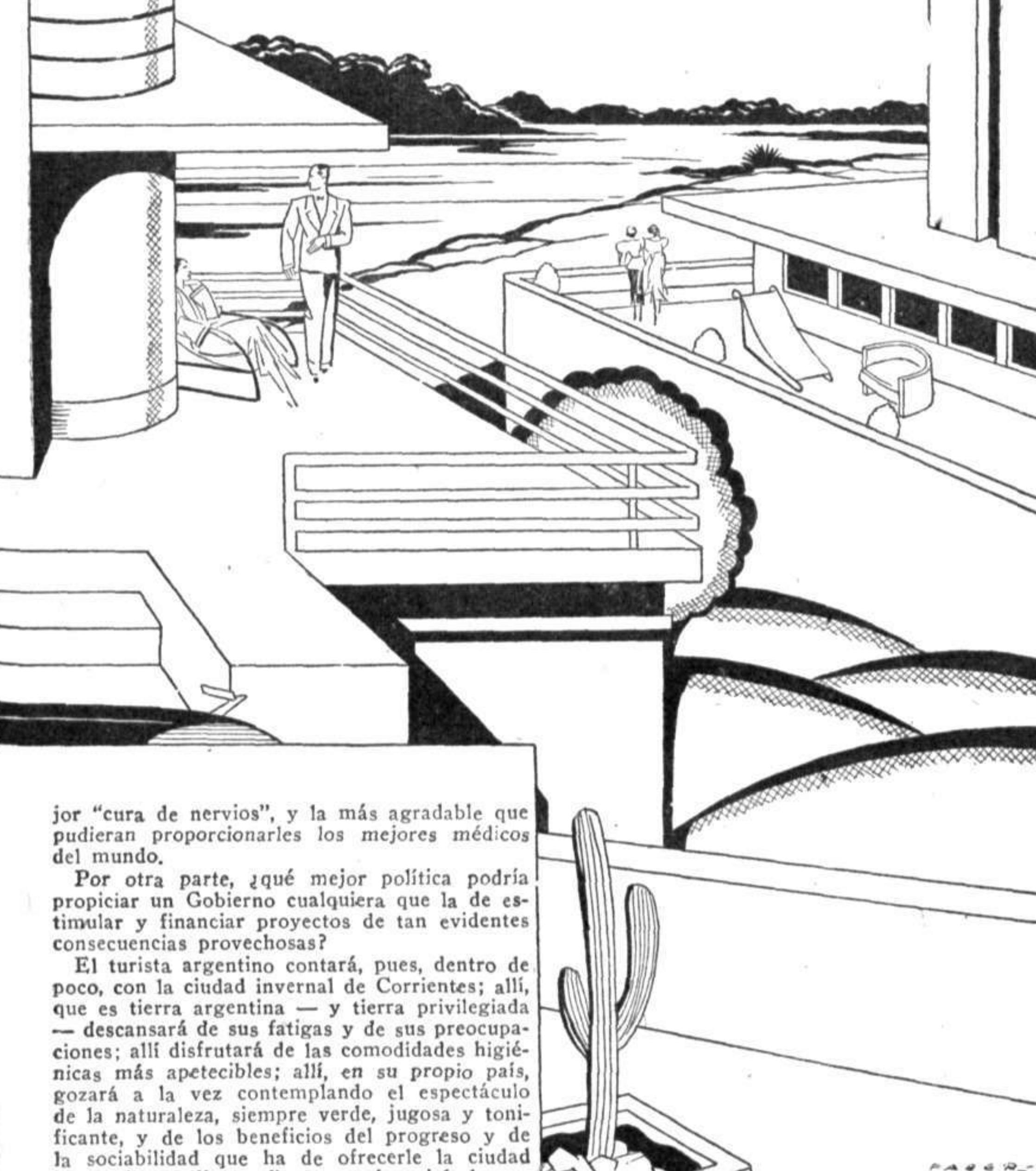
No se trata de un sueño; no es un "delirio de grandezas" el proyecto en cuestión, sino un plan hacedero y racional que viene reclamando Corrientes para aprovechar la "riqueza latente" de sus excelentes condiciones climatéricas, tan propicias para atraer considerables contingentes de turistas argentinos. En efecto; Corrientes será la ciudad invernal por excelencia; en su gran Casino-Hotel y en las modernas construcciones que se irán edificando en su torno, formando una ciudad ideal para el descanso y el recreo, habrá cabida para diez o doce mil turistas, los cuales, al contribuir con sus gastos a la prosperidad general, dejarán asimismo una contribución no menos apreciable, al vincularse muchos de ellos con los negocios de la región, pues, sea dicho con la gráfica expresión tan repetida, "hay mucho que hacer" en aquella California argentina, que se ofrece tentadora a la natural codicia de la explotación.

Tales *son los sensatos propósitos* de aquel Gobierno: hacer de Corrientes la ciudad invernal sin competencia en el país. Como consecuencia del respectivo decreto, ya se han hecho las licitaciones, y el Gobierno está dispuesto, no solamente a ayudar, sino a asociarse al proyecto con todo el entusiasmo que ofrecen sus magníficas perspectivas, tanto en el orden económico como en la de la cultura, puesto que toda afluencia de turismo supone, en lo social, un desplazamiento de civilización que va marcando sus huellas a medida de su avance.

En cuanto a las comunicaciones existentes, los trenes que arriban a la ciudad correntina son cómodos y rápidos y el viaje fluvial es, realmente, el descanso y el encanto que anticipa a sus visitantes la ciudad invernal, la que se halla situada, según los planos, a pocos pasos de los deliciosos panoramas que brinda el Paraguay, cerca de las cataratas del Iguazú y limítrofe con el Brasil y otros paisajes de gran belleza.

El lector se dará cuenta, a través de estas líneas, de que nuestra California argentina, además de su riqueza frutal y ganadera, sin olvidar sus famosas cosechas de tomates, posee la riqueza natural de su benigno clima cálido, clima delicioso y tonificante en la estación invernal, saturada con el grato perfume de sus frondas, sus flores y sus frutos.

Para los turistas mayores de edad, para esas personas que han venido trabajando en el foco malsano y siempre congestionado de las grandes urbes, como lo es Buenos Aires, la ciudad invernal de Corrientes, con su gran Casino, sus casitas y chalets rodeados de jardines y sus bellos *paisajes circundantes, será el tónico* por excelencia para su salud y tranquilidad, la mejor "cura de nervios", y la más agradable que pudieran *proporcionarles* los *mejores médicos* del mundo.



Por otra parte, ¿qué mejor política podría propiciar un Gobierno cualquiera que la de estimular y financiar proyectos de tan evidentes consecuencias provechosas?

El turista argentino contará, pues, dentro de poco, con la ciudad invernal de Corrientes; allí, que es tierra argentina — y tierra privilegiada — descansará de sus fatigas y de sus preocupaciones; allí disfrutará de las comodidades higiénicas *más apetecibles*; allí, *en su propio país*, gozará a la vez contemplando el espectáculo de la naturaleza, siempre verde, jugosa y tonificante, y de los beneficios del progreso y de la sociabilidad que ha de ofrecerle la ciudad invernal, y allí, en fin, gastará satisfecho su dinero, dinero argentino, vale decir siembra argentina regada en tierra argentina para beneficio de todos. Así es y así ha de entenderse, con sensato patriotismo, el proyecto oficial, ya en marcha, del Gobierno correntino; una obra que siendo naturalmente regional por la ubicación que han reclamado las propicias circunstancias, es nacional en su más amplio sentido, puesto que beneficiará a todos los que habitan nuestro suelo, turistas y no turistas, al establecer un tráfico de índole tan simpática de trenes, vapores, hoteles, etc., además de las vinculaciones y negocios que toda corriente de turismo supone.

Réstanos recordar de nuestra agradable jira las atenciones que los correntinos han tenido para el enviado especial de CARAS Y CARETAS, revista que para ellos representa la tradición periodística más leída y apreciada en toda la región.

No se embarca uno de regreso para la metrópoli sin sentir la nostalgia de abandonar una población cordial y alegre, de radiante luz solar, florida por todos sus ámbitos, apacible y tradicional, que se recuesta graciosamente sobre el río Paraná para refrescar sus ardores estivales.

El turismo nacional contará, pues, dentro de poco, con la ciudad invernal por excelencia. Ya no habrá que afrontar los riesgos con que amenazara al turista americano la perturbada y lejana Europa. Aquí, en la propia casa argentina, tendremos todos las vacaciones de invierno más saludables y atractivas del Continente.



Recolectando citrus.



Notable ejemplar de mandarina gigante.

El porvenir

La ciencia y el cariño a la patria han impulsado a este notable intelectual correntino al estudio de la industria citrícola, en la que hay un futuro de riqueza, si el cultivo de esos frutos sigue en progresión creciente. Las opiniones del autor están fundamentadas sobre datos y juicios de eminencias en la materia.

La importancia de la naranja — como factor de nutrición — estaba sintetizada en la opinión del doctor Gregorio Marañón al expresar que, alimentado con un poco de aceite, harina y naranja, puede el hombre sobrellevar bien una vida laboriosa de trabajo físico y que el valor alimenticio de una copa de jugo de naranja equivale al coeficiente nutritivo de las tres cuartas partes de una copa de leche mantecosa.

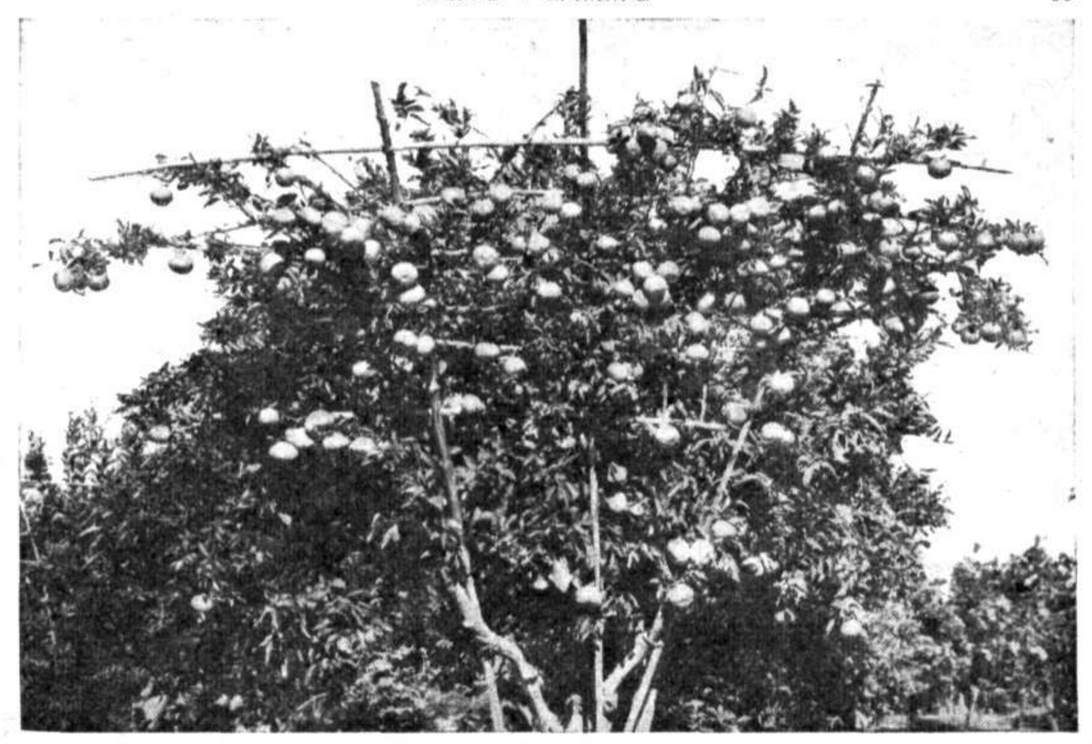
Cincuenta mil médicos de Estados Unidos, certificaron a la Federación de Citricultores de California, que ellos prescribían con éxito a sus pacientes el jugo de naranja en los trastornos digestivos y la Federación de Odontólogos de Australia resolvió recomendar el jugo de naranjas para el tratamiento terapéutico de las enfermedades dentales.

La mejor reclame la hicieron los médicos de la India, que prescribieron media copa de jugo de naranja al líder Mahatma Gandi como primer alimento al quebrar su prolongadísimo ayuno y los médicos ingleses que prescribieron lo mismo al rey Jorge V, durante la gravísima dolencia que puso en inminente peligro la vida de este monarca.

En estos momentos el mundo citrícola libra la batalla alrededor del pomelo, que por su valor medicinal es equivalente y sustitutivo de las aguas minerales y además, sedante del sistema nervioso, dado que tiene mayor cantidad de ácido cítrico y menos azúcar que la naranja.

España produce, en épocas normales, alrededor de 20 millones de citrus; Italia, 19 millones; Estados Unidos, 70 millones; Japón, 23 millones; Brasil, 15 millones; Sud Africa, 2 ½ millones; Australia, 2 millones; Palestina, 1 millón; Antillas, 1 ½ millón; Entre Ríos, 300 mil; Tucumán, 60 mil; Jujuy, 40 mil; Salta, 70 mil y Corrientes, 3 millones.

España exporta casi toda su producción y le reditúa de 400 a 1000 millones de pesetas; Italia, ídem, en liras; Estados Unidos consume internamente casi toda su producción y pasa de los mil millones de pesos; Brasil exporta y consume por un valor de 50 millones de pesos; Palestina exporta por valor de 20 millones de pesos; Sud Africa y Australia, por 15 millones cada uno; el Japón exporta su naranja Satsuma a todo el Asia y últimamente a Canadá; la República Argentina no exporta nada teniendo más árboles de



Hermoso ejemplar de citrus.

de los citrus correntinos

Por el doctor PEDRO DIEZ COLODRERO

naranjas que Sud Africa, Australia, Palestina y las Antillas.

El señor Carlos Teague, presidente de la Asociación Federativa de Citricultores de California, que poseen 30 millones de árboles, me escribió contestando a una carta mía, diciéndome que "tenía mucha satisfacción en tener correspondencia con un argentino, porque en sus quintas estaba propagando, con éxito positivo, una naranja oriunda de nuestro país, como variedad temprana", la cual le fué llevada por los exploradores norteamericanos.

Las plantaciones están en los estados de California, Florida, Texas y Arizona. En Florida, las dirige como comisario de Agricultura el señor Nathan Mayo, que tiene su laboratorio central en Gainesville y un verdadero ejército de *técnicos entomólogos* distribuídos en los condados en que se cultivan los citrus.

En Florida y en California se lucha con el inconveniente de las heladas y escarchas que queman las plantaciones. En los años 1895, 1897 y 1912, una intensa escarcha destruyó los naranjales de Florida. Para atemperar este gravísimo inconveniente usan estufas a petróleo o aceite que colocan una por cada 4 árboles.

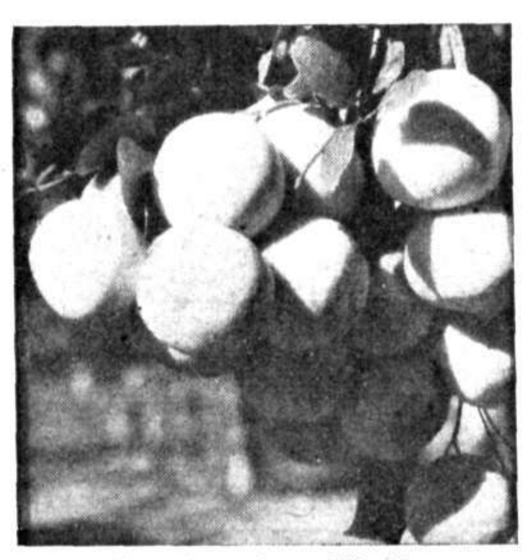
Cada 5 hectáreas deben tener un termómetro bien sensible para controlar el descenso de la temperatura y en cuanto ésta empieza a pronunciarse se avisan radiotelefónicamente y las patrullas de las quintas salen apresuradamente con antorchas a prender las estufas. El gasto en aparatos y en combustibles es considerable. La estufa cuesta alrededor de 2 ½ dólar, y debe arder toda la noche.

Entre los más notables escritores contemporáneos sobre la materia debo citar a Harold Hume que reside en Florida, cuya obra fué traducida al español; al doctor Elliot Coit, que vive en California y el profesor H. Clark Powei, de Pretoria y los trabajos del doctor Fawcett sobre entomología de la Universidad de Beckedley.

Esas obras son recomendables a nuestros citricultores porque contienen la última palabra de la ciencia citrícola.

Para presentar con imparcialidad a Corrientes como región citrícola me remitiré a la autorizada opinión del comodoro F. Tabolt Ponsonby, expuesta en un informe presentado a la S. A. de Plantadores y Productores de fruta de California.

Después de recorrer la América del Sur por encargo de esa sociedad, a fin de establecer las regiones citrícolas y las posibles competidoras de California, llegó a la ciudad de Concordia — provincia de Entre Ríos, — fué allí con el intento de visitar y conocer la región del norte argentino y recibió una gran sorpresa, al ver los mandarinales plantados a ambos lados de la línea férrea y una variedad de naranja española que le era desconocida. En Concordia fué informado, de que más al norte existía la verdadera tierra de la naranja donde podría producirse muchos millones de árboles — y agregó: — *que si Corrientes es mejor que Entre Ríos, podía afirmarse que Sud América tiene la posibilidad de llegar a ser el lugar de más estupenda producción de frutas cítricas en el mundo.* Tal opinión se registró en el informe publicado en California en la revista *Citrus Leave* correspondiente al 1º de junio de 1929, página 23, que aquí tengo.



Planta de pomelos en Villa Alba.

¿Cuáles podrían ser los presuntos fundamentos de la opinión del comodoro Ponsonby?

No pudieron ser otros que aquí no se tropiezan con muchas de las grandes dificultades que allá se tienen; porque no se tiene necesidad de estufas de calefacción, de termómetros y patrullas de antorcheros que las tengan ardiendo toda la noche para evitar las quemaduras de las heladas y escarchas; porque caen lluvias normales y seguras en las épocas en que la savia asciende; porque no son indispensables para una relativa producción, los dispendiosos sistemas de irrigación y para el caso de que ella fuera necesario, está el agua a mano, por la profundidad a que se halla y los arroyos, ríos y lagunas que están invitando a que sea el agua distribuída sin gastos costosos; porque los naranjales están ubicados en una planicie uniforme sin riesgo de las violencias de las aguas en caso de inundación como les ocurre en Florida y California, donde se encuentran las plantaciones en los valles y laderas de las colinas expuestas a las devastaciones de las aguas; porque no hay necesidad imprescindible de protegerlas con murallas de árboles para deshacer el ímpetu de los ventarrones constantes y bizarros; porque sus vías de comunicación son fáciles para sacar al mar los productos; porque tenemos fertilizantes y abonos a precios racionales y en grandes cantidades con el legamo de los esteros, el estiércol de los ganados, el humus de los montes y los huanos de los saladeros y frigoríficos vecinos; y por fin, ese nuestro sol radiante y uniforme que da tonalidad áurea a la fruta sin necesidad de baños de etileno y vapores de querosén y así puede bautizar a cada fruta con las marcas españolas: Solripe, sol-land; sol-grower, que traducidas dicen: maduro al sol; soy de la tierra del sol; me produjo el sol.

De estos factores seguramente se informó el comodoro Ponsonby para hacer una tan categórica como verídica afirmación de que Corrientes será la más estupenda productora de frutas cítricas en el universo.

Igualmente lo habrán informado del tesonero, silencioso e inteligente esfuerzo de nuestro pueblo que ya tiene tres millones de árboles plantados por una escasa población en todos los ámbitos de la provincia, que ya ha traído casi todas las variedades reputadas para cultivarlas sin la cooperación de exploradores oficiales.

Como demostración están en el norte de la provincia las plantaciones de pomelos rosados en Pindapoy, quinta perteneciente al F. C. N. E. A., las grandes quintas de los señores Pratt en Ituzaingó; de don Ernesto y Alfredo Meabe en Loreto; de Germán Portela y don Manuel Barreyro, que aun a sus 90 años continúa plantando, en San Miguel; de don Rodolfo Danuzzo y don Santiago Vallejos Cabral, especialistas en mandarinas y el señor Hrastre en variedades tardías, en General Paz y Puysoye, respectivamente; de los señores Meyer, Echeverry e Igarzábal, en Alvear; de los señores Legerén y Caminal, en Libres; de los señores Acuña y Juan José Sosa, en Santa Rosa; del senador Arístides Olivieri y hermanos Meza, en San Roque; de la señora viuda de Gigliani y del doctor Antonio Mora y Araujo, en 9 de Julio, destacándose este último por las espléndidas variedades que trajo del Brasil; la de don Nazario Gómez y Lottero, en Empedrado; las de Pomarada, Rinessi, Alcorta, Roibón, doctor Mantilla, Félix Delfino, Samuel Fernández, Salvador Pujol, Castor Rodríguez, Canteros Leyes, en sus florecientes viveros, el señor senador Marín; el doctor Eduardo Fernández, en Saladas; los señores Bruzzo, Venasco, Ovidio Ciolli, Sívori, Merello, Costa, doctor Silvera, doctor Muñoz, Silanes, Walberto Acosta, Beltrán, Micelli, Carbone, en Bella Vista; don Eustaquio Sosa y los señores Delgado, en Mercedes; doctores Guarnerio, Baibiene, Sellarés, Rueda Vega, Fleitas y Benigno Martínez y los señores Beltrán, Genaro Echavarría, Iriarte, Moray, los Alvarez, Córdoba, el diputado Victorino López, Agustín Díaz Colodrero, Méndez Camogli y Hormaechea, Mallo, Tamburini, doctor González, en Lavalle; el señor Ferrero, Baibiene, Frattini, Balestra, Bonastre, Crosta, Romero Brest, Siris, Correa, Alvarez, López, Speroni, Quiroz, Ambrosetti Robás, Osiris González, en Goya; y aquí en la Capital el señor don Francisco Becker, esforzado pioneer que ha reunido en su quinta 200 variedades; don Cecilio Escobar que trajo variedades directamente de Valencia; don Aníbal Cremonte, que propagó la variedad de limones traída de Salta; el doctor Juan Francisco Torrent, el señor profesor Marino, el ex intendente de la ciudad don Eduardo A. Lujambio Torrent en su Granja de Santa Ana; el Ingeniero Raúl Goitia, el senador don Eliseo Paiva, el doctor Valenzuela, el Ingeniero Zeman, don Manuel Cabral, el senador Agrelo, señor Toledo, doctor Felipe C. Solari, doctor Julio C. Rivero, don Ramón Gómez, el diputado don Pedro R. Vidal, doctor Adolfo Contte, doctor Diomédes C. Rojas, Rafael y Ginés Lubary, el doctor Massó, el señor Paulino Sánchez, doctores Clemente y Víctor Benítez, el señor Maróttoli Guerdile, Gallino Hardoy, Edmundo Resoagli, Márquez Fernández, Fuentes, Godoy, Dagnino, Zacarello, Dardo Solari, Faggiani, Gorostiaga, Amico, Branchi, Lomónaco, doctor Ercilio Rodríguez.

Estos y muchos otros más que escapan a la memoria son los propulsores de la estupenda riqueza que augura el comodoro Ponsonby y mediante a cuyo esfuerzo Corrientes recibirá anualmente, a la vuelta de diez años y al paso que va, un rendimiento de 40 millones de pesos.

Espero que nuestros hijos, nietos y bisnietos puedan decir en el futuro, que los naranjales de Corrientes están dando más oro que las minas de California y los diamantes de Kimberley, convirtiendo en realidad los augurios del Comodoro Ponsonby.

PEDRO DIAZ COLODRERO

El algodón en la provincia de Corrientes *por* GREGORIO LICA

El cultivo del algodón en la provincia de Corrientes, en forma limitada y esporádica, tiene un origen más antiguo que en otras zonas, sin llegar a desarrollarse. De las 300 hectáreas del 1872, vivió desconocido y anémicamente hasta el 1914, en que alcanzó a 600 hectáreas, llegando a 2500 en 1921, para descender nuevamente a 600 en 1923. Subió a 12.000 hectáreas en el año 1925, bajando de nuevo y manteniéndose anualmente de las 3000 a las 8000 hectáreas hasta el 1935, en que saltó a 25.000, quedando durante el 1936 alrededor de la misma cifra.

Este año 1937, la siembra aumentó considerablemente, habiéndose calculado en 55.000 hectáreas, pero factores atmosféricos adversos redujeron mucho los pronósticos de rendimiento, que desmejoraron en parte los algodonales.

Paralelamente, con el progreso de los cultivos, fueron aumentando las fábricas desmotadoras de algodón, que de una o dos rudimentarias de hace solamente unos años, llegan hoy, convenientemente distribuídas en la provincia, a doce instalaciones para desmote, modernas y completas, contándose también en la capital con una importante fábrica de aceite para la elaboración de la semilla.

Otras más se proyectan, que, si no estarán listas para este año, lo serán con toda certeza para el próximo 1938.

En la actualidad existen en la provincia más de cinco mil agricultores que cultivan un término medio de cinco hectáreas de algodón cada uno, y lo que caracteriza simpáticamente la agricultura algodonera correntina, es que el 95 por ciento de estos agricultores son de nacionalidad argentina, mientras que en el Chaco lo son solamente el 50.

Otro factor importante para el porvenir del cultivo algodonero en Corrientes es que la provincia tendrá siempre la seguridad de disponer localmente de brazos suficientes para las labores culturales y la recolección que exigen brazos muy numerosos, detalle de mucha importancia para el algodón.



En plena tarea cosechadora de algodón.



Aspecto panorámico de un algodonal.

Corrientes, con su medio millón de habitantes, podrá proveer siempre braceros para su cultivo, tan rico y prometedor.

La calidad de la fibra del algodón correntino es muy buena: tiene características de limpieza, color, resistencia y sedosidad óptimas. No es de largura excesiva, pero es más uniforme que otras, siendo preferida por determinadas industrias que la compran con preferencia.

Cuando por medio de oportuna selección de semillas y cuidados culturales esmerados se haya obtenido una mayor largura de la hebra, el textil correntino será verdaderamente magnífico y de un valor todavía más alto.

El cultivo algodonero en la provincia debe considerarse firmemente arraigado; no habrá fluctuaciones de mercados que lo hagan retroceder.

El mismo representa una verdadera riqueza para la provincia. La cosecha de este año, por ejemplo, cuyo pronóstico oficial es de unas 40.000 toneladas en bruto, a los precios actuales, representa un valor aproximado a los 12 millones de pesos, que van sumándose beneficiosamente a la economía de la zona.

Imaginémonos por un momento cómo podría desarrollarse el cultivo del algodón en esta provincia, con un territorio de casi nueve millones de hectáreas, de los cuales gran parte es apta para cualquier cultivo.

Desde hace muchos años soy un admirador entusiasta de las tierras correntinas, ubérrimas y magníficas, y siempre he entrevisto sus enormes posibilidades.

Recuerdo que en abril de 1926, en una sesión plenaria del Primer Congreso Algodonero Argentino, realizado en Resistencia, acto dedicado y efectuado en Corrientes, tuve la oportunidad de afirmar que esa provincia podía llegar a ser el principal productor algodonero del país, porque posee los elementos necesarios para serlo: tierras fertilísimas, agua y climas favorables, brazos abundantes.

Hoy, a once años de distancia, me ratifico en mi afirmación y en mi augurio.

A los gobernantes de la hermosa provincia argentina, a sus hombres de empresa y a los grandes propietarios de esos campos feraces, toca la obra para la realización posible de tan brillante porvenir.

G. Lica



DE LA SOCIEDAD

Señora Maruja Corrales Abelenda de Torrent.



Señorita María Angélica Nalda.



Señora Quila Depiaggio de Echavarría.



Señora María Rosa Dalurzo de Resoagli.



Señorita Chocha Ragazzi.



Señora Emma Fernández de Fernández Capurro.



Yiya Samela Díaz Colodrero.



Señorita Manuelita Samela.

▼



Señorita Dorita Lottero Lanari.



Señorita Cuca Lecontte Bibolini.



Señora Leticia Z. de Allende.

CORRENTINA



Señora Valentina Parera L. de Berón de Astrada.



Señorita Cotita Izetta Elizpudo.



Señora Eloísa Torrent de Vidal.



Señorita Stella Maris Zelada Dante.



Señorita Adelita del Carmen Lubary.



Señorita Elisita Benítez Beltrán.



Señorita María Mercedes Luciani Vera.



Señora Malvina Molina de Lotero Silgueira.





Señorita María Ester Lauría.



Señora Stella Dante de Zelada.

De izquierda a derecha: Theodolina Matilde, Graciela Renée y María Sinforosita Botello.

NIÑOS DE CORRIENTES

Chico Torrent Corrales.

Eloisita Torrent Corrales.

Juan Francisco Valenzuela Cremonte.

Pelegrina Amanda Resoagli Dalurzo y Martita Elena Montaña Dalurzo.

Martita Beatriz Maliandi.



Pitirry Echavarría.



María Dolores de Iriarte.



Rosita María Teresa Ariol.



Sara Gabriela Corrales.

Una visita a los establecimientos industriales de Federico Trotz, Sociedad Anónima Comercial e Industrial, de Corrientes

Esta firma, sucesora de la de FEDERICO TROTZ, desde enero de 1936, y que a partir del año 1923 se viene dedicando a la explotación del algodón en bruto en la provincia de Corriente, puede decirse que es la que ha introducido, intensificado y arraigado esta industria textil en esta región del país, encontrándose hoy en un estado floreciente, después de una constante y tesonera como ardua tarea mediante una eficaz e inteligente propaganda.



Una vista parcial de la prestigiosa firma Federico Trotz, S. A. C. e I.

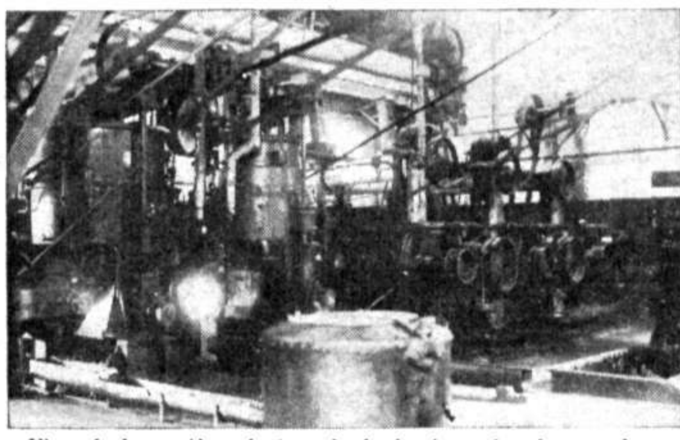
Esta fuerte firma sigue una política económica digna de mención. Va instalando fábricas Desmotadoras, a todo costo, en aquellas zonas cuyas tierras prometen un buen rendimiento del textil a los colonos, y en esta forma cunde el entusiasmo entre estos agricultores, comerciantes y dueños de extensas tierras, el cultivo del algodón se extiende e intensifica en una vasta zona del territorio de la Provincia. Siguiendo este plan, en el cual no ha tenido imitadores, la firma del rubro ha instalado sucursales con usinas desmotadoras propias, en terrenos adquiridos ex profeso en Bella Vista, Goya, Itá Ibaté (Departamento de Gral. Paz), Mburucuyá y Saladas, departamentos que van rivalizando en el área sembrada, cuyo incremento va en aumento con miras de extenderse a otros, como ya se vislumbra y viene destacándose el departamentos de San Miguel y sus colonias.

Con este procedimiento, la firma Federico Trotz va acercándose cada vez más y buscando el contacto directo con el colono y el comercio de esos lugares, que son los inmediatos beneficiados en esta industria cada vez más próspera.

A fin de que su fomento vaya en aumento, habrá que destinar mayores extensiones de tierras, que son inmensas y feraces, sin haber recibido aún la bendición del arado, esta firma tiene trazado ya y en ejecución un plan complementario de colonización, para cuya realización viene adquiriendo tierras suficientes y aptas para arraigo de familias que se dediquen a tareas agrícolas y especialmente del colono.

En la trayectoria progresista que viene siguiendo esta Sociedad, podríamos decir en forma silenciosa, pero efectiva y real a todas luces, se destaca la adquisición importante que ha efectuado con el establecimiento de Tatacuá (departamento de San Roque), cuyas instalaciones están ampliadas y modernizadas para la explotación de otra materia prima, que se obtiene en una vasta zona de la Provincia: el COCO "YATAY", de cuya industrialización se obtendrá muy en breve, almendras y aceite de coco; nueva y atrayente industria que viene a valorizar montes enormes de cocales.

Es, pues, digna de mencionar la triple finalidad que persigue la firma que nos ocupa, cuya acción benéfica está arraigada en el alma del pueblo correntino, por las siguientes razones: 1º Fomento del cultivo del algodón y coco; 2º Incremento de dos industrias nobles que traerán aparejadas otras más en un lapso de tiempo muy breve; 3º Contribución a la solución del gran problema de carácter social en la Provincia; y evitar la emigración del bracero correntino, lo que va obteniéndose cada año, pues además de ocupar en sus establecimientos a más de 500 obreros, puede también calcularse la cantidad de braceros distraídos en la siembra, carpida, limpieza, cosecha, etc., en más de 40.000 hectáreas, solamente cultivadas con algodón.



Vista de la sección máquinas donde funcionan las desmontadoras.

Corrientes, 1937.

La eficiente organización de la Policía de la provincia de Corrientes, es un factor de tranquilidad colectiva y de progreso a un mismo tiempo

Su actual organización manifiestamente eficiente y el espíritu de disciplina que caracteriza a la repartición, se deben principalmente a la competente dirección y a las disposiciones prácticas adoptadas por el actual jefe de policía señor José León Echavarría, quien asumió tan delicado cargo, después de haber sido por dos veces consecutivas comisario departamental de la ciudad de Goya, donde se desempeñara con general beneplácito realizando una administración correcta encarada con un criterio ecuánime y sano.



José León Echavarría, jefe de policía.

Medidas convenientemente aplicadas, exigencia en el cumplimiento del deber, selección cuidadosa del personal subalterno, decretos y resoluciones destinadas a la defensa de vidas y haciendas así como persecución tenaz a la delincuencia y represión de los delitos comunes, han operado el milagro de una transformación total en los resortes que impulsan y prestigian a la repartición. La policía de la provincia es actualmente una garantía de orden y de justicia, que ha sabido encarar con acierto su misión tutelar y esto se traduce en una visible disminución de la delincuencia, aun cuando sucesos aislados de los que se producen en todas partes y que tienen su origen en factores diversos, como ser el asalto en banda cometido en el pueblo de Mborucuyá o el asesinato del joven Antonio Batalla en Monte Caseros, den motivos para realizar una campaña sistemática e infundada, desde que no bien se producen lamentables hechos de esta naturaleza, los criminales o delincuentes son aprendidos merced a las disposiciones inmediatas que se adoptan.



Eulogio de Bianchetti, jefe de investigaciones.

Todos los delitos más o menos resonantes que ocurrieron en la provincia han sido esclarecidos por la policía y sobre sus autores pesa actualmente toda la sanción de la ley, y esto dice mucho en pro de nuestra organización policial.

La creación de "La Patrulla Volante", destinada a la vigilancia y custodia de las zonas extensas y por lo mismo carentes de la acción policial, ha dado como resultado la represión efectiva del contrabando, del abigeato y de las cuatrerías, de que resultaban víctimas respetables núcleos de hacendados. La topografía de la provincia caracterizada por extensiones montuosas y bañadas por esteros y lagunas como La Maloya, refugio de delincuentes, ha hecho necesaria la creación de esta patrulla cuya actuación ha justificado ampliamente el acierto con que se procediera.

La acción policial se ha hecho sentir intensamente en cuanto se refiere a los "hechos de sangre" otrora tan frecuentes. Ya no se producen crímenes por motivos políticos y son raros los robos hasta el punto de afirmarse sin exageraciones, que en Corrientes, todo el mundo duerme con la puerta de calle abierta, no obstante la crisis porque se atraviesa a causa de la prolongada sequía.

Los hechos de sangre registrados en repetidas oportunidades, han tenido un origen pasional, y por lo tanto, son susceptibles de ocurrir aquí o en cualquier parte desde que la policía puede custodiar, vigilar y garantir la propiedad pública y privada, pero no puede prever sucesos desgraciados que resultan imposible evitar.

Imbuído de un espíritu de equidad, despojado de todo pasionismo y actuando tan solamente para prestigiar su investidura, el jefe de policía de la provincia, señor José León Echavarría, funcionario joven, di-



Amaro Cundom, secretario general de policía.

námico e inteligente, ha puesto toda su mejor voluntad, su larga práctica y reconocida capacidad al servicio de la seguridad pública, desenvolviéndose con toda facilidad en el ejercicio de sus funciones y justificando así el acierto de su designación para un puesto de tanta responsabilidad como el que desempeña.

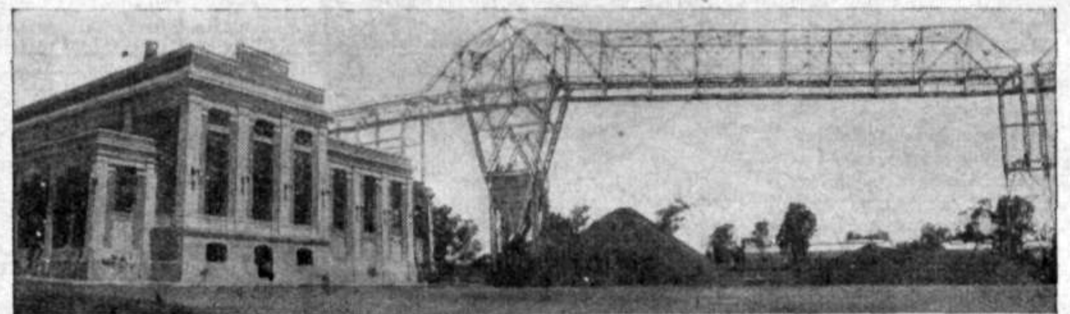
Asesorado convenientemente por el secretario general de policía, señor Amaro Cundom, la acción tesonera y beneficiosa que han desplegado, es rica en provechosas ideas y auspiciosas orientaciones cuyos frutos óptimos está palpando la opinión pública.

Toda la provincia vive entregada a las tareas del trabajo fecundo y promisor, gozando de la tranquilidad suficiente para impulsar sus entusiasmos. Nuevos capitales de suma importancia para nuestra economía han venido a radicarse en nuestro solar. Han desaparecido los viejos temores que alejaban a los financistas por falta de garantías; hoy se han triplicado las desmotadoras, fábricas e industrias diversas. La agricultura ha tomado gran incremento, la ganadería ha cobrado nuevo impulso contribuyendo a la repoblación de los campos, las sementeras se levantan como una promesa para el futuro y los cultivos de arroz, algodón y otros numerosos productos menores, han venido a enriquecer la vida agrícola del estado.

Y todo esto tiene su origen en la seguridad pública y privada y en el espíritu de juisticia con que la policía ha procedido en la represión de los delitos, en las resoluciones prácticas del gobierno, en los decretos diversos que amparan a los capitales radicados en la provincia, a las franquicias otorgadas al agricultor y al ganadero, en la preocupación del problema caminero y en la solución de otros múltiples y complejos problemas que estancaban nuestro progreso econónico, social y financiero.

Corrientes, evolucionando progresivamente, está destinada a ocupar en el futuro un puesto destacado en el concierto de sus provincias hermanas; así lo hace prever la tranquilidad de que goza su población.

Algunos datos interesantes sobre la Compañía de Electricidad de Corrientes



Puente transportador de carbón, largo total 225 metros; altura total sobre el río Paraná metros 32.60.

De acuerdo a lo estipulado en el nuevo contrato de concesión, la compañía instaló la nueva usina generadora con todos los elementos de la técnica moderna, necesarios para garantizar un buen servicio.

Se instaló para tal efecto dos turbos generadores de 1.600 H. P. de 1.200 Kv. cada uno y un grupo "Semi fija Wolf" de 600 H. P. de 440 kilovatios, con su correspondiente plantel de calderas.

La potencia total instalada en la nueva usina, es de 3.000 K W, potencia de energía muy ponderable para atender el consumo proveniente de sus abonados.

Las nuevas instalaciones, generan corriente alternada trifásica a una tensión de 3.600 voltios, y una frecuencia de 50 períodos por minuto segundo.

El sistema de distribución a la clientela se realiza con sub estaciones estáticas de transformación que alimentan redes subterráneas a una tensión de 225 voltios.

La red de alta tensión que distribuye la energía desde la usina hasta las sub estaciones estáticas de transformación está hecho con cables armados subterráneos de 3×70 y 3×36 milímetros cuadrados de sección con un largo total de 12.826.50 metros.

La red de distribución de baja tensión es mixta con cables subterráneos cuyo largo alcanza a 29.300 metros, y el área a metros 72.000 con 413 columnas de cemento armado con sus correspondientes ménsulas y sostenedores.

La red telefónica está hecha con cables subterráneos de 6.12 y 24 pares con un largo total de 9.810 metros. Con esta red telefónica que une todas sub estaciones estáticas de transformación con la usina generadora por intermedio de una central telefónica interna, se asegura y se facilita las maniobras en los casos de interrupciones.

Las redes de alumbrado público alimentan a 701 focos y su extensión abarca 30.000 metros.

Estas instalaciones que han sido construídas relativamente hace poco tiempo, se hicieron con materiales provenientes de los mejores establecimientos dedicados a esta industria, invirtiéndose para ello un capital de 3.061.000 pesos de curso legal, lo que evidencia en sí la importancia de la nueva Usina que ha venido a suplantar a la de corriente continua.

La clientela que en un comienzo fué para esta empresa de 600 abonados, asciende en la actualidad a 3.300 con una carga instalada de 4.000 k. luz y 1000 kilowatios de fuerza motriz.

La Compañía de Electricidad de Corrientes facilita ocupación a numerosos obreros, artesanos y profesionales técnicos de muchos años de arraigo en nuestro medio. También en su administración, escritorios, depósitos y locales de exposición, sostienen un buen número de empleados.

HOMBRES EJEMPLARES

Don Adriano Nalda

CUANDO pensamos en la obra heroica de los primeros conquistadores de América, se nos llena la imaginación de figuras admirativas, ante el recio temple de aquellos hombres. Sus andanzas, victorias y penurias conmueven a los historiadores, que divulgan las hazañas bélicas de capitanes y soldados.



Realizada la empresa, a costa de la propia sangre y de la del indio, en un ciego instinto de adquisición violenta, que es innato en la raza humana, comenzó otra era de conquistas.

En medio de luchas civiles, en los descansos pacíficos, los descendientes de los guerreros comenzaron a cumplir su misión. También, esta odisea tiene famosos nombres que ofrecer a la historia. Muchos de ellos han llenado merecidamente páginas, donde se le tributan elogios. Pero resulta indudable que las empresas de crueldad inspiran mejor a los historiadores, que los trabajos pacíficos. Por cada figura modestamente triunfadora hay miles de figuras ensangrentadas, pues la cruel ambición conquista el respeto de la mayoría, ávida de emociones.

Existen hombres de sano espíritu, que cumplieron plenamente una obra fecunda, sin pedir a la fama un lugar histórico. Los periodistas, que estamos dedicados a la búsqueda de novedades, sabemos encontrar las huellas de esos hombres dignos.

Leed la historia ejemplar de un "pioneer" que dedicó su existencia al engrandecimiento de su patria adoptiva.

Se llama don Adriano Nalda. De haber vivido en los tiempos de la conquista, él habría hecho lo que innumerables héroes de la paz en medio de la guerra realizaron. Junto a los belicosos comidos de ambición, hubo gente desconocida que inició la verdadera conquista del suelo y de los dones de la naturaleza.

Don Adriano Nalda, —castellano que honra a su estirpe, — merecería los honores de la magistral y cariñosa pluma del inolvidable Francisco Grandmontagne. Porque pertenece a la hermandad de los trabajadores capaces de crear y mantener y engrandecer todo cuanto se proponen.

Llegó al Chaco en 1887, en aquella época de conquista de parajes casi vírgenes y de reconstrucción nacional. Solamente el viaje a la región y su permanencia en ella suponían una hazaña.

Después de seis años de laboriosidad incansable y de tentativas creadoras, el señor Nalda se radicó en Corrientes.

La hermosa ciudad del norte iniciaba en aquellos años un período de progresista vida. Don Adriano Nalda fué uno de los hombres que llegaron a tiempo.

Comenzó sus actividades al servicio de una casa comercial, de benemérita historia en el progreso correntino. Secundando las labores de la firma Bustindy y Castillón, durante treinta y ocho años, al fin encontróse al frente del importantísimo negocio mayorista. Actualmente, el señor Nalda es dueño y director personal de la casa.

Pero este resultado de su pericia y su continuidad en el esfuerzo no es el único.

El justo y prominente título que le honra es el de haber logrado afianzar una industria, de la que mantiene la primicia y la singularidad en la región correntina.

Así fué. En 1900 se remató el ingenio azucarero "Primer Correntino", cuyos trabajos habían cesado. De acuerdo con su entonces socio, el señor Castillón, adquirieron la fábrica, que el señor Nalda empezó a dirigir.

Don Adriano Nalda, tesonero y emprendedor, ha salido adelante. El ingenio produce más de 16.000 bolsas de azúcar anualmente.

En torno al establecimiento, el señor Nalda cultiva 1000 hectáreas de cañaverales. Cerca de 1000 familias, sin contar la de los empleados de la casa mayorista y sucursales, deben el sustento a la poderosa empresa.

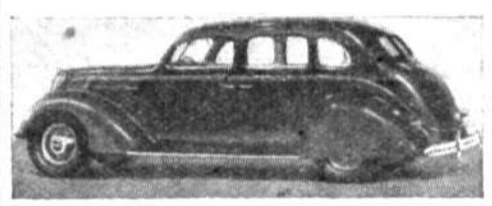
Don Adriano Nalda es ahora millonario, un millonario a quien se le respeta y quiere, porque nunca abusó de sus dineros. Por el contrario, sabe cumplir ampliamente sus deberes filantrópicos y caritativos.

Su permanencia al frente de sus vastos negocios no es ansia de mayores cantidades, sino la conciencia de que su insustituible acción directiva beneficia a numerosos trabajadores.

Día a día, primero difícilmente, con mayor comodidad financiera después, este varón ejemplar cumplió los designios que se había propuesto.

Corrientes le debe un aporte imponderable a la obra patriótica que realiza la industria provincial.

He aquí, como un hombre de firme temple ha sabido dar honor a su raza y provecho al país hospitalario en que él consiguió destacarse en las hazañas de una conquista pacífica.





Radio Cocktail

El homenaje a Fanny Loy

Como hemos anunciado, el día 29 del corriente, de 20 a 22, se realizará en Radio Prieto una audición extraordinaria dedicada a "Caras y Caretas" y a las diez cancionistas consagradas en nuestro plebiscito.

Ese mismo día a las 23, en el restaurante Paradís, de la calle Cabildo 1849, tendrá lugar el banquete con que la dirección de Radio Prieto y Radio Argentina obsequiará a Fanny Loy, ganadora del plebiscito y artista exclusiva de dichas emisoras, siendo invitadas de honor las nueve compañeras de triunfo de la homenajeada.

Nos comunica Radio Prieto que recibe desde la fecha las adhesiones de los amigos y admiradores de la cancionista, en sus estudios de Bolívar 1356. U. T. Avenida, 33-8141.



El asunto debe ser serio. Alguna novedad de importancia nos preparan los señores Raúl H. Rosales y Natalio Smejoff, director artístico y jefe de prensa, respectivamente, de Radio Belgrano.

Una molestia que es necesario evitar

Por ahora no mencionaremos el nombre de la emisora que provoca este comentario, en la seguridad de que la molestia ha de ser evitada.

Se anuncia la propalación de una obra teatral desde el escenario de determinado teatro y para determinada hora. Sea porque las audiciones de la emisora se propalan con minutos de atraso, sea por el deseo de asegurar una mayor cantidad de oyentes para la que debiera terminar a la hora en que está anunciada la difusión de la obra teatral, es el caso que tal difusión comienza en la mitad del primer acto, causando la lógica molestia al oyente que debe seguir el desarrollo sin conocer la parte expositiva de la obra.

Una broadcasting que no cuida escrupulosamente el horario de sus audiciones, demuestra falta de organización, sobre todo cuando el inconveniente mencionado se repite con mucha frecuencia.

Las novedades de Radio Belgrano

El día tres del próximo mes de abril se embarcará con destino a Buenos Aires José Mojica, llegando a ésta el 20 del mismo mes. Ha preparado un brillante repertorio para su actuación radiotelefónica y teatral, ya que también se presentará al público porteño en uno de nuestros más grandes escenarios y acompañado por una numerosa orquesta.

El popular trío Matamoros que interpreta magistralmente, según nos informan, las canciones centroamericanas, debutará en los primeros días de abril.

Agustín Lara, el prestigioso compositor mejicano, llegará probablemente en la primera quincena de julio y debutará en Radio Belgrano, asumiendo la dirección de una gran orquesta especialmente formada para su actuación.



Un "¡Silencio!" mal colocado

Adhelma Falcón canta bien y no es posible imponer silencio en la sala, cuando los que la escuchan sienten la necesidad imperiosa de aplaudir o de aprobar con sus comentarios la labor de la artista. Notamos el empeño de la cancionista en superarse y eso es más que suficiente para merecer nuestro estímulo.

Vacaciones de amor

Tal es el título de la obra episódica, original de don Arturo Lasserre, que ha comenzado a propalarse por L R 3 Radio Belgrano y que se continuará transmitiendo todos los días a las 22.15 menos los sábados y domingos.

Intervienen en su interpretación María Padín, Anita Gryn, Magda Caro, Dora Franco, Sara Marcó, Armando Schiavo, Benjamín Nogueira, Alberto Spina y Ernesto Franco.

Teniendo en cuenta los trabajos anteriores del autor de la obra, es de esperar que constituya todo un éxito.

En lo que atañe al elenco, conocemos perfectamente la interesante labor artística realizada durante muchos años por María Padín y es de esperar que, si sus compañeros saben secundarla, la interpretación de la obra de Lasserre merezca elogiosos comentarios de los oyentes.



El señor Elías Sojit con sus colaboradores y el señor Ruano con las autoridades de la emisora, antes del lunch servido para festejar el acontecimiento.



El señor Víctor Juan Ruano, propietario de Radio Callao, rodeado por los invitados y personal de la casa.

La Corporación Deportiva Sojit

Esta flamante institución se encuentra ya en condiciones de asegurar el éxito de sus transmisiones, pero, a pesar de esto, trata por todos los medios de ampliar su radio de acción estableciendo compromisos con la mayor cantidad posible de emisoras, para que la labor intensa que se proponen realizar sus organizadores no tropiece con el inconveniente de la carencia de ondas, ya que son tantas las reuniones deportivas que se realizan en la Capital durante la temporada.

A las emisoras anteriores unen ahora a L S 10 Radio Callao con la que la Corporación acaba de firmar contrato.

Para llamados telefónicos a esta sección utilícese el número

34-DEFENSA-0922

Festejando un triunfo



Los señores Teodoro Prieto y Adolfo Zatzkin, obsequiando a Fanny Loy, artista exclusiva de la casa, al conocer el resultado de nuestro plebiscito.

NOTICIARIO SINTETICO

Han comenzado a transmitirse por L R 9 Radio Fénix los episodios de una novela intitulada "Entre cielo y mar", original del escritor Enrique de Carli.

Esta novela, que interpreta un numeroso conjunto radioteatral, bajo la dirección del señor Ismael Marcovecchio, se transmite por la citada emisora todos los días, de 18 a 18.30.

Se ha reincorporado al elenco de L R 9 Radio Fénix la popular cancionista Lucrecia Vélez, quien se mantuviera alejada por breve tiempo de esa emisora.

Lucrecia Vélez actúa todos los sábados, iniciando sus audiciones a las 18.45.

Continúa conquistando oyentes en L R 4 Radio Spléndid el ya popular "Club de los Mentirosos".

Gusta a los oyentes de Radio París el dúo panamericano Hermanos Blanco, con el conjunto de guitarras que lo secunda.

Luis Figueros, el veterano guitarrista, se ha reincorporado a los programas de Radio Callao, donde actuara con mucho éxito.

Amanda Ledesma es una cancionista estudiosa a la que le están reservados grandes triunfos. En sus audiciones por la onda de Radio Belgrano es muy escuchada.

El notable pianista chileno Juan Reyes, concertista de fama, que, además de profesor del conservatorio nacional de su patria, tiene en su haber los éxitos obtenidos durante su actuación como solista en la Filarmónica de Viena y la Sinfónica de Filadelfia, está desarrollando una serie de conciertos ante el micrófono de Radio Municipal, que constituyen una de las notas artísticas de más relieve en los programas de esa emisora.

El señor Adolfo Zatzkin, director general de Radio Prieto y Radio Argentina, no ha dado aún por terminado el elenco artístico para el año en curso y, según se dice, prepara algunas sorpresas de importancia.

Estampas sagradas, en Radio Municipal



JULIA DE ALBA, primera actriz del conjunto, en la figura protagónica.

La primera Compañía Radial de Teatro Breve que encabeza y dirige la primera actriz Julia de Alba, consecuente con su plan de ofrecer una obra distinta cada día a sus numerosos oyentes, se prepara para irradiar durante los días 24, 25, 26 y 27 del corriente las Estampas Sagradas, originales en su letra y música, del señor José M. Vázquez, cuyo asunto gira alrededor de la vida y muerte de Jesús.

Dichas obras llevan los siguientes títulos: "El Mesías", "El Cristo", "Cordero Divino" y "El Redentor", y se irradiarán por Radio Municipal los días ya indicados a las 16.30.

Teniendo en cuenta la capacidad interpretativa del conjunto que nos ocupa, es de esperar que estas transmisiones sean apreciadas en su justo valor por los oyentes de L S 1.



Nueva atracción para los programas de Radio Spléndid, la constituye la inclusión de Harold Mickey, al frente de su jazz.

El señor José J. Garrido, gerente de Radio Ultra, habla sobre los espectáculos dominicales gratuitos de esa emisora.



Se me pregunta por qué L S 3, Radio Ultra, organiza estos festivales populares gratuitos en los barrios más poblados de la urbe porteña.

Por una sola condición que es esencial en los principios fundamentales que determinaron a mis directores, y especialmente a mi presidente director, doctor Rafael L. Pereyra Iraola, a hacerse cargo de los destinos de esta emisora. Llegar al pueblo, vivir en las ansias de este pueblo, confraternizar con él, pero, eso si, por un solo camino, el camino de nuestro lema: Una voz al servicio de la verdad. En estas visitas de Radio Ultra a todos los barrios, el aplauso proveniente del caluroso cariño de nuestro pueblo se prodigó sin medida. Radio Ultra había hallado el camino más recto al corazón del mismo, y lo había encontrado por el camino del bien decir de nuestros artistas, por la honestidad de la letra hecha canción en los labios de los mismos. Y asi, de una manera sana, nuestros intérpretes fueron intensa y entusiastamente festejados por ese mismo público que nos comprende y nos estimula, que desde el primer momento aplaudió nuestra obra; pues se sintió ganado por nuestro programa moralizador, correcto, libre de toda tacha de mal gusto. De esta manera, sin presentar un programa deslumbrante, ni contar con los prestigios que da el dinero, hemos ganado prontamente el corazón de ese pueblo sano y sensato que deseaba que la radio fuera un instrumento de auténtica cultura y verdadero arte. Es que, ¿por qué no decirlo?, este pueblo nuestro no está todavía emponzoñado con las ridiculeces y bajezas de algunos programas escabrosos, y ha podido, afortunadamente, conservarse, en gran parte, libre de toda esa maleza de sentimentalismo barato de quienes antes que el espíritu han cuidado celosamente su bolsa.

Pero el mundo vive momentos demasiado trágicos. La lucha no está entablada en lo económico, aunque haya alguien que con intenciones disfrazadas hable de lo económico para atacar y destruir nuestra civilización latina, destruyendo también el alma de nuestro pueblo. Por eso, y precisamente para evitar eso, ha surgido Radio Ultra.

No escatimaremos esfuerzo alguno con tal de ir ganando, como he dicho al principio, el corazón de nuestro pueblo, joven, que está viviendo, a pesar de todas las apariencias tranquilizadoras, acechanzas de toda índole que atentan exclusivamente a la familia, y por ende a la sociedad.

Radio Ultra quiere conquistar el éter sin la preocupación de lo material; desligándose de todo compromiso que pudiera ser algún día lastre para su desenvolvimiento.

Diremos la verdad aunque la verdad cueste, fieles a nuestro lema. La diremos para bien de nuestro pueblo, pues quien sirve a la verdad, sirve al pueblo, y nuestra justificación como radiodifusora será solamente servir al pueblo.

Con estos festivales creemos cumplir en parte este propósito. Nos mezclamos con el pueblo. El nos conoce, y así, en ese mutuo entendimiento habremos cumplido con el fin primario de este plan del año 1937.



Ada Falcón, la interesante cancionista que ha firmado contrato con L R 1.



Eduardo Casado (El Pregonero de Cuba), recitador que actúa exclusivamente en Radio Prieto y Radio Argentina.



Para una corta temporada ha sido contratada la orquesta típica Gerbino, en Radio París.



Elsa O'Connor, la popular actriz, ante el micrófono de L S 2, Radio Prieto.



Gloria Dore, cantante internacional, que actúa por la onda de Radio París.



El prestigioso tenor Pedro Vargas actuará en Radio Spléndid

Conforme hemos anticipado a nuestros lectores, L R 4, Radio Splendid, contará muy pronto con un poderoso atractivo en sus programas.

El tenor mejicano Pedro Vargas y su pianista Pepè Agüeros, que tantos éxitos han conquistado entre nosotros, se embarcaron el 20 del corriente en Nueva York, a bordo del Northern Prince, para llegar a Buenos Aires el 15 de abril y dar comienzo de inmediato a su actuación en los programas de L R 4.

IMPORTANTE

Los ganadores de los premios de nuestro plebiscito serán atendidos en esta sección todos los días hábiles de 14 a 17, debiendo traer documentos que prueben su identidad.

El que, por cualquier motivo, no pudiere hacerlo, enviará a una persona debidamente autorizada y documentada a quien después de confrontar la firma de la autorización y la de los cupones, haremos entrega del premio que le haya tocado en suerte al votante.



Señora Mercedes Dupuy de Lome, a cuyo cargo está la audición "De mujer a mujer", que se propala todos los días por Radio Ultra, de 18.30 a 19.

La audición "De mujer a mujer", en Radio Ultra

Dada la popularidad adquirida en el ambiente radial por la organizadora de la audición del epígrafe, popularidad merecida, sin duda alguna, porque ha sido amasada con un trabajo constante y de grandes valores culturales, es de esperar que tenga el éxito que las cosas buenas merecen y la duración que lo beneficioso necesita para producir su fruto.

Felicitamos a Radio Ultra por la adquisición.



LA notable soprano brasileña Cristina Maristany, que actuó fugazmente en Radio Spléndid, broacdasting que la ha contratado nuevamente para actuar en sus programas líricos a partir del mes de junio próximo, se embarcó de regreso a su país. La despidió en nombre de la mencionada emisora el propietario señor Benjamín Gache.

Bodas de oro del ingeniero agrónomo Hugo Miatello

UN HOMENAJE EN RADIO FENIX



El ingeniero Hugo Miatello agradeciendo el homenaje.



El homenajeado, con un grupo de admiradores y amigos, entre los que se destaca, en primer término izquierda, el señor Gregorio, uno de los directores de Radio Fénix.

En RADIO SPLENDID Audición Champagne Club

Esta nueva audición se propala por radio Spléndid los martes y domingos a las 21.30, animando con su repertorio de bailables la jazz de Harold Mickey, que en cada nueva oportunidad recibe la visita de artistas invitados. En la ocasión inaugural concurrieron con ese carácter Rosita Contreras y los componentes del cuarteto vocal Pornoy, así como también su director Averbuj.

Aparecen en esta fotografía los integrantes del programa inaugural del Champagne Club con Federico Dupuy de Lome, animador de la audición en esa oportunidad.



Julio Sánchez Gardel

En Lomas de Zamora, donde residía estos últimos años, acaba de fallecer el dramaturgo Julio Sánchez Gardel, casi al cumplir 60 años de edad. Había sido uno de los principales iniciadores de nuestro teatro nacional, y sus obras cosecharon calurosos aplausos en la época en que Pablo Podestá encarnaba los tipos de sus principales personajes. Sus comedias fueron las que encararon resueltamente temas locales, de ambiente auténtico y con protagonistas que desenvolvían su acción en medios captados por el autor de la misma realidad. Hace varios lustros fué un hombre de innegable prestigio en nuestros círculos teatrales y le cupo actuar en forma eminente con el nuevo aporte que trajo a la escena. Refugió sus postreros años en un filosófico aislamiento, pero seguía con interés la marcha ascendente de las modernas producciones teatrales; un tanto más complicadas tal vez que las suyas, pero no superiores en lo que atañe a la honda realidad de sus personajes: tipos de pasiones primitivas, tenaces en sus propósitos, soberbios en la rebeldía, puros en el amor y sólo sujetos al temor natural del más allá, consecuencia lógica de ese primitivismo innato de los seres sencillos y sin complicaciones que se mueven en "Los mirasoles", "Las montañas de las brujas", "El Zonda", "Las campanas" y "En el abismo". Durante varios períodos Julio Sánchez Gardel fué presidente de la Sociedad de Autores, y ocupó otros cargos prominentes en la vida teatral y literaria de la metrópoli. Sus dotes personales le habían conquistado la alta estima de sus amigos y colegas, quienes lamentan profundamente su desaparición, que significa la pérdida de una conspicua figura del teatro argentino en donde ya tiene señalado lugar en su historia.

Las ciudades, herederas del campo

El traslado de la gente del campo a las ciudades ha sido, desde antiguo, una de las características de la vida estadounidense; pero pocos son, al parecer, los que han advertido el hecho de que esa migración lleva consigo, tarde o temprano, considerable porción de la riqueza del campo a las ciudades. Y una de las principales formas — acaso la principal — en que esto acontece, consiste en el traslado de las herencias.

Los economistas al servicio del ministerio de Agricultura de Norte América calculan que sólo por el concepto que acabamos de indicar pasaron del campo a las ciudades, en ese país, de 1920 a 1929, no menos de 3.000.000.000 de dólares, y aun quizá 4.000.000.000.

Dr. Wenceslao Paunero



En las dolorosas circunstancias conocidas, falleció en Mar del Plata este miembro de una familia de abolengo criollo, de destacada actuación en nuestra sociedad. El doctor Paunero se recibió de abogado en 1909, y después de ejercer su profesión, dedicóse a las actividades rurales en sus posesiones de Bolívar y Guatraché. Notable sportsman, se destacó en el "rugby" y la esgrima, siendo campeón de espada en los concursos de 1925 y 1926, y después en Francia, como representante de la esgrima argentina en el torneo abierto de aficionados. El fatal suceso en que ha perdido la vida causó hondo pesar en los círculos sociales, en los que era muy apreciado por sus condiciones caballerescas.

NO SE DEJEN SORPRENDER POR LOS FOTOGRAFOS

Llamamos la atención del público sobre los fotógrafos que, invocando indebidamente el nombre de "Caras y Caretas", toman notas con fines comerciales. Esta revista no cobra la publicación de ninguna foto. Rogamos exigir a los fotógrafos la exhibición del carnet de "Caras y Caretas", y fijarse si en realidad este título corresponde a nuestra revista.

EL ARTE DE COCINAR

Por PETRONA C. de GANDULFO

Para las remolachas. — Estas se cocinan con una parte del tallo, para que mantengan su lindo color y además no pierdan su sabor; tampoco hay que pincharlas mientras se cocinan. Hay que cocinarlas en abundante agua.

Mayonesa. — Poner en un tazón de loza o enlozado, las yemas, agregarles aceite muy poquito a poco, mientras se va revolviendo en forma circular y rápidamente; se sigue agregando aceite y revolviendo hasta que esté espesa, entonces se condimenta con mostaza, sal, pimienta y jugo de limón.

Se revuelve con batidor de alambre.

Para la rosca de Pascua. — La cantidad de la levadura depende del tiempo, si es que está muy caluroso se le pondrá 20 gramos, y si es fresco, 30. La leche deberá ser apenas tibia, pues si es muy caliente mata el fermento de la levadura.

La manteca deberá ser blanda, pero no derretida. La cantidad de harina depende también de cómo se llenen las cucharadas de leche y del tamaño de los huevos empleados; pues si se llenaran demasiado las cucharadas y los huevos fueran de tamaño grande, puede absorber la preparación hasta 550 gramos de harina, pues debe resultar una masa regularmente consistente.

Hay que tener mucho cuidado de que cuando esté ya hinchada, cocinarla, porque de lo contrario, si se deja mucho tiempo, se pasa de levadura y resulta aplastada y algo agria.

Para formar la rosca se hace un bollo, se coloca sobre una chapa enmantecada y enharinada, se la aplasta con la mano, dejándola del espesor más o menos de cuatro o cinco centímetros, se le hace un cortecito en el medio con un cuchillo, se le introducen los dedos y se hace un hueco, colocando en él un cortapasta, para que al hincharse no se una.

La cremita pastelera. — Se la prepara poniendo en un tazón enlozado todos los ingredientes, se revuelven con un batidor de alambre y se cocina a fuego lento, mientras se va revolviendo continuamente hasta que largue el hervor, es decir, que esté espesa.

Los huevos que se le colocan encima son crudos, cocinándose éstos juntamente con la rosca.

El agujerito que se hace para introducir el muñeco, se lo tapa con la crema.

Para la gallinita de chocolate. — Así como se prepara la gallinita, se pueden preparar conejitos, muñecos, etc. El chocolate, una vez disuelto, se lo deja enfriar y cuando esté ya este punto, se coloca en el molde y se empareja con la ayuda de un cuchillo de hoja ancha; se lo va emparejando hasta que se vea que no se corre más; entonces se lo coloca en un lugar fresco, hasta que esté completamente frío (en una heladera o sobre hielo). Se da vuelta después con cuidado y se desmolda. Se hacen así las dos mitades, uniéndolas después con chocolate cobertura más blando y se deja enfriar nuevamente.

Glacé real. — Se pone en un tazón una clara y se va agregando, mientras se va batiendo, todo el azúcar impalpable pasado por cedazo que pueda absorber, hasta formar una pasta espesa y blanda; se sigue batiendo hasta que forme picos. Se le agrega también una cucharadita de jugo de limón.

Cabello de ángel. — Poner un cedazo encima de una fuente, colocar en él 10 yemas, romperlas y dejarlas que pasen solas. Aparte, en un recipiente de cobre, de preferencia, y de asiento redondo, poner un kilo de azúcar refinada, una cucharada de glucosa, cubrirla con agua y colocar a fuego fuerte hasta que llegue a punto hilo. Colocar las yemas pasadas por el cedazo en un colador de huevos, especial para esto, y sobre el almíbar hirviendo hacer los huevos hilados, moviendo el colador muy despacio y en forma circular; mientras se hace esto, se le pone al almíbar, de rato en rato, un chorrito de agua fría. Una vez que han pasado todas las yemas, se apaga el fuego, se sacan los huevos hilados con una espumadera, se colocan en un recipiente con agua fría, se retiran y se dejan escurrir sobre una rejilla.

Detalles importantes. — Cuando se han puesto las yemas en el colador de huevos, se le agrega a la fuente en que estaban las yemas una cucharada de agua, se lava y se añade esta agua al almíbar antes de hacer los huevos hilados; esto produce espuma en el almíbar, facilitando muchísimo la confección. Los huevos deben ser lo más frescos posible.

La gallinita se rellena con confites surtidos, poniéndole también una sorpresa. Al rellenarla se tapan los confites con un papelito de seda.



Autoridades de la Provincia en el acto inaugural del concurso de legumbres secas llevado a efecto en el "stand" que la estación experimental posee en la ciudad de Tucumán.

Tucumán

Fotos de Martín

A su paso por la ciudad capital, el gobernador de Jujuy doctor Buitrago y su señora Isabel Arias, son saludados en la estación ferroviaria por el gobernador de Tucumán doctor Campero.

PERIODISMO

EL PROGRESO
DE MAR DEL PLATA

Nacido poco después de la fundación de la ciudad balnearia, entra "El Progreso", con su número 16.247, en su cuadragésimo segundo año de vida; prestigioso diario independiente de la mañana que actualmente lo dirige con señalado acierto el señor Agustín Rodríguez. Con fisonomía de diario moderno y ágil, tiene un nutrido servicio telegráfico, apropiadas notas y comentarios sobre la actualidad local y mundial, diversas secciones dedicadas al deporte, al teatro, al cine, a sociales, etc., todo lo cual complementan acertados fotograbados. Y como bien lo dice en una nota editorial, este órgano periodístico sirve con honradez los intereses de la ciudad que constituyen la razón de su prestigio y el motivo de su progreso. Saludamos cordialmente al colega en esta auspiciosa jornada.

LA CAPITAL
DE MAR DEL PLATA

Con motivo del sexagésimotercero aniversario de la fundación de Mar del Plata, el antiguo diario "La Capital", que aparece en dicha ciudad, ha editado un intreesante número especial en formato de revista, cuya carátula simbólica, del dibujante A. Rosatti, es una acertada expresión. El Presidente de la Nación, el Gobernador de Buenos Aires y otras personalidades, firman declaraciones especiales en ocasión de tal efemérides. Lujosa es la presentación de sus páginas y muy nutrido y valioso el material gráfico y literario.



Cabecera de la mesa en el lunch, ofrecido por las Hijas de María al obispo de Mercedes, monseñor Juan P. Chimento, con motivo de su visita pastoral.

De Rawson

Banquete organizado para festejar el enlace matrimonial Aceituno - Rotondaro.

Fotos de Orlando

PERIODISMO

"Arte"

Una nueva revista mensual, entera y firmemente dedicada a cuestiones de cultura artística. Los artículos y notas, bien ilustrados con dibujos y fotos, es un índice de potencialidad y de exquisito gusto. El número está dedicado, con palabras que agradecemos, a nuestro director, señor Carlos Mangudo Escalada. Se inicia el sumario con un brillante estudio acerca del malogrado pintor argentino Fernando Fáder, obra del crítico José León Pagano. Córdoba Iturburu hace el "Responso para Fernando Fáder", y Fernán Félix de Amador una monografía sobre "La España de Felipe II: Toledo y el Greco". José De Bernardi presenta a Bibí Zogbe, creadora de flores. Ario Rinaldini escribe el elogio de Santiago Cozzolino, el gran orfebre americano. Una poesía inédita de Eduardo Marquina. Mariano de Vedia, Ricardo Rojas, Pablo Suero y otros autores colaboran en interesante sumario de la revista, que es alarde de vigor.

FIJAS, SHOTS,

Dun Cuan está ahí, con su bafi florecido por una sonrisa que lo hace parecer una escarola...

—¿Me permitís que me cumpadree una risita cachadora? ¿E sabés per qué me viene la gana de reirme? Me viene, perque los mochachos del clus, son idos a Rosarios... e le son poesto la banderiyas al torito bravo... e sun decao coatro faghiolis grandes como goevo de vestruces propio al arco los otros. ¿Vos estás pensando que a Rosario lo guadaña ahora coalquier murga? ¡Veolines, che, veolines! Lo guadañarán afoera, ma no in so casa... ¡In so casa, solamente el vieco Buca Chunior es boeno per facarlos a los rosarinos! ¿Vos te das coenta qué calitá de quente semu los del Buca? Stamo propio n'el durmiente... semu quedao como pioresnada coando el cusifai le ha tocao boliya de dir a la marina... ma coando se prechisa un lindo tipo de varón per una saña, ¡lascialó al vieco Buca, ahora e sempre, sacramento!

* *

Che, Lectoure, ¿por qué no te llevás al Luna a los muchachos del water polo? ¡Otra que catch as catch can! Ahí está la papa, viejo.

* *

Mientras Río Cuarto jugaba con Santa Efe, escuché este dialoguito:

—¿Así que a usté le parece, doctor, que pidamos precio por el half y el back derechos de Río Cuarto?

—¡Hombre, los tipos son justo, justo, lo que nos está haciendo falta para un día de fiesta!

—¿Y hasta cuánto nos estiramos, si es que hay caso?

—Hasta quince mil, me parecen pichincha... ¡Pero, mirándolo bien, quizá se podrian dar hasta veinte!

Ustedes, los de Río Cuarto: ¡ni una chirolita menos de 20.000, que para algo hemos de servir nosotros, los diareros!

* *

Hay un tal señor Farkas que va, al trote corto de sus caballitos criollos, rumbo a Norte América. ¡La bronca que le ha de dar a las compañías de aeronavegación, ver que se les hace una competencia desleal desde nuestra tierra!

* *

En el primer domingo de fútbol por el Campeonato Argentino, el público porteño obló en las ventanillas la formidable suma de 3479 duraznillos. ¡Qué modo de dilapidarse la menega!... Con razón los pajueranos dicen que...

—¡Que los partió po el medio a los porteños! Mucho rendivús... mucha palabrita dulce... mucha confraternidá y jarabe'e pico... Pero pa dir a ver a sus hermanos de provincia, se rascan p'adentro a dos manos y enchufan nomás la radio... ¡Y después se dan corte en los diario de que cuando juega eyos, tienen que poner polecía p'evitar que haya tomultos en las ventaniyas!...

* *

Como se sabe, Américo Domínguez hizo un viaje de plaçer a Chile, del que volvió encantado:

—¿Así que te gustó mucho aquello? — le preguntó el muschinga Acosta, que siempre anda con ganas de traerse un cacho de Cordillera para hacer helados.

—¡Ah, muy lindo... precioso!...

—Y decí, che, ¿es cierto que hay mucho roto en Chile?

Américo frunce el entrecejo, como quien se enoja, pero sobrándolo al negroto dice:

—¿Pero usté se piensa que yo les fuí a poner el dedo en las costuras, pues, amigo?

* *

¡Y después dicen que el idioma rantifuso es una porquería! Vamos a ver un poco, ¿cómo caracho se puede expresar de un modo elegante, gráfico, exacto, pintoresco y onomatopéyico, eso que los 9 hicieron a los 4, sin decir que "los han largao de cuerpo a tierra"?

* *

Una delegación de la sociedad de Vareadores, con sede en Palermo, se me presentó el otro día a protestarla contra el gordo Grau:

—¿Y qué puede haberles hecho de malo a ustedes el "champ", si es más bueno que el pan con grasa a la hora del mate dulce?

—Será bueno, pero... ¿no ha visto, señor, que don Grau dió una conferencia en River sobre "la debilidá de los peones pasados"? ¡Que se ocupe de sus cosas don Roberto, pero que nos deje tranquilos a nosotros! ¿O se piensa que con la miseria que nos pagan, podemos ser todos como él, que pesa 120 en hoj'e parra?



BOLLOS Y ETCETERAS

Por LAST REASON

—¿Leíste la memoria de Atlanta?

—No. ¿Qué caray tiene, que hacen con ella tanto aspamento?

—¡Ah, pero si trai cosas tremendas!... Habla de los sobornos... de la prepotencia... de la malversación de fondos... ¡cosas inauditas, viejo!

—Pero, che, después de lo que está pasando con los cuatro que van muertos, ¿qué quiere Atlanta, con su mala memoria?

* *

Una vez, hace ya rato, el boxeo andaba haciendo equilibrios para parar la olla (como ahora).

—¿Así que esto no pinta bien, che Pepe? — le pregunté a Lectoure.

—Mirá, la cosa está que brusha; pero tengo un poyo del que espero mucho bueno. Se yama Suárez y... ¡cha digo, se me hace qu'él y yo nos vamos a parar juntos!

Aquel Suárez, era Justo, el Torito de los Mataderos. Ahora, lo he vuelto a ver a Pepe, y le he vuelto a preguntar:

—¿Así que esto no pinta, Pepe?

Y él me ha respondido otra vez, como entonces...

—Mirá, la cosa está medio fea, pero tengo un poyo del qu'espero grandes cosas. Se yama Suárez y... ¡cha digo, me palpita que vamos a hacer plata como agua!

Este Suárez, es Francisco, el tortero ése que ya va echando pelo de Torito...

* *

Le preguntaron a aquel provinciano que había venido desde mil leguas para jugar un match de fútbol:

—Y, compañero, ¿qué fué lo que más le yamó l'atención en la capital de la República?

Y él se rascó el coco y dijo, tras de pensarlo mucho:

—¿A mí? Vea, a mí lo que más me ha yamao l'atención, es que aquí tuitos los mozos andan con l'alfalfa n'el pescuezo...

—¿Cómo, che, cómo dice? ¿Qué es eso de alfalfa?

—Pero y no ve que tuito el mundo anda e corbata verde, pues amigo!

¡Y se había venido de mil leguas, a ver mundo!...

* *

He aquí, poco más o menos, lo que pensaría Leguisamo el domingo aquel en que lo silbaron en Palermo:

—¡Jos de una gran perra, silbarme a *mí porque me han* ganao una carrera con doble cabayo! ¿A que dentro un rato gano sin pegar de puro sobrador que soy, y me aplauden como si hiciera una hazaña?

Y al rato no más los hizo fruncir a todos durante trescientos metros con Rolando, y al oír la tempestad de aplausos con que el respetable le pasaba la mano por el lomo, su pensamiento debió andar otra vez por...

—¡*No* te digo!... Si a éstos habría que cortarles todo lo que tienen de giles pa ver si escarmentaban... ¡Por más que si les cortaran todo lo que tienen de gilustres, no quedaba ni medio pa que siguiera la cría!...

* *

¡Pensar que en un campeonato en el que intervenían como cincuenta criollos, y en el que no tomaba parte más que un solo extranjero, viene éste y nos pasa la esponja!... A ver, ustedes los del golf, ¿no les da calor que Cruickshanka solo los haya dejado en el camino a un juego de emboque?

* *

Zatuszek no está contento, a pesar de su doblete conseguido al trote:

—Sí, ya sé... todo eso que me dicen los muchachos estará muy lindo, pero...

—Pero ¿qué?

—Ganar es siempre una cosa agradable, por supuesto, pero... ¡a mí me gusta ganarle a Ernesto... y ganarle con el fierro bien a fondo!... Y como en estas dos veces Ernesto se me fué por la tangente, *hay que ver cómo al* no encontrar a mi viejo rival, se me achica la alegría del triunfo!...

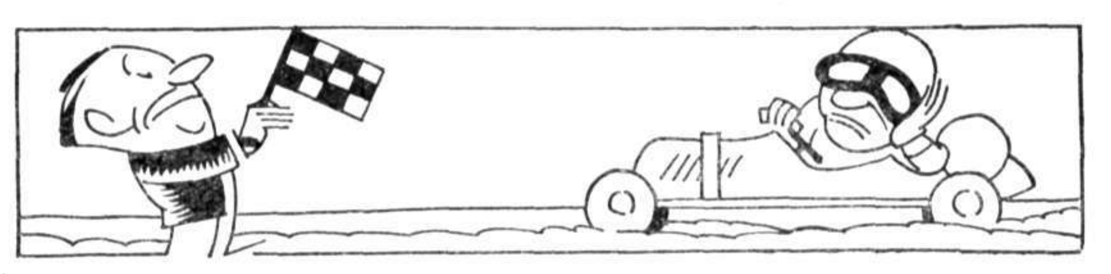
¡Este Zarathustra, ya no se conforma con ganar, sino que hasta quiere ponerle número al segundo!...

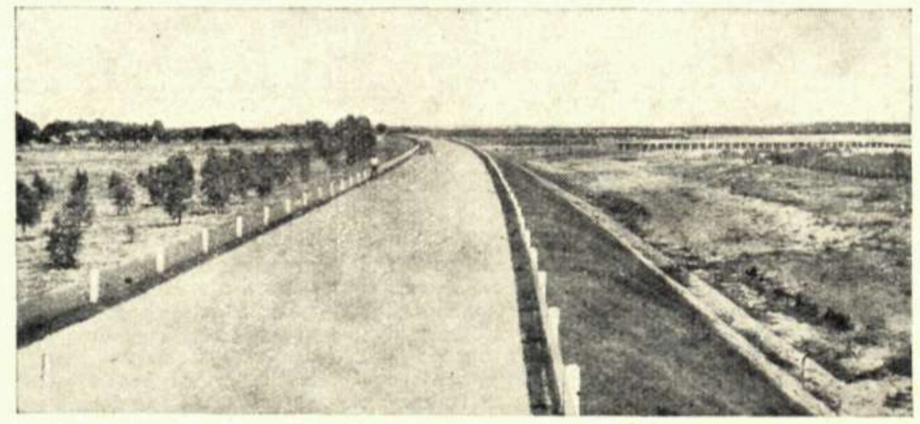
* *

Capital y Provincia entraron a la cancha, jugaron y salieron... Y el público pareció no darse cuenta del acontecimiento.

—¿*Qué quieren estos* rejuntaos a la marchanta, si entuavía se tenemo en los ojos el recuerdo de aqueyas topadas en las que una Provincia formidable se sacaba chispas con una Capital que daba las 12 a las 11 y 35?

Siempre el tiempo pasado fué mejor; sí, eso es cierto... Pero lo que dijo el "hincha", ¡ay, también es cierto!



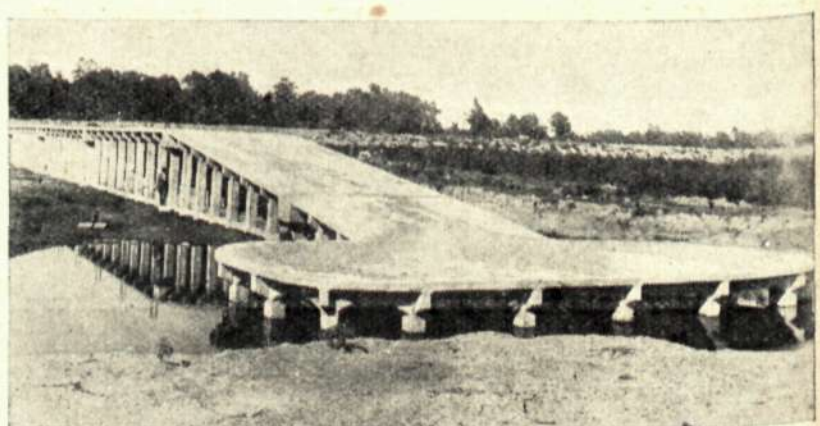


Terraplén longitudinal que sirve al mismo tiempo de avenida costanera, construído en Santiago del Estero, conforme al proyecto del ingeniero Carlos Michaud, para la defensa de la ciudad contra las crecientes del río Dulce.

Detalle de uno de los espigones de hormigón armado frente al Parque Aguirre.

Fotos de Mattar

Obras hidráulicas en Santiago del Estero



PARA LOS NIÑOS



La pasión de JESUS

1 Le presentaban los niños para que los tocase y les echara su bendición, y El, regañando con sus discípulos que se empeñaban en alejarlos, decíales, bondadoso y sonriente: "Dejad a los niños venir a mí y no se lo estorbéis, porque de tales es el reino de Dios". Entonces los abrazaba y les impartía su bendición. Toda su vida *fué ternura, bondad y comprensión.* Superior a todos los hombres, aparentaba ser el más modesto; con la omnipotencia de un dios, permitía que los débiles se ensañaran con El. Porque Jesús, antes que nada, fué el amigo y el protector de los débiles y de los inocentes. En sus enseñanzas siempre recuerda que no son posibles las obras meritorias y duraderas si no se revisten de las virtudes de los niños. Siempre se le vió rodeado por ellos. Y de esta su predilección por los niños hizo como un postulado indeclinable de justicia social. Rodeado por la multitud que le admiraba, hizo aquella tarde memorable su entrada en Jerusalén, entre un pueblo que tremolaba palmas y olivos, entre jubilosos cánticos y triunfales evocaciones. Pero El, que conocía la debilidad humana y la veleidad de los fervores populares, dirigió sus ojos hacia el Gólgota, y dos lágrimas corrieron por sus pálidas mejillas.



2 Conmemorando la fiesta de Pascua, reunió en torno suyo a los discípulos. Cenó con ellos y luego, cumpliendo un deber de hospitalidad, lavóles los pies, incluso al traidor que le vendería por treinta siclos de plata.



3 Y tomó un trozo de pan, lo bendijo, lo partió y lo distribuyó entre sus discípulos diciendo: "Tomad y comed: éste es mi cuerpo". Agarró el cáliz y lo brindó a todos diciéndoles: "Bebed de éste todos: es mi sangre".



6 Entre insultos y ofensas, fué conducido hasta la casa de Caifás. Allí se le sometió a un infamante interrogatorio, sin que Caifás y los suyos sacaran en limpio otra cosa que la declaración de su origen divino.



7 Pedro, azorado, siguió a Jesús hasta aquella casa. Allí negó conocer al Maestro e insistió ante la interrogación de una esclava. La tercera vez lo negó ante un pariente de Malco. Y fué cuando cantó el gallo, como Jesús le había dicho.



10 Judas, el infame traidor, reconociendo su crimen, vió que los hombres no le perdonarían jamás. Arrojó las monedas de plata en el templo y se ahorcó con un lazo. El lugar donde pereció se consideró maldito desde entonces.



11 Camino del Calvario y ayudado por el Cireneo, echó a andar Jesús. Con el furor de la turba contrastaba el llanto de las santas mujeres que acompañaban a María. En siglos y siglos la humanidad no expió este crimen.



4 Después de la cena se encaminó hacia el huerto de Getsemaní, al pie del monte de los Olivos. Y allí vió todo su martirio y la traición de los hombres; el dolor de su madre y las luchas que afrontaría su credo.



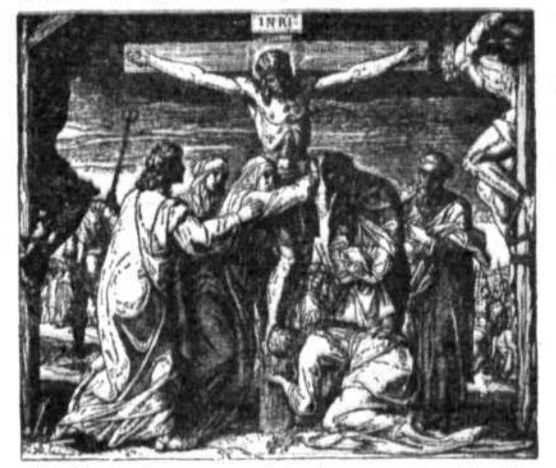
5 A las doce de la noche llegaron los hombres encargados de prenderle, consumando la traición de Judas. Pedro intentó defender a su Maestro y, de un machetazo, cortó la oreja del esclavo Malco. Pero Jesús lo amonestó.



8 Los soldados le condujeron hasta el Pretorio y allí le vistieron de púrpura. Tejiendo una corona de espinas, se la colocaron. Y, entre bromas, comenzaron a saludarle: "¡Dios te salve de los judíos!" Y se burlaron de él.



9 En aquel estado lamentable fué presentado por Pilatos, y cuando le vieron, los sacerdotes y ministros dieron voces diciéndole: "¡Crucifícale! ¡Crucifícale!" y Pilatos lo entregó declarando que no veía culpa, y se lavó las manos.



12 Y a la hora nona del viernes, entre el grito de la plebe y el llanto de su madre, sangrando las heridas y torturados sus miembros, dirigió a los verdugos una mirada de perdón, inclinó la cabeza y exhaló el postrer suspiro.



13 Las santas mujeres y algunos de sus discípulos lograron descender de la cruz el Santo Cadáver y, envolviéndolo en lienzo con aromas, lo depositaron en el sepulcro que había en un huerto cercano...

14 Y entonces fué como si se produjera un gran terremoto. Un ángel del Señor descendió de los cielos y llegando removió la piedra y se sentó sobre ella. Y su aspecto era como un relámpago y su vestidura como la nieve. Y de temor de él se asombraron los guardas y quedaron como muertos. Así Jesús resucitó y subió a los cielos, cumpliendo los tres días de la profecía, dando término al drama del Calvario e iniciando la primera jornada del Cristianismo, la religión que se inspiró en su bondad, en su humildad y en sus comprensivas y divinas palabras.







Ilustraciones de las "Estampas bíblicas", de J. Gil Guiñón

La sentencia de Jesús

En el año 19 de Tiberio César, emperador romano de todo el mundo, monarca invencible; en la Olimpíada 121, y en la Eliada 24, y de la creación del mundo, según el número y computamiento de las hebreos, cuatro veces mil ciento ochenta y siete; de la progenie del romano imperio el año 73, y de la liberación de la servidumbre de Babilonia el año 1207, siendo gobernador de Judea, Quinto Servio; y del regimiento y gobierno de Jerusalén, presidente gratísimo Poncio Pilatos; regente de la Baja Galilea, Herodes Antipa; pontífice, el sumo sacerdote Caifás, Alís, Almad y Maqui, del templo de Robán, Anchabel, Franchino y Centauro, cónsules romanos, y la ciudad de Jerusalén, Quinto Cornelio Sublima y Sexto Pompilio Rusto: en el mes de marzo el día 25 de él.

Yo, Poncio Pilatos, aquí presidente del Imperio Romano, dentro del palacio de la archirresidencia, juzgo, condeno y sentencio a muerte a Jesús, llamado de la plebe Cristo Nazareno, y de patria galileo, hombre sedicioso de la ley moisena, contrario al grande emperador Tiberio César. Determino y pronuncio por ésta que su muerte sea en cruz, fijado con clavos, a usanza de reos, porque aquí, congregando y juntando muchos hombres ricos y pobres, no ha cesado en remover tumultos por toda la Judea, haciéndose hijo de Dios, rey de Israel, con amenazarles con la ruina de Jerusalén y del sacro templo, negando el templo a César, habiendo tenido aún el atrevimiento de entrar con ramos y triunfo y con parte de la plebe dentro de la ciudad de Jerusalén y en el sacro templo. Y mando que se lleve por la ciudad de Jerusalén a Jesucristo ligado y azotado, y que sea vestido de púrpura y coronado de algunas espinas, con la propia cruz en los hombros, para que sea ejemplo a todos los malhechores y con él que sean llevados dos ladrones homicidas, y saldrán por la puerta Yagarda, ahora Antolana, y que se lleve a Jesús al público Monte de Justicia, llamado Calvario, donde crucificado y muerto quede el cuerpo en la cruz, como espectáculo a todos los malvados, y sobre la cruz sea puesto el título en tres lenguas, hebrea, griega y latina: "Jesus Nazarénnus, Rex Judeorum". Mando asimismo que ninguno de cualquier estado o calidad que sea se atreva temerariamente a impedir la tal justicia por mí mandada, administrada y ejecutada con todo rigor según los decretos y leyes romanos y hebreos, so pena de rebelión al Imperio Romano.

Testigos de nuestra sentencia, por las doce tribus de Israel: Rabbain Daniel, Rabbain Joannin, Bomcar, Barbasu, Lobí, Petuculani. Por los fariseos: Rulía, Simeón, Ronol, Rabbain, Mondaam, Boncurfosi. Por los hebreos: Nitanbeta. Por el Imperio y presidente de Roma: Lucio Sextulio, Amasso Chilio.

Esta sentencia es copia de otra que en pergamino se encontró el año 1500 en los archivos de Nápoles. Debe tenerse en cuenta que la sentencia original, según testimonio de los más autorizados cronistas, fué firmada por su yerno Caifás y sin llevar el visto bueno del pretor romano Poncio Pilatos.

PALABRAS CRUZADAS

PROBLEMA NUMERO 91

HORIZONTALES

1. Parecido al damasco (plural).
10. Jefe de una monarquía.
11. Segunda nota de la escala musical.
13. Nombre de mujer.
14. Instrucción Pública (iniciales).
15. Décimoquinta letra del abecedario.
17. Autillo, ave nocturna.
18. Cerveza inglesa ligera.
19. Que no tiene compañero, aislado.
21. Percibir el perfume por medio del olfato.
22. Que se propone sobre todo la utilidad (plural).
23. Que está vigente.
24. Curada.
25. Animal vertebrado, ovíparo, bípedo, de sangre caliente.
26. Iniciales de un poeta italiano autor del Orlando Innamorato.
28. Tercer hijo de Adán y Eva.
29. Primera voz de la escala musical.
30. Torre que según la Biblia quisieron elevar los hijos de Noé para alcanzar el cielo.
32. Adjetivo posesivo.
33. Pájaro amarillo de armonioso canto.
35. Empleo de sacristán.

1		2	3	4	5	6	7	8		9
	■	10							■	
11	12	■	13					■	14	
15		16	■	17			■	18		
19			20	■		■	21			
22										
23				■		■	24			
25			■	26		27	■	28		
29		■	30				31	■	32	
	■	33						34	■	
35										

La solución en el próximo número.

VERTICALES

1. Que tienen prisa.
2. Ante Meridiano (inic.).
3. Cierta especie de dulce.
4. Río de Italia, af. del Tíber.
5. El clérigo que vive principalmente de la asistencia en los entierros.
6. Muchacho que se está criando.
7. Adverbio de lugar.
8. Concede.
9. Satura un líquido excediendo los límites de la saturación.
12. Agitado. Relativo a la emoción.
14. Intestino delgado que va desde el yeyuno hasta el ciego (plural).
16. Escoge.
18. Por otro nombre. De otro modo.
20. Interjección que se emplea para animar o aplaudir.
21. (Eugenio d'), crítico y filós. catalán, nac. en 1832.
26. Cacahuete, planta oleaginosa.
27. (Pablo), fisiólogo y político francés 1833-1886).
30. Tienda donde se venden licores que suelen beberse en el mostrador.
31. Ata con soga o cuerda.
33. Iniciales del descubridor de América.
34. Sufijo aumentativo.

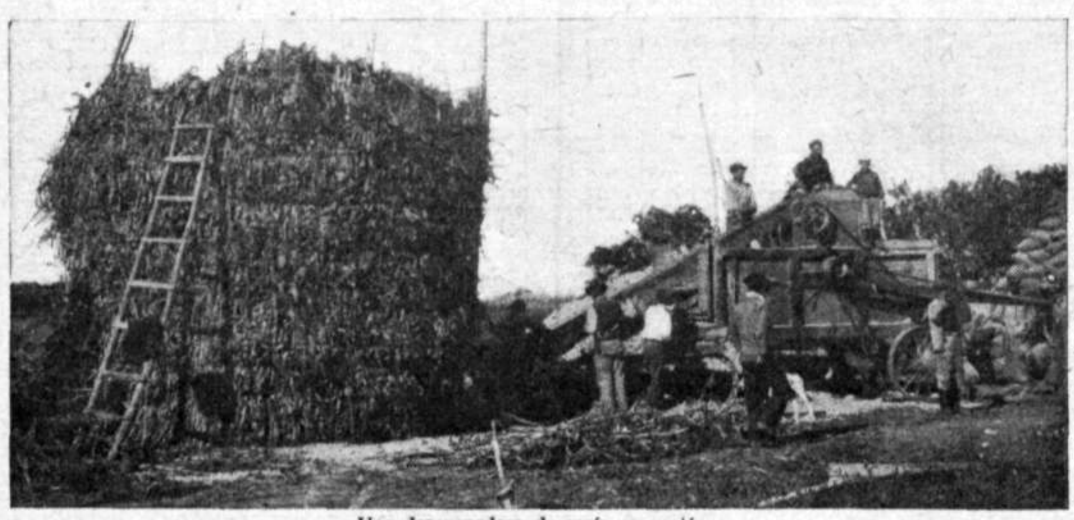


Solución del problema Nº 90.

LAS FUENTES DE LA PRODUCCION ARGENTINA

EL DESGRANE DEL MAIZ

Por HUGO MIATELLO



Una desgranadora de maíz en acción.

La primera etapa de la cosecha del maíz es, como hemos visto en las notas anteriores, la juntada; la segunda es el entrojado, y la tercera, la última, es el desgrane. Con unas trojes bien construídas, sólidas y de buen material, sobre todo si se adopta la troje-galpón, el maíz puede permanecer en ellas todo el tiempo necesario, hasta que venga la desgranadora, en buenas condiciones de conservación y de seguridad contra el peligro, las asechanzas de la humedad y de los gorgojos y palomitas y también hasta que el mercado de cereales ofrezca al chacarero productor precios y condiciones remuneradoras para su trabajo y sus desvelos, porque con la cosecha no termina la odisea del agricultor, su calvario; sus penas cesan solamente cuando haya vendido su producto y tenga su importe en el bolsillo. Hasta este momento, son puras zozobras, incertidumbres y preocupaciones, porque no vale una abundante cosecha y una calidad óptima, si, por una razón o por otra, legítima o no, en el mercado de venta, para consumo o exportación, el grano, el cereal, no encuentra los precios que corresponda para pagar los gastos de producción y dejar un margen equitativo de utilidades remuneradoras, aunque no sean más que equivalente al trabajo manual que ha desarrollado él y toda su familia durante todo el tiempo que ha durado el cultivo.

Antiguamente y ahora mismo en las provincias y territorios norteños, y donde se explota el cultivo del maíz en reducida escala, para consumo local o familiar, la operación del desgrane se efectuaba a mano, pero es natural que resulta un trabajo lento, imperfecto y caro. Un desgrane un poco más rápido se obtiene golpeando las espigas con un palo, a fin de separar los granos del marlo. Pero la rapidez, perfección y baratura del trabajo se obtiene solamente con el empleo de máquinas, a mano o accionadas a vapor, que se han ideado y construído desde principios del siglo pasado, en Europa y Norteamérica.

Las desgranadoras a mano están formadas por un disco dentado de fundición y una rueda dentada también, situados cerca uno de otra, que giran en dirección contraria; las espigas que caen entre ellos son fácilmente desgranadas; unos resortes a presión mantienen y adaptan la distancia necesaria entre las dos ruedas; una batea, con una o dos bocas, guía las espigas; una manivela pone en movimiento los engranajes y un volante regula su velocidad y, en fin, otros dispositivos accesorios completan la máquina y aseguran su funcionamiento, que rinde de 2 a 4 quintales de grano por hora.

Las desgranadoras de gran modelo, que se emplean en la zona maicera del país, principalmente en las provincias de Buenos Aires, Santa Fe y Córdoba, de fabricación inglesa o norteamericana, tienen por aparato desgranador un cilindro dentado, que gira horizontalmente dentro un cóncavo provisto de listones dentados y entre los cuales caen las espigas que son rápidamente desgranadas, cayendo los marlos de un lado y los granos ventilados por sus bocas que lo embolsan. Accionados a malacate las pequeñas y a vapor las grandes, desgranan éstas de mil a mil quinientos quintales por día, costando el quintal de granos pocos centavos. Estas máquinas realizan un trabajo económico y perfecto, que solamente puede ser malogrado por negligencia del maquinista, denunciada por la presencia, en las bolsas, de granos quebrados y trozos de marlos, que desmerecen un poco el producto.

La única advertencia o recomendación para los agricultores, durante esta operación, es la de no continuar el desgrane en días de lluvia, como también de excesiva humedad atmosférica. Es precisamente por este descuido generalizado en la campaña que, en algunos años, la exportación se queja y protesta por los maíces húmedos en exceso y los castiga con sendas rebajas en sus cotizaciones comerciales.

Hugo Miatello

INGENIERO AGRÓNOMO

Las desventuras



1



2



5

FUÉ UNA GRAN IDEA INSTALAR ESTE ESCRITORIO CON MUEBLES FIADOS. MUEBLES IMPAGABLES POR LO BIEN QUE IMPRESIONAN, E INCOBRABLES POR LO MAL QUE ME ENCUENTRO.

ME...SOLO

PEGO

6



7



10



11

de MANECO

Por LINAGE



3



4



8



9

¿Y PARA ESO VINISTE AQUÍ, CACHAFAZ, SINVERGÜENZA?...
NO, SEÑOR. YO HE VENIDO AQUÍ...

12

...A COBRAR LOS MUEBLES QUE LE FIÓ MI PADRE, EL RUSO DE LA OTRA CUADRA. O PAGA, O ME LOS LLEVO.
¡SONASTE, MANECO!

13

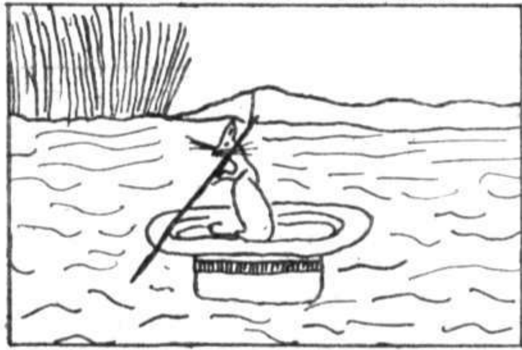
Los pequeños dibujantes



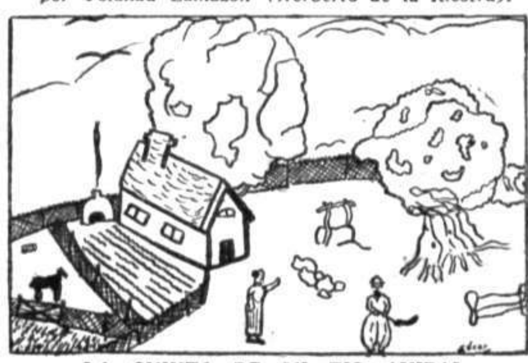
EN LA PELUQUERIA
por María Elena Bazzini (Darragueira).



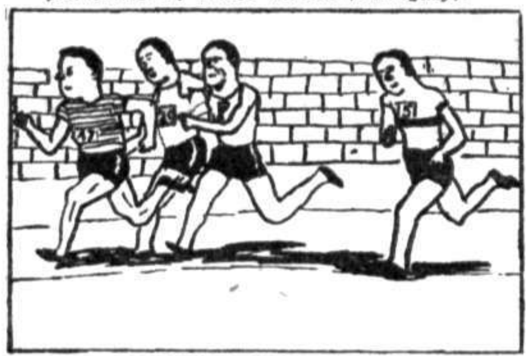
UNA CASITA EN LA COSTA DEL RIO
por Yolanda Lamazón (Norberto de la Riestra).



LA RATA REMANDO
por Carlos A. Iriarte Vercelli (Gualeguay).



LA QUINTA DE MI TIO ANIBAL
por César Navas.



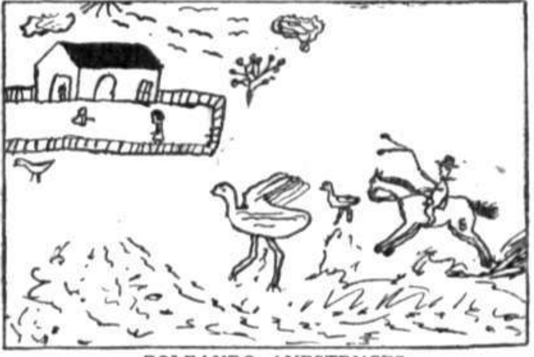
CORRIENDO UNA CARRERA
por Ignacio Barreto.



LAS CINCO MELLIZAS DIONE
por Alma Lina Sabaté (Santa Fe).



BAJO EL SAUCE LLORON
por Julio R. Demarchi (General Rodriguez).



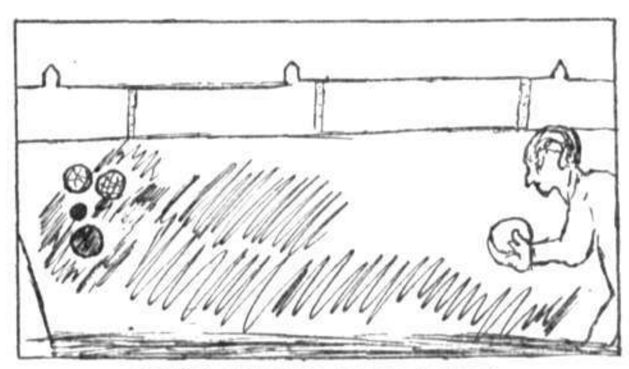
BOLEANDO AVESTRUCES
por Beatriz E. Braná.



UN ATORRANTE
por Hugo A. Callejo (Córdoba).



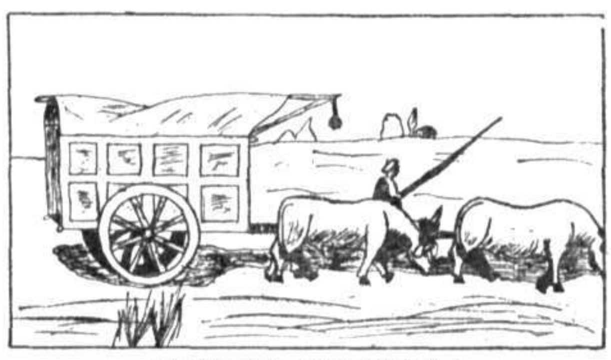
ANITA Y SU PERRO
por José A. González.



MI TIO JUGANDO A LAS BOCHAS
por Norberto J. Mastronardi.



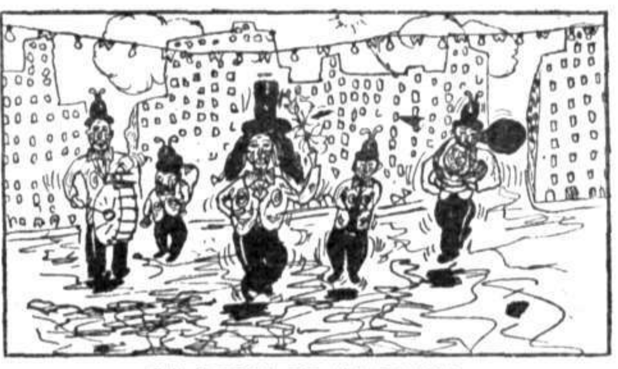
EL GAUCHO
por Adolfo Díaz Pérez Godoy (Paraguay).



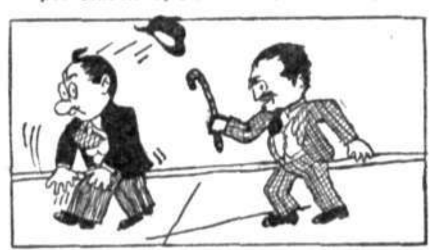
LA CARRETA DE VENANCIO
por Rodolfo Otto Mahncke (Mármol).



EL CENTINELA PREFERIDO
por Rubén C. Feuillade (Villa Ana).



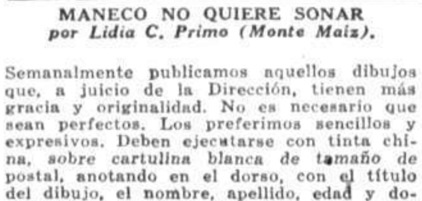
LA MURGA DE MI BARRIO
por Jorge Alberto Segat



MANECO NO QUIERE SONAR
por Lidia C. Primo (Monte Maiz).



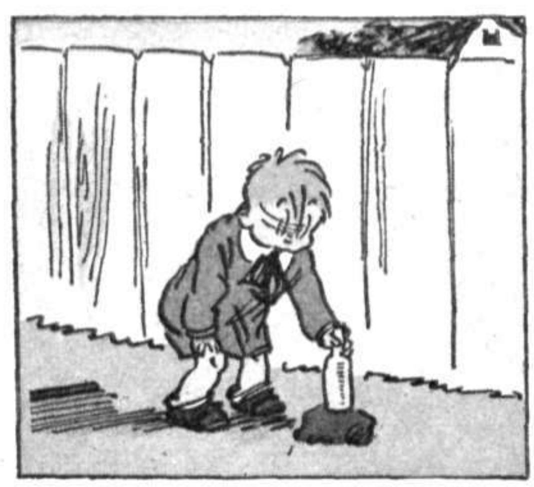
EL LEON DESILUSIONADO
por Haydee Giancola (Las Heras).



Semanalmente publicamos aquellos dibujos que, a juicio de la Dirección, tienen más gracia y originalidad. No es necesario que sean perfectos. Los preferimos sencillos y expresivos. Deben ejecutarse con tinta china, sobre cartulina blanca de tamaño de postal, anotando en el dorso, con el título del dibujo, el nombre, apellido, edad y domicilio del pequeño artista. Los autores de los dibujos reproducidos pueden pasar inmediatamente por nuestra Administración a retirar sus premios. A los del interior se les mandará por correo. Deben efectuarse los envíos a Sección Infantil, "Caras y Caretas", Chacabuco Nº 151, Buenos Aires.

Las aventuras

EL QUE TIRA PRIMERO...



1 — Voy a romper un récord. Guillermo Tel... lo dije, quedará como cinco de queso, despachado a oscuras.



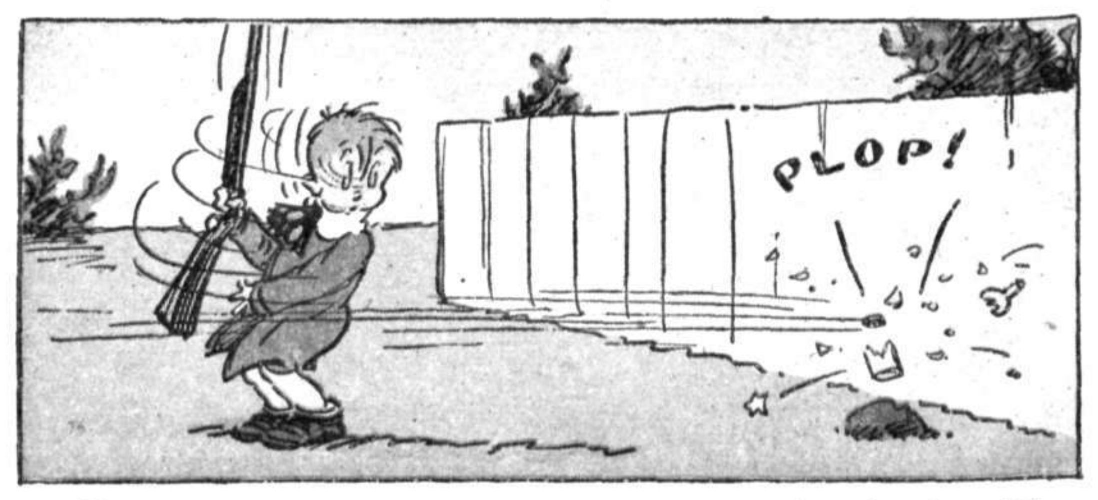
2 — Ahora me coloco a veinte pasos de conejo de la India: apunto y ¡pum!, rompo el récord y la botella.



5 — ¡Zambomba! ¡Pero esta botella se palpita su fulero destino y está temblando!



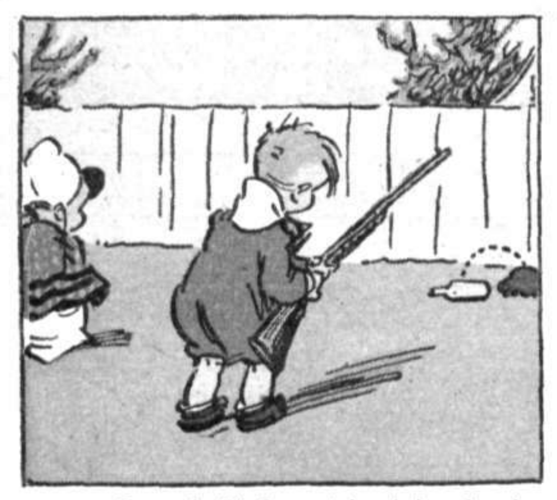
6 — ¡Quietita, que a lo mejor no te pasa nada de lo que vos te pensás!



8 — ¡La pipeta cuadrada! ¿Se me escapó un tiro o es que mi puntería feroz acierta sin apuntar?

...de Chingolo Por PERCY L. CROSBY

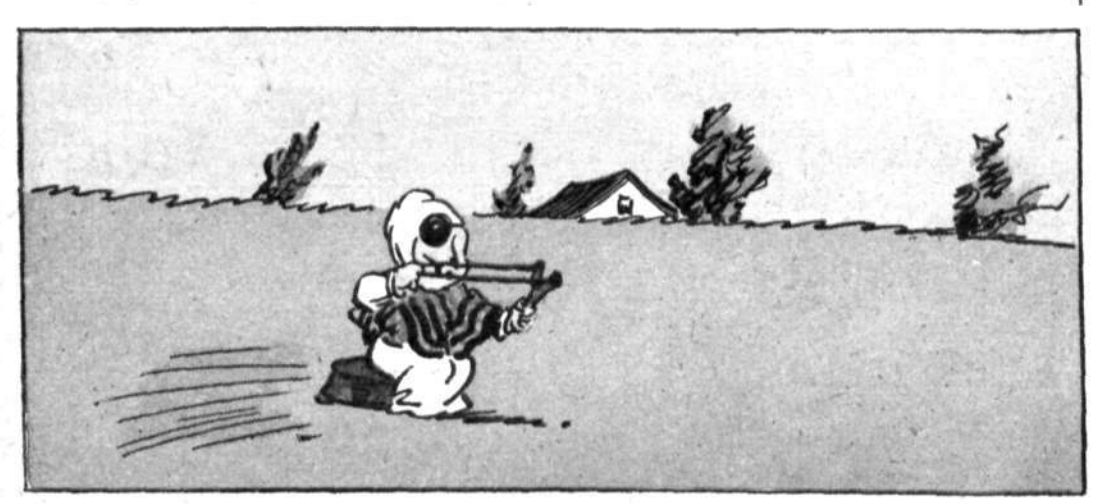
...ROMPE LA BOTELLA



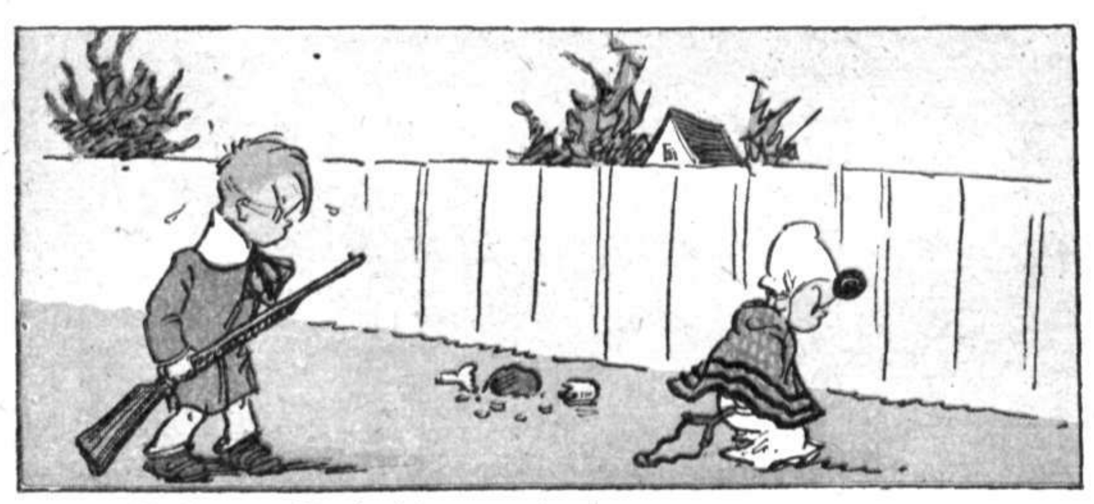
3 —¡Carancafunfa! Se cayó la víctima de mi fatal puntería a ojo cerrado.



4 —¡Señora botella: hagamé el favor de no tirarse a muerta antes de que yo le tire.



7 —¡Qué tanto aspaviento! Con este fusil marca "horqueta", la hago sonar a la botella como si fuera un cohete. ¡A la una... a las dos... y... a las tres! ¡Fuego a discreción!



9 —Disculpe, señor Chingolo, fué un error de caja...
—Ya me parecía que en este asunto había una mula con llanta de goma...

PASATIEMPOS

Nº 1
Frase comprimida, por V. P. Volpe (Capital Federal)

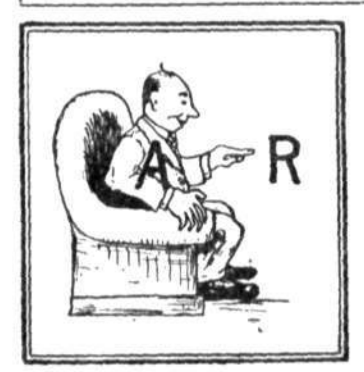


Nº 2
Comprimido, por Aquiles H. Peluffo (Capital Federal)



Nº 3
Refrán a frase, por T. Legarreta (Bánfield, F. C. S.)
(Fuera de concurso)

SIRVIENTE
PRISIONERO



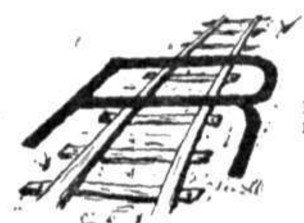
Nº 4
Comprimido, por "Ñato" (Capital Federal)



Nº 5
Frase interpretativa, por "Chicholo" (Capital Federal)
(Fuera de concurso)

Nº 6
Adivinanza, por "Chicholo" (Capital Federal)
(Fuera de concurso)

¿Cuál es el verbo que denota alegría, y que intercalándole una consonante significa todo lo contrario?



Nº 7
Frase interpretativa, por "Chicholo" (Capital Federal)
(Fuera de concurso)

Nº 8
Frase comprimida, por T. Legarreta (Bánfield, F. C. S.)
(Fuera de concurso)

500 SEGUNDO

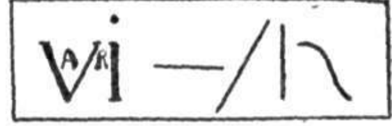
Nº 9
Comprimido, por Ricardo Rivas (La Habana, Cuba)

P 50 VOCAL 100 VOCAL NO

Nº 10
Frase comprimida, por T. Legarreta (Bánfield, F. C. S.)
(Fuera de concurso)

T HERRAMIENTA
R

Nº 11
Frase comprimida, por "Afar" (Quiroga, F. C. O.)



Nº 12
Intercalación comprimida, por "Afar" (Quiroga, F. C. O.)



BASES

"CARAS Y CARETAS" ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios en la siguiente forma: dos a los que remitan mayor número de soluciones exactas y otros dos a aquellos a quienes se les publique mayor cantidad de juegos, ajustándose a las siguientes bases:

1º — En caso de empate los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.

2º — Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo, que se halla al pie de esta página, no siéndolo para el envío de colaboraciones.

3º — Las colaboraciones deben ser acompañadas de la firma, solución y domicilio, aunque se publiquen con seudónimo, recomendando especialmente que tales requisitos no se detallen al reverso, sino debajo de cada juego, dejando un espacio razonable entre uno y otro, cuando se remita una serie.

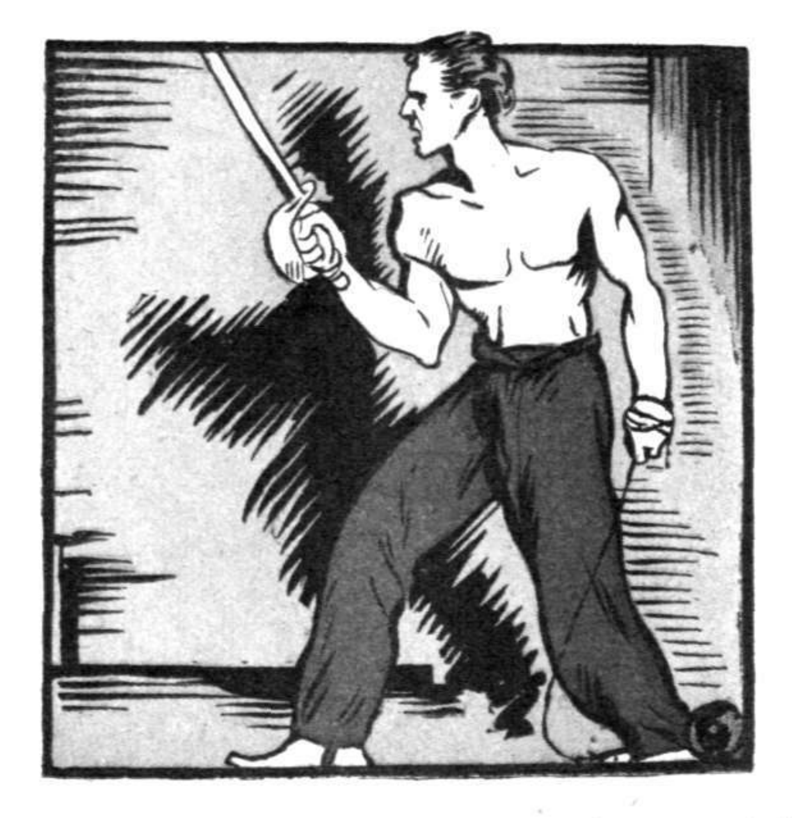
4º — Todo colaborador que por haber sido premiado una o más veces, deseara dentro de lo posible, la publicación de sus trabajos, deberá anotar la siguiente inscripción, debajo de cada juego: "Fuera de concurso", quedando bien entendido que esas colaboraciones no dan derecho a recompensa alguna, computándose únicamente a los efectos del concurso de soluciones, pero excluídas, en lo que se refiere al de colaboraciones.

Esta cláusula no es obligatoria en lo referente a los juegos. Al mencionar "fuera de concurso", es con el propósito de facilitar la publicación, quedando, por lo tanto, el colaborador en libertad de acción, pudiendo enviar sus trabajos en la forma corriente.

Concurso de marzo. — Se reciben soluciones hasta el 15 de abril próximo inclusive.

Véanse las nuevas bases de los concursos mensuales (con premios), con modificación de la cláusula 4ª

CONCURSO DE PASATIEMPOS
MARZO DE 1937
CUPON Nº 2008



Casi desnudos, corrimos a los claustros superiores. Aun había mucho humo. Las puertas de las habitaciones del director habían sido arrancadas por la explosión de dos bombas Orsini, sin proyectiles, pero que dieron un susto mayúsculo a don F. M. En medio del claustro y solo, frente a su cuarto, vi a Eyzaguirre en soberbia apostura de combate, con un viejo sable en la mano izquierda y una bola de plomo, unida a una cuerda, en la derecha. De todos los dormitorios afluían los muchachos, muchos armados...



Aquello iba a ser un campo de Agramante. El vicerrector, viéndose rodeado por sus fieles, saltó la barricada y comenzó a vociferar, abriendo su sotana, mostrando el pecho desnudo, desafiando a la muerte. Los que lo conocían aseguraron siempre que aquella manifestación de valentía había sido un tanto lenta. Por otra parte, los provincianos, repuestos de su sorpresa, preparábanse a caer sobre nuestra vanguardia formada por Eyzaguirre y dos o tres compañeros. Pero, apareció el venerable padre Santillán...



El cura párroco de San Ignacio, con sus cabellos blancos y su palabra mansa y persuasiva, desarmó los ánimos. Cada uno se retiró a su dormitorio y F. M. jamás volvió a pisar el suelo del colegio. El sumario al día siguiente fué terrible. Hubo especial empeño en que se dijera quién había colocado las bombas. Todo fué inútil. Se silenció su nombre. Años después uno de los *grandes* me lo confió. Lo callo aquí por un resto de aquel culto del estudiante por la discreción y el secreto. . .



Eyzaguirre me había dicho que si sentía algún gran ruido de noche, en los claustros de arriba, acometiera valerosamente al primer provinciano que tuviera al alcance y lo pusiera fuera de combate. Eramos pocos y sólo podría salvarnos el valor y la rapidez en la acción. Una noche, a las dos de la madrugada, saltamos todos sobre el lecho, al sacudimiento espantoso de una detonación que conmovió las paredes del colegio. Arremetí ciego a mi vecino de cama. Di y recibí algunos moquetes. . .



Anuario de "LA RAZON"

Más de cien notas e informaciones interesantes desarrolla esta publicación del difundido colega vespertino. Todos los acontecimientos del año 1936, tan intenso para la Argentina, tienen especial información, ilustrada con fotograbados y esquemas gráficos. La Conferencia Panamaricana de Consolidación de la Paz, la visita del Presidente de Estados Unidos, el Congreso Internacional de los P. E. N. Clubs, el IV Centenario de la fundación de Buenos Aires, el censo de la metrópoli, además de recordaciones de historia nacional, estadísticas de la República, datos sobre los ministerios y nuestras principales industrias y otras materias que sería largo de especificar, hacen de este volumen un álbum digno de consulta. El nuevo anuario continúa la tradición del gran informativo. Una de las atracciones que presenta es el concurso de mapas de las provincias y territorios, que da lugar a un novedoso certamen de ingenio, el cual atraerá la atención de los lectores.

Ricardo Brignolo y Ernesto Laur han escrito "Mi diosa", canción para nuestro Gran Certamen Internacional de Belleza


Ricardo Brignolo.

MI DIOSA

Un dulce y lírico sueño
de amor hoy he realizado
al encontrar un milagro
mezcla de pecado y gracia.
Una diosa tan divina
que provoca extraño encanto,
pues es tan grácil y fina,
suave, ardiente y sensitiva,
manos de rosa y de nácar,
labios de miel purpurina;
su cuerpo es una ondulante
invitación al amor.

Estribillo

Bella, más bella que todas,
princesita del ensueño,
yo te ofrezco en homenaje
mi ferviente corazón.
Todos te declaran reina;
yo te proclamo mi diosa
y anhelo ser a tu lado
sólo un esclavo de amor.

Yo sé que acaso este sueño
de amor será un imposible,
y a pesar de todo, aguardo,
y en mis dilirios te quiero
porque en amor la esperanza
siempre es mejor que el deseo.
Y así tú llenas mis horas
de un dulce encanto supremo,
porque me creo a tu lado,
porque en tus brazos me veo,
sacerdotisa divina
del grato templo de amor.



Fragmento de "Mi diosa".

En vísperas del tratado comercial Argentino-Boliviano

Cinco minutos de conversación con el encargado de negocios de Bolivia, doctor Alfredo Flores

El gobierno argentino, cumpliendo el loable propósito de ampliar con nuevos horizontes el intercambio con Bolivia — intercambio un tanto desarticulado por el desequilibrio internacional emergente de la guerra del Chaco — acaba de designar una comisión integrada por personalidades eminentes del país, para que formalice un plan de reciprocidad comercial cuya ejecución, armonizada con los puntos de vista del país vecino, sea no solamente un nexo de proyecciones constructivas en lo material, sino de alto significado en la comprensión, acercamiento y simpatía entre las dos naciones.

La hora es propicia, sin duda. Y así lo habrá comprendido Bolivia, cuando se apresta, mediante una ponderable acción oficial, a coordinar con nuestros hombres esta restauración en el encauzamiento tradicional de los intereses comunes.

Conociendo el patriotismo y calidades morales de quienes manejan la cosa pública en el país hermano, no puede extrañarnos la auspiciosa corriente vinculativa promovida en las esferas de aquel gobierno, y cuyos ecos simpáticos nos llegan desde La Paz como una realización francamente auspiciosa. La existencia de esta corriente de reciprocidad, ha hecho que nos acercáramos al encargado de negocios de Bolivia en Buenos Aires, doctor Alfredo Flores, a cargo actualmente de la legación de su país. El doctor Flores, que no obstante su juventud tiene un sólido prestigio y una bien acreditada acción política, periodística y parlamentaria en Bolivia, abre la interlocución con expresiones de franca simpatía para nuestro país.

—He pasado en la Argentina — nos dice — los años más propicios para crear vinculaciones imperecederas: los de estudiante. He vivido aquí la vida del más grato compañerismo; y he podido conocer íntimamente al Buenos Aires que dejaba su ropaje de ciudad americana para convertirse en la urbe monumental que es hoy. Al regresar a esta metrópoli, después de una ausencia relativamente corta, me hallo desorientado ante el cambio magnífico que el progreso ha venido operando en la fisonomía espiritual y material de este gran pueblo. De manera que esta misión diplomática que me toca en suerte desempeñar, tiene para mí aspectos gratísimos, pues la cumplo en un país al que me siento arraigado por lazos de afecto inalterable.

— Mi país — agrega luego, — que acaba de salir de una guerra larga, agotadora e injusta, pese a su tradición eminentemente pacifista, se empeña hoy en una titánica labor de reconstrucción, practicamente hacedera merced a su formidable vitalidad. Esta empresa la realiza en Bolivia, un poderoso núcleo de juventud. Y no podía ser de otra manera, pues se trata de una obra de verdaderos alcances para el futuro y cuya realización requiere voluntad y dinamismo. Joven y enérgico es el actual presidente de la República, coronel David Toro, quien después de su magnífica actuación en la campaña militar, donde junto con el general Peñaranda, coronel Busch y otros altos jefes, se hizo cargo de la defensa del territorio, para ocupar después, por justos méritos, la primera magistratura de la Nación. Sin el propósito de ensayar la apología del eminente militar que hoy rige los destinos de mi país, puedo asegurarle que el coronel Toro posee un profundo sentido civil, base fundamental de buen gobierno. Conocedor de la vida y modalidades de la República Argentina, por haber convivido en Buenos Aires durante algún tiempo, es un amigo sincero de este país. De ahí que el giro impuesto a su política internacional sea de un entendimiento franco, vale decir, de un acercamiento efectivo con esta gran nación, tanto en lo espiritual como en lo material.

Satisfaciendo una insinuación nuestra, el doctor Flores se refiere a nuestro diferendo de límites, aun pendiente.

— Aprobado por el Congreso boliviano el tratado de límites suscripto entre ambos países en 1925, sólo esperamos la aprobación que debe prestarle la Argentina para dar por finiquitada



Doctor Alfredo Flores, encargado de negocios de Bolivia.

la única cuestión pendiente con este país. Entretanto, se prepara por ambos gobiernos la discusión de tratados comerciales de insospechadas perspectivas. La reciente visita de nuestro canciller, señor Finot, dejó planteada, en conversación con el señor presidente general Justo y el canciller doctor Saavedra Lamas, las bases de este acercamiento comercial que realizará bien pronto el gran anhelo boliviano. Bolivia es un país que encierra riquezas fabulosas, riquezas que su mediterraneidad no le ha permitido explotar ni siquiera medianamente. Sólo espera, en consecuencia, el impulso de capitales y de energías para rendir frutos en una proporción que escapa al cálculo más optimista.

—¿Hay conflictos sociales en su país? — interrogamos.

—En absoluto. La orientación política del gobierno se halla definida dentro de las tendencias de un socialismo moderado. Hay respeto para el capital. Hay garantías para las industrias, garantías armonizadas con leyes que permiten al obrero desenvolverse con la protección que le acordaría un Estado moderno. El ministerio del trabajo, a cuyo frente se encuentra el joven estadista doctor Javier Paz Campero, es hoy el organismo que ha venido a fijar la posición cabal del Estado frente a estos problemas, problemas cuya solución ha terminado con la propaganda tendenciosa que se hizo sobre la posibilidad de que en Bolivia pudiera aclimatarse la doctrina extremista.

"En suma — termina, con sus amables referencias el doctor Flores, — Bolivia en esta nueva era, abre sus puertas al hombre de trabajo. Hay allí tierra gratis para el agricultor que quiera establecer su hogar holgadamente; grandes campos de pastoreo; minas, que esperan al industrial europeo y americano, quien encontrará en mi país, no solamente la cordialidad social a que es acreedor, sino la más amplia protección del Estado en armonía con las más nobles perspectivas de la prosperidad material y privada.



Edificio ocupado por la Legación de Bolivia en Buenos Aires.

Dalia Iñíguez

Una notable recitadora cubana


Dalia Iníguez en un recital al aire libre, en La Habana, ante 8000 espectadores.

Desde las remotas playas cubanas, después de una jira triunfal por España y otras capitales de este continente, arribará a esta capital, procedente de Santiago de Chile, en donde ha sido estruendosamente aclamada, la recitadora cubana Dalia Iñíguez.

Esta mujercita encantadora que nos visitará en misión oficial de cultura y divulgación artística, confiada por el gobierno de su patria, ha de constituir un suceso grato en nuestra urbe cosmopolita.

Dalia Iñíguez, en cuyo honor han quemado el incienso de las alabanzas, desde don Jacinto Benavente hasta los más preclaros talentos iberoamenicanos, sin olvidar a la Mistral y a otros de los más inspirados poetas contemporáneos de nuestra América, viene precedida de justa y merecida fama.

Su naturalidad inigualable en el difícil arte de la recitación; su hermosura; su alma palpitando en los labios al desgranar las estrofas de un poema; la musicalidad de su voz; la perfecta dicción de su habla castellana y el secreto encanto de su figura, que al declamar se agranda, domina y emociona hasta arrancar lágrimas a las almas sensibles, hemos de gustarla en breve.

Toda la gama de su temperamento puesta de manifiesto, desde al arrullo en las composiciones del Arcipreste de Hita hasta las notas graves, onomatopéyicas de la "Oda a las glorias de don Juan de Austria", de Tomás Morales, a la quejumbre del indio de Santos Chocano, todo palpita de vida, de dulce placer estético, que se agranda y embellece al conjuro de sus manos brujas, al salir de sus labios y al extenderse con la naturalidad debida sobre el auditorio en suspenso.

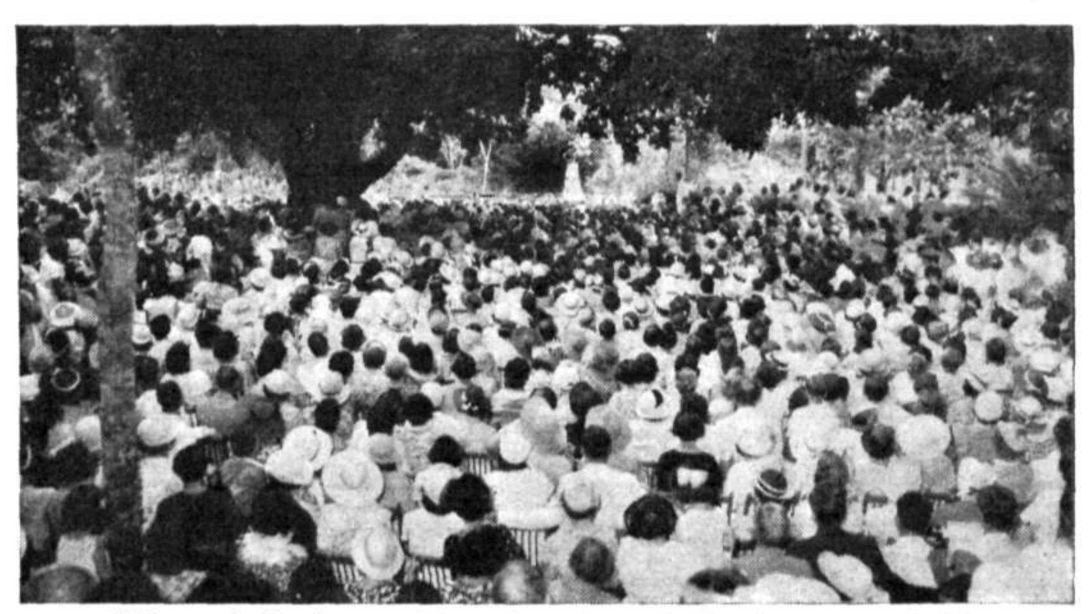
Las frases en boca de esta diminuta mujer son flores, bellas flores de emoción que embalsaman y electrizan.

Como los maestros del teclado, tiene la virtud de transportarnos, en nuestro arrobamiento, a cielos ideales, a palacios de ensueño, a los bajos fondos sociales o a plácidos lagos de azules aguas tranquilas.

En poco tiempo, mucho se ha dicho ya sobre Dalia Iñíguez. Todos sus críticos en el fondo han coincidido en que es única y original.

Buenos Aires, pues, dirá su palabra sobre esta embajadora de la cultura y divulgación artística de su patria. Nuestra ciudad, no lo dudamos, abrirá sus brazos para recibirla; para que sobre las cotizaciones diarias de nuestro granero, nos brinde los versos de los trovadores de nuestra lengua, amados y selectos.

G. BAUTISTA MARTIN


Público escuchando a la gran recitadora en los jardines de La Tropical, en la capital de Cuba.

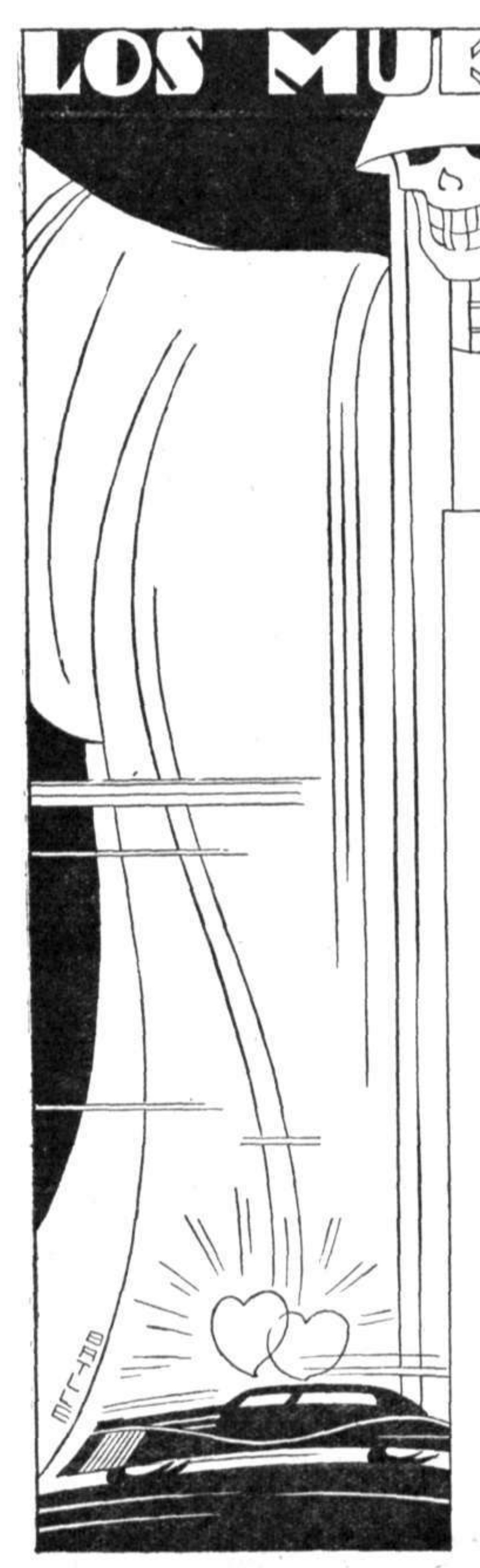
Ceremonias religiosas en Mercedes (San Luis)

Jefes y oficiales del regimiento 4º de Caballería "Coraceros General Lavalle", asistiendo al oficio religioso con que se recordó al prócer, ceremonia celebrada en los cuarteles de dicha unidad, en Mercedes (San Luis).

El párroco Antonio Soriano, al celebrar la misa de campaña oficiada al cumplirse el primer aniversario del fallecimiento del general Manuel A. Rodríguez.

Fotos de Castro

LOS MUERTOS CALLAN



Dibujos de Batlle

Adaptación de un cuento de
ARTHUR SCHNITZLER

En la Recoleta, frente al Palais de Glace, de un taxi, desciende Luis Alberto.

Mira su reloj. "Las siete, y ya noche obscura, dice, el otoño se presenta temprano... y este maldito temporal..."

Unos minutos más tarde una mujer joven desciende de otro coche. Ambos suben al taxi en que Luis Alberto ha llegado y bajo la llovizna fría son conducidos por la amplia avenida.

Llegan al monumento de los Españoles y él besa los labios de la amiga, perfume y color de fresas.

—Al fin a tu lado.

—Tanto tiempo sin vernos — dice él.

—Desde el domingo.

—Sí, y de lejos solamente...

—Va un auto a nuestro lado — exclama ella, inquieta.

—Nadie se ocupa de nosotros...

—¡Oh, sin embargo podrían reconocernos!

El ordena al chofer pasar bajo el puente ferroviario.

—¿Por qué no viniste ayer? — pregunta ella. — Estabas invitado a casa de mi hermana.

—Sí, es verdad.

—¿Por qué no viniste?

—Porque no puedo soportar más encontrarme contigo entre otras personas... No, no es posible.

Ella queda en silencio.

—Tengo muchas cosas que decirte, Ema... Cosas muy serias — y la abraza largamente.

—Dilo ya. Debo estar en casa a las nueve.

—Debemos irnos — dice Luis Alberto besándola.

—Sí — responde Ema dulcemente.

—Debemos irnos cuanto antes — continúa Luis Alberto con vivacidad.

—Pero... ¡eso es imposible!

—Porque tú eres cobarde.

—¿Y mi hijo?

—Te lo dejará. Estoy convencido.

—¡Partir, fugarse como delincuentes!

—No, eso no. Tú se lo dirás todo, simple-

mente. Que ya no le amas, que no puedes vivir a su lado, porque perteneces a otro.

—¿Estás loco, Alberto?

—Si tú quieres, yo se lo diré.

—Tú no harás eso.

Ema lo abraza y él la besa. Guardan silencio un momento. El taxi ha tomado el camino del alto hacia el Tigre.

—¿Es, entonces, la última vez?

—¿Cómo?... — pregunta Ema.

—La última vez que nos veremos. Quédate con él. Yo me alejo.

—¿Hablas seriamente?

—Muy seriamente.

—¿Ves? Tú eres quien echa a perder los momentos que podemos pasar juntos. — Se estrecha, lo abraza y besa tiernamente.

En ese mismo instante tienen la sensación de que el taxi da un salto prodigioso y se sienten arrojados al aire. Ella lanza un grito de terror.

Dónde está él? Es su primer pensamiento. Dolorida y aterrorizada va recobrando el sentido. Se pone de pie en el zanjón, al borde del camino en medio de la noche obscura. Mira su reloj con enorme angustia. Faltan algunos minutos para las ocho y media. Mira a su alrededor y a su lado, palpa el cuerpo exánime de Luis Alberto. Sus manos heladas tocan la cara y algo tibio y húmedo las obscurece... Sangre. Levanta la cabeza querida y la abandona horrorizada.

El camino brilla mojado. Va hacia él y corre un trecho. Luego se detiene. Se aproxima una luz que se hace por momentos más distinta.

Desciende del colectivo en Belgrano y piensa que llegará a su casa antes que su marido. Que tal vez pueda entrar sin que la mucama se percate del estado de su ropa. Mañana, si el chofer no ha muerto, seguramente hablará. Dirá que una mujer estaba con ellos...

Entra al fin a su casa, demudada, se encierra en su dormitorio, y una idea la sobrecoge: "¿Si él *no hubiera muerto?*" ¿Si estuviera solamente herido y curase?

Ya tuvo esta idea en el camino. Pero entonces la dominaba la preocupación de llegar a su casa. Ahora piensa en las terribles consecuencias que podría acarrearle la indignación de Luis Alberto. Sabe que su comportamiento ha sido indigno. Que no ha pensado nada más que en sí misma. Que él, repugnado por su actitud, podría dar su nombre. Y el alivio por hallarse a salvo se transforma en una tortura indecible.

Entretanto se ha vestido para la comida. Hace traer al niño al comedor y lo abraza y lo besa apasionadamente. Solamente un gran esfuerzo contiene su ansia de llorar.

—¿Ya habías llegado? — pregunta el esposo, entrando en el comedor.

—Sí, buenas noches — responde ella, al cabo de un silencio.

—No te había oído entrar.

Ella sonríe y recibe el beso en la frente, que le produce una extraña sensación de paz.

Se sienta al lado del niño frente a su esposo. El toma el diario de la tarde y cuando sirven lo deja a un lado diciendo:

—Las sesiones continúan todavía en la Facultad. Las discusiones durarán algún tiempo.

—¿Sobre qué discuten?

El le da inacabables explicaciones sobre los debates y sus puntos de vista. Ella aparenta escucharle y de vez en cuando siente con la cabeza. No tiene otro pensamiento que: "Estoy a salvo, en mi casa..."

Oye que su marido continúa hablando.

La idea de que Luis Alberto pueda acusarla, vuelve a su espíritu. Se siente perdida por la justa indignación de él. La fatiga física y las emociones la vencen. El niño ha puesto la cabeza en sus faldas. Se adormila y oye la acusación:

"Es Ema, mi amiga, por indigna que parezca. Voy a decirlo todo..."

—¿Qué dices tú? — pregunta el marido mirándola gravemente.

Ella se sobresalta.

—¿Qué? ¿Quién? ¿Qué dices?...

—¿Qué has dicho tú?

—Nada... Y estrecha al niño sobre su corazón.

El profesor la mira largamente.

—¿Sabes que te has dormido?

—¿Y qué más?

—Has hablado, y lanzado un grito.

—¿Verdad?

—Has tenido una pesadilla.

—No sé absolutamente nada, nada...

Frente a ella ve una cara reflejada en el espejo. Los rasgos crispados y la sonrisa helada. Reconoce al fin que es su propia cara. Siente los labios incapaces de hablar. Tiene miedo y la convicción de que esa sonrisa petrificada vivirá en sus labios, cuanto viva ella. Queda en silencio. Dos manos se posan sobre sus hombros y entre su rostro y el que ve en el espejo, el de su esposo se interpone; los ojos escrutadores e interrogativos, caen amenazantes sobre los suyos. Tiene la certidumbre de perderlo todo si no sale victoriosa en este instante.

Reacciona, se siente dueña de su fisonomía. Toma las dos manos que se apoyan sobre sus hombros, atrae a su marido hacia ella y lo mira tierna, dulcemente.

Mientras los labios dejan sobre la frente del esposo suaves besos húmedos, murmura:

—Sí, ha sido un mal sueño... El no revelará a nadie nada, no se vengará... porque está muerto... y los muertos callan...

—¿Por qué dices eso? — exclama de súbito el esposo.

Ella se siente aterrorizada.

—¿Qué es lo que he dicho?

Le parece que acaba de contarlo todo en voz alta.

Toda la horrible historia de esa tarde, y, una vez más murmura, sus ojos en la mirada ansiosa del marido:

—¿Qué he dicho?

—"Los muertos callan" — repite él, lentamente.

—Sí, sí...

Ella comprende, lee en sus ojos, que no puede ocultar ya nada y largamente se miran.

—Vé a acostar el niño. Creo que tienes algo que decirme.

Ema sabe que a ese hombre a quien engaña desde hace dos años va a decirle en pocos minutos toda la verdad. Y mientras sale para ir a acostar al niño, la mirada del esposo, siempre fija sobre ella, se siente inundada de una gran paz.

El gobernador de Buenos Aires en Jujuy



El doctor Manuel A. Fresco, con los gobernadores de Salta y Jujuy, señor Luis Patrón Costa y doctor Pedro Buitrago, respectivamente, e invitados al paseo a Puente de Las Lanzas, paraje limítrofe entre las dos provincias norteñas.

Una vista del almuerzo criollo, con que obsequió el primer mandatario jujeño, doctor Buitrago, al gobernador bonaerense, con motivo de su visita a la ciudad.

Fotos de Pérez

En honor de niños veraneantes

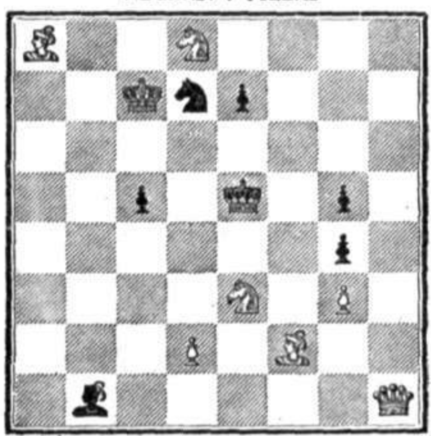


De regreso de Mar del Plata y a su paso por la Capital Federal, los últimos escolares veraneantes de las provincias andinas y del norte fueron agasajados por los dueños del Palacio de la Viña.

Fotos de Bell.

AJEDREZ

PROBLEMA Nº 11, por J. RAYNER
NEGRAS: 7 PIEZAS



BLANCAS: 8 PIEZAS
TOTAL: 15 PIEZAS

JUEGAN LAS BLANCAS Y DAN JAQUE MATE EN DOS JUGADAS

BLANCAS: (8 piezas). — R7AD - D1TR - A8TD A2AR - C8D - C3R - P2D - P3CR. **NEGRAS (7 piezas).** — R4R - A8CD - C2D - P2R - P4AD - P4CR - P5CR.
CIRCULO DE AJEDREZ DE VILLA BALLESTER

CIRCULO DE AJEDREZ DE VILLA BALLESTER

Este círculo fué fundado el 27 de marzo del año 1931, contando en la actualidad con 129 socios activos y cooperadores, lo que significa un aumento apreciable sobre el ejercicio anterior.

Las nuevas instalaciones y las mejoras implantadas, han propendido en gran modo a que el aumento de socios llegue a un número adaptable a la capacidad del local social.

La intendencia de General San Martín ha contribuído a los nobles propósitos, acordándole una subvención mensual, que le ha servido de ayuda en todos los órdenes.

Ciñéndose en lo posible a las disposiciones reglamentarias, se realizaron una serie de competencias de indiscutible valor, que contaron con el apoyo franco y decidido de todos los que, en uno u otro orden, son afectos a esta clase de manifestaciones.

A continuación reseñamos las distintas actividades desplegadas durante el año próximo pasado:

Torneo Interno de Ajedrez: Primera categoría: 1º José Miguel Trabucco; 2º Emilio Bergmann.

Segunda categoría: 1º Félix Bardí; 2º Alberto Brignole.

Tercera categoría: 1º Carlos Sosa.

Torneos Relámpagos: "Ajedrez Ping-Pong": 1º José Miguel Trabucco; 2º José Matías Gómez.

Solución de problemas de ajedrez: Ganador: Oscar Julio Fracassi.

Matches interclubs: Enero de 1936. — Círculo de Ajedrez de Villa Ballester v. Círculo de Aejdrez de Campana. Partido y revancha. Ganador: Círculo de Ajedrez de Campana.

Julio de 1936. — Círculo de Ajedrez de Villa Ballester v. Club Deportivo San Andrés. Partido y revancha. Ganador: Círculo de Ajedrez de Villa Ballester.

Diciembre de 1936. — Círculo de Ajedrez de Villa Ballester v. Círculo de Ajedrez de Campana. Partido y revancha. Resultado: Primera rueda: "Villa Ballester" 4, "Campana" 4. Segunda rueda: "Villa Ballester" 4 ½, "Campana 4 ½.

Comisión directiva. — *Está formada actualmente*, como sigue:

Presidente: escribano Fernando Vidal; vicepresidente: doctor Daniel Massa; secretario: señor José L. Brignoccoli; prosecretario: señor Oscar A. Brignoccoli, tesorero: señor Ricardo Zanetti; protesorero: doctor Alfredo Massun; vocales: señores Dardo P. Nieto, Oscar Fragiacomo y Ricardo Pellón; vocales suplentes: señores Emilio Bergmann y Jocobo Vilariño; revisores de cuentas: escribano Julio Luis Vismara y Alfredo Chiappa; intendente: señor Andrés S. Moglia.

Además de las actividades detalladas, el Círculo de Ajedrez de Villa Ballester, se dedica a la práctica del billar, damas, dominó, etc., etc., teniendo su local instalado en el Boulevard Lacroze 285, Villa Ballester (F. C. C. A.).

Su obra, en cuanto a la práctica del ajedrez, es proficua para la zona en que actúa, y el progreso revelado durante el año 1936, deja vislumbrar uno mayor para 1937.

LOS CLUBS DEL INTERIOR



Señor Fernando Vidal, presidente del Círculo de Ajedrez de Villa Ballester.

FEDERACION ARGENTINA DE AJEDREZ

Programa para la temporada de 1937. — Damos a continuación el programa a desarrollar por la Federación Argentina de Ajedrez, en lo que resta del año en curso, completando nuestra información del número anterior:

Junio, 1ª quincena. — Torneo nacional de cuarta categoría y torneo de selección.

Agosto, 2ª quincena. — *Campeonato nacional de* tercera categoría.

Setiembre, 1ª quincena. — Torneo mayor y campeonato argentino rápido ping-pong.

Octubre, 2ª quincena. — Campeonato metropolitano *estímulo.*

Noviembre, 2ª quincena. — Match por el campeonato argentino de 1937.

AFICIONADOS QUE DESEAN JUGAR POR CORRESPONDENCIA

Señor Joaquín Arrieta, calle La Paz, Rosario de Tala (Entre Ríos).

Señor Luis V. Olmos,Olazábal 4670, Capital Federal. Desea encontrar adversario de alguna nación sudamericana, de preferencia dama.

Señor Eloy Saiz Balbontín, Gobernador Udaondo, F. C. *Provincial* (provincia de Buenos Aires). *De preferencia* desea el adversario en esta capital, sea dama o caballero.

Señor A. E. Mangín, Calchaquí, provincia de Santa Fe (F. C. S. F.).

Señor José A. Espinel, Chubut, (Y. P. F.). Está dispuesto a jugar una o varias partidas, ya sean caballeros o damas.

Advertencia. — Los que desean jugar partidas por correspondencia, deben dirigirse directamente a los interesados, sin otra intervención de esta página, que la de avisar el jugador que haya encontrado adversario, para ser excluído de la lista.

Solución del problema número 10, por J. C. J. WAINWRIGTH
A 4 C

Nota de la redacción. — Toda la correspondencia para esta página, debe dirigirse: "Redactor de la Sección Ajedrez" de "Caras y Caretas", Chacabuco 151, Capital Federal.

BRIDGE

Por Adolfo A. Gabarret

PERSPECTIVAS

La temporada que está en vísperas de iniciarse promete diversas novedades de interés. Una de ellas — seguramente la más importante, — es el asunto de la clasificación de jugadores y la organización de los campeonatos nacionales.

Una de las subcomisiones designadas por la Comisión Argentina de Bridge para estudiar el punto, ha llegado ya a unificar ideas y como eso interesa a toda la afición, he creído conveniente exponerlas para que los afiliados puedan meditar sobre la cuestión e ir a la próxima asamblea con criterio formado.

La subcomisión a que me refiero, constituída por el señor Francisco Lozano, el doctor Carlos Ortiz y yo, hizo suya una conclusión que está en el ambiente y que dos años de duplicado intensivo no ha hecho más que comprobar: *que los disparidad de fuerzas de los participantes en los torneos y el escaso número de manos que en éstos se disputa, dejan al azar una influencia tan preponderante, que es inútil esforzarse para disponer de un sistema de medida exacto, puesto que lo que ha de medirse (actuación en los torneos) no es la verdadera expresión del valer de los jugadores.*

Es sabido que la única manera de combatir la influencia de la suerte y de hacer de una competición de bridge duplicado una prueba de pericia, es organizarla de manera tal que se dispute muchas manos (100 o más) y que los participantes sean, hasta donde es posible, de fuerzas semejantes.

Por otra parte, el hecho de que en bridge no pueda hacerse una apreciación precisa del valor individual de los jugadores, puesto que cada unidad está constituída por una pareja, hace que la creación de categorías no sea la expresión de justicia que en un principio se había creído.

Fundándose en estos puntos capitales, la subcomisión citada ha resuelto proponer las siguientes bases:

1º — Que se clasifique a todos los jugadores afiliados en dos categorías únicas: calificados y no calificados.

2º — Que se organice anualmente tres Campeonatos Nacionales, a saber: Individual, para Parejas y para Equipos de cuatro, cuya disputa se llevar a cabo en el último cuatrimestre del año.

3º — Que en esos tres campeonatos sólo puedan intervenir jugadores *calificados* y que las finales de los mismos consten de 90 manos como mínimo, aparte de las que correspondieran a las posibles ruedas eliminatorias.

4º — Que además de los citados Campeonatos Nacionales, se organice con carácter metropolitano, los campeonatos Individual y de Parejas para damas y de Parejas y de Equipos mixtos, que tendrán carácter libre, es decir, que para ellos no regirá la restricción establecida en el párrafo anterior.

5º — Que la Comisión Argentina de Bridge no organice directamente otras pruebas fuera de las citadas, limitándose a fiscalizar dentro de una reglamentación especial, las que los clubs quisieran organizar con fines calificatorios.

6º — Que se considere jugadores calificados en la fecha a todos los que les haya correspondido título de As o de Rey en las dos temporadas pasadas — 1935 y 1936 — conforme a la reglamentación vigente para cada una de ellas. Serán asimismo considerados calificados los que hayan ocupado uno de los tres primeros puestos en los Campeonatos Nacionales o provinciales organizados hasta la fecha por la Comisión Argentina de Bridge o sus filiales.

7º — Que en lo futuro, inclusive el año corriente, se pueda conseguir calificación para intervenir en los campeonatos nacionales, obteniendo un total determinado de puntos calificatorios en los torneos organizados por los clubs y fiscalizados por la Comisión Argentina de Bridge, a cuyo fin se les asignará de antemano un puntaje de acuerdo con su importancia.

8º — Que para conservar su condición de tales, los jugadores calificados deban realizar en los campeonatos nacionales, en el transcurso de dos años, una "performance" de una importancia determinada y en su defecto readquirir la calificación en la forma establecida en el apartado anterior.

9º — Que a los fines de la constitución de sus equipos representativos, la Comisión Argentina de Bridge tomará en cuenta a los campeones y subcampeones del año, de acuerdo con una reglamentación especial que se dictará

10º — Que se premie la actuación de los jugadores en cada campeonato con medallas o copas y que se cree asimismo premios Estímulo para los que tengan mejor actuación en el conjunto de los Campeonatos nacionales y de los torneos calificatorios.

MANOS DE TORNEO

Hace tiempo que vengo insistiendo sobre la enorme importancia que tiene el conocimiento de las diversas maniobras que se reúnen bajo el título de "Finales" ("Squeezes", Eliminaciones, "Coups"), para lograr el cumplimiento de contratos aparentemente perdidos.

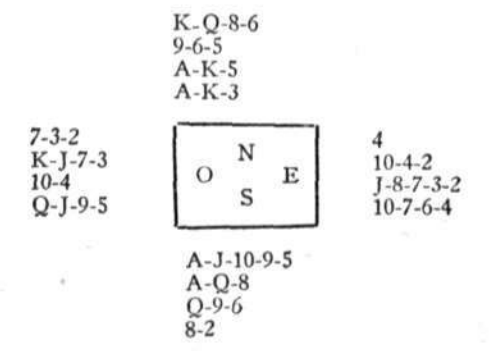
Numerosos son los aficionados que se dedican a estudiar a fondo las últimas convenciones del remate, sobre todo en lo que se refiere a la declaración de "slams", porque ese punto pone en tela de juicio una debilidad tan frecuente como humana: la vanidad. Vanidad satisfecha, cuando se alcanza su declaración; vanidad herida, cuando se la omite.

Pero lo curioso es que, con tanto afán para declarar a la perfección, los mismos jugadores olviden que para cumplir el contrato a que ha conducido un remate bien llevado, es imprescindible conocer a fondo la técnica del carteo. A cada rato se oye comentar que un "slam" bien declarado no pudo cumplirse por *mala suerte,* a causa de la colocación adversa de tales o cuales cartas. Y

puesto que no era cuestión de habilidad, sino de fatalidad, el contratante, como lo haría un buen mahometano, se conforma aunque lamentándose de lo poco propicia que le ha sido la veleidosa... hasta que llegue alguien que le demuestre cómo no podía omitirse su cumplimiento si se hubiera recurrido a la técnica correcta. Entonces recién se da cuenta de que de nada sirve saber preparar un delicioso manjar si no se dispone de lo necesario para gustarlo.

En una de las últimas "poules" de verano tuve ocasión de comprobar la veracidad de estas consideraciones La mano que comento a continuación fué jugada por once parejas, siete de las cuales declararon 6 ♠, no logrando cumplir su contrato *ninguna de ellas.* Y sin embargo, conociendo los rudimentos de la *eliminación,* el asunto es bien fácil.

Eliminación y puesta en juego con amenaza de horquilla y doble fallo



Ambos vulnerables. Dador: Este.

El pequeño "slam" en ♠, fácil de declarar, no se puede perder a pesar de la mejor defensa de Este-Oeste y *cualquiera sea la distribución de las cartas altas de* ♡. Sin embargo los siete declarantes coincidieron en buscar la "finesse" al K de ♡ y sufrieron una multa.

Después de cualquier salida, el declarante, al tomar la mano, debe dar los tres arrastres necesarios para sacar los triunfos, eliminar los ♣ jugando As y Rey y fallando el tercero y hacer lo mismo con los ◇ jugando tres vueltas de dicho palo, de manera que la mano quede en Norte. En ese momento la situación será:

8
9-6-5

Oeste:

K-J-7

J

N — O — E — S

Este:

10-4-2
J

J
A-Q-8

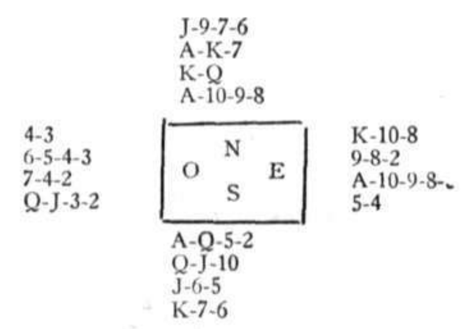
Y al salir de Norte con un ♡, Sur debe jugar el 8 y dejar que Oeste gane la baza (Si Este jugara un honor, Sur debe cubrir) Ahora Oeste no tendrá más remedio que devolver el mismo palo cayendo en la tenaza de Sur o jugar al doble fallo, lo cual permitiría el descarte del ♡ perdedor de cualquiera de las dos manos El "slam" está cumplido.

Si la jugada de ♡ se hiciera antes de proceder a la eliminación de los triunfos y de los dos palos menores, Oeste podría evitar la salida forzada perjudicial devolviendo cualquier otro palo y esperando tranquilamente la segunda "finesse" en ♡.

—

La mano que sigue, jugada también en un torneo, permite gracias a una *eliminación* conseguir una baza suplementaria, punto de importancia capital en duplicado y que proporcionó un máximo al declarante que supo ponerla en práctica. En este caso, a diferencia del anterior, el declarante no está en condiciones de planear el final desde el principio. En el desarrollo de los acontecimientos y la cuenta de manos adversarias lo que le permite, llegado el momento, ensayar con grandes probabilidades y sin riesgo alguno la obtención de la baza extra.

Eliminación y puesta en juego con amenaza de doble fallo



Norte-Sur vulnerable Dador: Norte.

El remate fué así:

NORTE	ESTE	SUR	OESTE
1 ♣	1 ◇	1 ♠	Pasa
3 ♠	Pasa	4 ♠	Pasa
Pasa	Pasa		

La salida de Oeste fué el 7 de ◇ ; Este tomó con el As y devolvió el palo, ganando Norte la baza. Un triunfo chico fué jugado desde el muerto, haciendo Sur la "finesse" con la Q, para dar en seguida otro arrastre con el As.

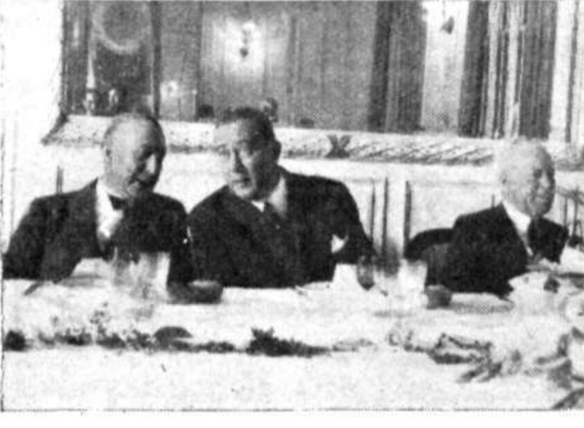
Como el Rey, único triunfo que quedaba en manos de los adversarios, no cayó, el declarante resolvió jugar sus cartas firmes de ◇ y ♡ observando los acontecimientos. Cuando vió que Este servía en las tres bazas de ♡, hizo mentalmente un cálculo de la composición de su mano: su declaración de ◇ lo marcaba con cinco cartas de dicho palo; además ya había mostrado tener tres ♠ y tres ♡, de manera que sólo debía tener dos ♣. En tal caso podría, después de eliminarle dichas dos cartas, ponerlo en juego con triunfo y obligarlo a salir con ◇ (único palo que conservaría en ese momento) al doble fallo. Jugó pues As y Rey de ♣ y siguió con un triunfo: Este tuvo que ganar la baza y su salida obligada dió al declarante el descarte que le permitió cumplir su contrato con una baza suplementaria. De haber jugado en otra forma, Sur hubiera tenido que perder forzosamente un ♣ y por lo tanto sólo habría hecho cuatro ♠ en lugar de cinco.

La visita a Salta del gobernador de la provincia de Buenos Aires



El primer mandatario bonaerense, con el gobernador de Salta, señor Patrón Costas, el senador nacional del mismo apellido y otras personalidades, en el acto de recibir al doctor Fresco.

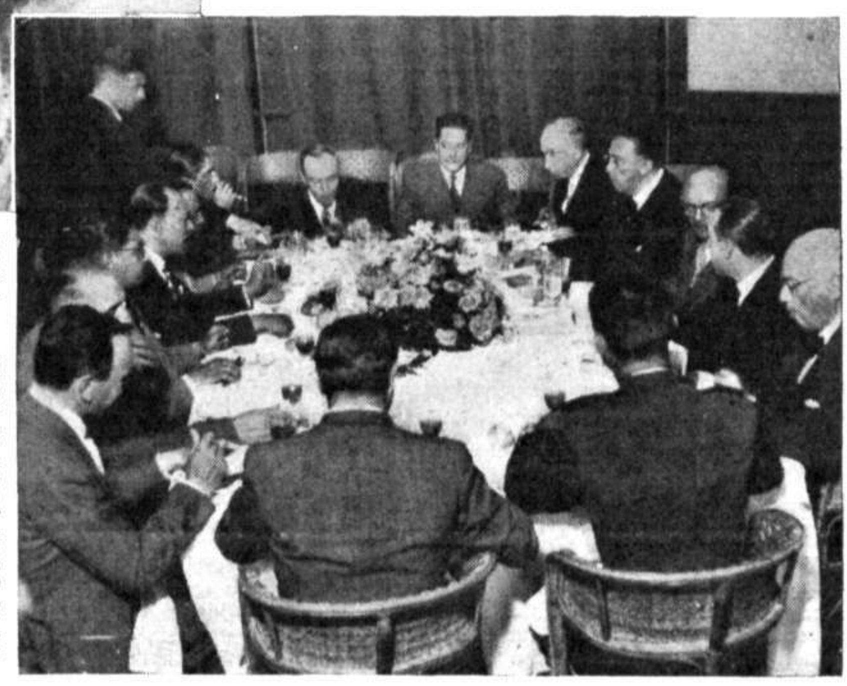
Fotos de Acedo.



Cabecera de mesa de la cena ofrecida al ilustre visitante. Doctores Manuel A. Fresco y Robustiano Patrón Costas, y el gobernador de la provincia, señor Luis Patrón Costas.

Señoritas de la sociedad salteña, presenciando la cena desde los balcones del Club.

◆



En la cena que ofreció el gobernador en honor de sus colegas de Buenos Aires y Jujuy. Doctores Fresco, Villafañe, senador nacional jujeño; gobernador de aquella provincia, doctor Buitrago; vicegobernador de Salta, señor Rovaletti; diputado nacional doctor Gómez Rincón; ministro de gobierno de Jujuy, doctor Carrillo; de Hacienda, de Salta, doctor Gómez Rincón y otras autoridades.



Entrega de sus diplomas a los nuevos egresados de las facultades de Medicina y Odontología, en la Universidad de Córdoba.



Jugadores del Frontón Tucumán que tomaron parte en el Torneo Clausura de la temporada de pelota.

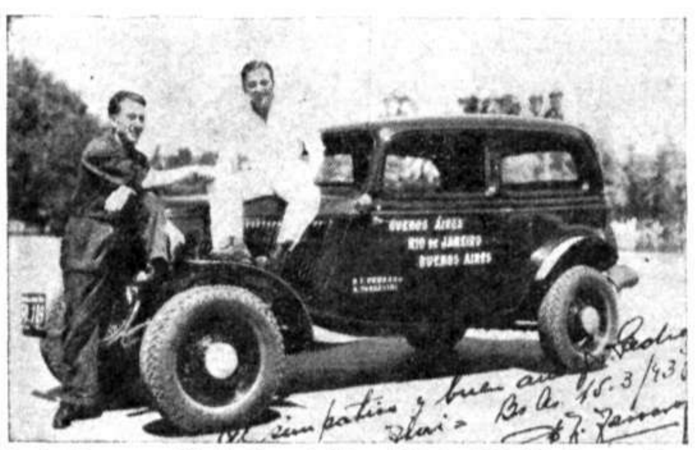
Noticiario gráfico del interior



Parte de la numerosa concurrencia a la excursión organizada por la Alianza Sarda, de Avellaneda.

Fotos de Ternengo y Martín

Haga turismo



Dante Ferraro y Alfredo Torazzini han iniciado el "raid" Buenos Aires a Río de Janeiro. Estudiarán la ruta de próximo Gran Premio Internacional. Los vemos aquí con el Ford que equipó Fiore, Panizza y Torra, para el gran viaje.

La Dirección General de Vialidad, en una nota que envió a los gobiernos de nuestras provincias expone su punto de vista sobre las carreras de velocidad en automóvil, y desde luego sostiene que las que se efectúen en carreteras tienen todas una finalidad interesante para el turismo y son merecedoras de toda apoyo.

Sostiene también la Dirección de Vialidad que las pruebas en circuitos necesitan una mejor organización y, en una palabra entiende la entidad, que nos está dando una red vial digna del país, que conviene orientar el automovilismo deportivo para evitar notas ingratas al mismo.

La nota tiene una importancia trascendental, tanto más que en cuanto vió la luz no faltó quien pusiera el grito en el cielo, y apareció también alguien que agregó a un artículo de una ley una "palabrita" más, la que fué suficiente para que "ardiera Troya" en toda la línea.

Claro está que al hablar de responsabilidades en las carreras de automóviles, hay que ir despacio. Por lo menos hay que desarrollar un promedio menor del que pueda hacer cualquier "tacho" arreglado para coche de carrera. Al hablar de responsabilidades del club organizador, se va muy lejos y quizás no convenga a nadie llegar tan pronto a los extremos. Yo pienso que en este país es arriesgar mucho cortar la acción motorista, tanto más que a esta acción debe mucho la vialidad y más tendrá que deberle, si en lugar de "cortar" de lleno, se orienta como conviene una actividad que ya cuenta en toda la república una legión magnífica de adeptos.

ES VIABLE EL CAMINO AL BRASIL

Ya salió para recorrer la ruta del próximo Gran Premio Internacional al Brasil, el joven aficionado Dante Ferraro, un elemento que debe a su entusiasmo la tentativa de una hazaña muy grande. Partió para Río de Janeiro en un Ford de turismo convencido de que hay en la ruta, en especial para "salir de casa" tantos obstáculos como no se hallarían en toda la cordillera de los Andes. Es que la ruta al Brasil por el norte argentino es un problema de no fácil solución. No falta quien sostiene que jamás será una ruta de turismo que es precisamente lo que se quiere demostrar con el Gran Premio Internacional del Automóvil Club Argentino. Pero por ahora se trata de saber si es viable a un promedio honesto, esta cinta gris de unos 4.500 kilómetros que nos separa de nuestros simpáticos amigos los brasileños. Nos dirá Dante Ferraro, que ya lleva unos ocho días de viaje si la próxima carrera internacional resultara una cosa normal o bien algo así como una de aquellas aventuras en las cuales de cien quedan en el camino unos tres o cuatro protagonistas que se tornaran en héroes.

UN BUEN CONSEJO PARA USTED

Los técnicos de la Good Year aconsejan cambiar de lugar a los neumáticos y para que la operación resulte más fácil indican el cambio de rueda, de la delantera al lugar de las traseras cruzándolas, es decir, las izquierdas van colocadas atrás del lado derecho. En esta forma el desgaste de la goma es más parejo y la duración del tren de gomas es mayor.

¿QUIEN FUE EL PRIMERO?

Se discutía en el banquete que los amigos le ofrecieron a Aquilino Alonso contador general de la Ford Motors con motivo del viaje que realiza a Norte América, quién fué el primero en realizar en automóvil el viaje de Mendoza a Buenos Aires. Las opiniones estaban divididas. Walker, agente Ford de Mendoza, sostenía que había sido José Masetti; Zardini, agente Ford de Avellaneda, sostenía que Maestri fué el primero. Al final, para ponerlos de acuerdo, intervino Pieres, agente Ford de la Capital, quien en atención al equilibrio político del país le dió las razones a Zardini. Y de rebote Walker le mandó ésta: "Ustedes se las hacen y se las acomodan... son todos unos frescos".

¿Y EL SALON DEL AUTOMOVIL?

Van llegando los nuevos modelos de automóviles de 1937. Voy a presentar a partir del próximo número un conjunto de motores nuevos y será sin duda una nota interesante para los lectores. Pero me pregunto si no ha llegado el año del Salón del Automóvil. ¿Es posible que esta noble tradición de nuestro automovilismo muera tan joven?... Porque ustedes sabrán que tenía tan sólo 13 años de vida cuando dejó de existir. Nada más oportuno en 1937 que volver a ofrecer al gran público argentino un conjunto de unos cien coches de todas las marcas.

en automóvil

Por PEDRO FIORE

Los ases del volante: CARLOS ARZANI

Veintisiete años. Un carácter alegre, simpático. Joven de buena posición, arriesgado dentro de lo que debe y puede serlo un volante, Carlitos Arzani es en realidad el punto básico sobre el cual gira la nueva generación de los ases del volante que están minando los cimientos de las viejas glorias. Giran alrededor de este simpático corredor los comentarios y los "chimentos" y en cada rostro hay siempre una mueca de asombro cuando se dice que posee el coche más veloz del momento y que su coche le fué vendido pocas horas después de que un valiente as italiano se había tomado la revancha sobre Carú en la carrera de San Pablo.

Porque de Carlos Arzani se puede contar cosas interesantes, se puede recordar que comenzó a correr en 1931 debutando en el circuito de Arrecifes el año que D'Amíco pagaba su tributo a nuestra causa, se puede decir que su primera afirmación la tuvo en 1935 en el Gran Premio al Chaco, llegando cuarto, se puede recordar que Arzani hizo una mueca a su mismo dolor en plena Cordillera de los Andes donde llegó a puntear en el Gran Premio Internacional a Chile, pero lo que no todos saben y se explican es cómo Arzani pudo comprar a un as italiano un "racer" que no estaba en venta.

ESCUCHANDO RADIO

La cosa comienza así: Carlito Arzani escuchaba la trasmisión radiotelefónica del circuito de la Gavea. Pincatuda con un Alfa Romeo punteaba. Por el éter se cruzaban en el espacio las batallas sensacionales que se libraban entre sí los que le perseguían al veloz coche italiano y Arzani que conocía la fuerza de los hombres y de las máquinas, se daba cuenta de que nadie podía alcanzar a aquel veloz coche.

Una piedra en el camino y el derrumbe de las esperanzas. Un cigarrillo, otra sonrisa, y Pintacuda abandonaba. Carlitos Arzani prendido a la radio forjaba ya su proyecto: Comprarle el coche a Pintacuda.



Carlitos Arzani, el brillante piloto del "Alfa Romeo", la máquina más *veloz entre todas las que actúa en* esta temporada en el país.

Pero la cosa no fué sencilla, ya que debieron intervenir personas de amistad de Pintacuda, quien a su vez debió cablegrafiar a Italia, y finalmente resolvió en principio correr la revancha de la Gavea en San Pablo... y dos horas después de haberla ganado cablegrafió el mismo Pintacuda a Arzani en la siguiente forma: "El Alfa es suyo. Gire cien mil liras. Pintacuda". Carú fué quien recibió en San Pablo el coche y Arzani quien subió en él por primera vez en Venado Tuerto.

—¿Cuánto da? — le dije mirándolo fijo a Arzani.

Carlitos no respondió en seguida. Se había sentado muy cómodo en un sillón del estudio y miraba divertirse las nubecillas de humo de su cigarrillo.

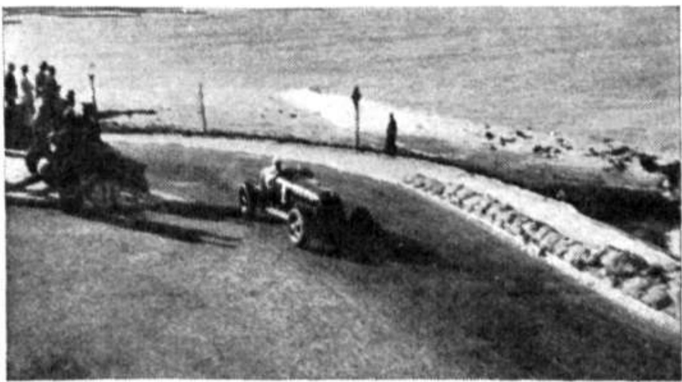
—¿Cuánto da?... ¡Qué pregunta! Todos me preguntan la misma cosa, como si la velocidad del Alfa fuera una cosa tan elástica como los promedios que a veces se nos asignan... Vea, dígalo de una vez por todas: El Alfa Romeo con una multiplicación especial, que no tengo en este momento, llega fácilmente a los 270 kilómetros por hora. Yo pasándome de régimen en la mejor recta de Rafaela tanteé los 235... ¡Y qué bien cómodo se iba!

Nos quedamos en silencio unos cinco minutos. Arzani miraba el CARAS Y CARETAS de la semana sonriéndose al ver las bellezas que representan todo el continente.

—Me parece estar en Hollywood... Qué bien organizado todo esto... En nuestro país— siguió diciéndome, — hacemos a veces las cosas bien. Pero no siempre. Vea amigo. Yo quisiera que en el campeonato del kilómetro no faltara nadie. No por nada, porque me duele que se diga siempre lo mismo... "¡Si yo hubiera estado allí!"

Carlitos Arzani, joven simpático, elegante, hombre de mundo, perfecto caballero del volante, me va a confiar un secreto. Lo siento.

—Dígalo en CARAS Y CARETAS: Me voy a Río de Janeiro para el mes de junio. Correré pues, aquí, la prueba de Santa Fe. Nada más.



El "Alfa Romeo", en un viraje del magnífico circuito de Mar del Plata, *donde Arzani se impuso en forma brillante.*

Nuestro colaborador Alberto Franco, cuya sostenida y noble labor literaria le señala como un positivo valor de las letras argentinas, publicará en estos días un nuevo libro — "Romancero" — al cual corresponde esta bella página. La fotografía del autor, que la ilustra, ha sido tomada por el artista chileno La-Hitte.



Romance de Diego Luna

Romance de Diego Luna
vagando en tierras extrañas.

En un patio con dos soles
y rumores de guitarra,
donde las piedras añoran
sombras de laurel y acacia,
allí su cuchillo el niño
y su canción afilaba.

Voces dobladas de tiempo
en torno del niño callan
canciones para escribir
en fino papel de Holanda.

Pájaros altos discuten
la solidez de la rama
y el destino de la pluma
por el vuelo y la palabra.

Aljibes están soñando
las morbideces del agua,
en tanto un cuchillo el niño
y una canción afilaba.

Con este cuchillo, dice,
con este cuchillo salga
a correr mundo traviesa
por las tierras y las aguas.

Ya cruza campos de cielo
y rutas enmarañadas;
ya se para estremecido
ante la vieja montaña;
ya clava el cuchillo en tierra
y sus canciones dispara.

¡Ah, qué lejos está el patio
con su rumor de guitarra!
El niño va por el mundo
—aire y tierra, cielo y agua.—

¡Ay niño, por esa senda,
por esa senda no vayas!
¡Ay niño, por esa senda,
por esa senda te acabas!

El niño no escucha: sigue.
El niño no escucha: canta.
Lloran por el niño, lloran
todas a un tiempo las lágrimas.

El niño de la aventura
está en un bosque de llamas
afilando su cuchillo
y su canción.

Así se acaba el romance
que narró para su fama
Don Diego Luna y Girón
perdido en tierras extrañas.

ALBERTO FRANCO





REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELEFONOS: Unión Telefónica: Administración: (34) 0924. Dirección: (34) 0925
Publicidad: (34) 0926. Talleres: (34) 0927.

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

Capital: Trimestre $ 2.50 m$n. Semestre $ 5.— - Año $ 9.—
Interior: Trimestre „ 3.— „ Semestre „ 6.— - Año „ 11.—
Exterior: Trimestre „ oro 2.— Semestre $ oro 4.— Año $ oro 8.—
Número suelto en la capital, 20 centavos. En el interior, 25 centavos.
Número atrasado del corriente año, en la capital, 40 centavos.
En el interior, 50 centavos.

Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos de América, Guatemala, Haití, Honduras, Méjico, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. Año $ oro . . . . **5.—**

•

No se devuelven los originales ni se pagan colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR


Confíe más a las
Nutritiva y Expres
que a su buena suert
la salud de su estómago
Cuide su alimentación... Piense que el estómago es un órgano de fina sensibilidad. No lo trate como a una máquina. Piense que, aun cuando lo fuere, las máquinas "trabajan mejor" con un tipo de combustible más fino...
No sobrecargue su estómago. Elimine de su régimen alimenticio todo generador de tejidos grasos o fofos... Coma con EXPRESS (en vez de pan blanco) o con NUTRITIVA (en vez de pan negro).
¡Y a su estómago dejamos la respuesta!...
Galletitas Express
S.A. ESTABLECIMIENTO MODELO TERRABUSI
Galletitas Nutritiva
TERRABUSI
...y, protegiendo su salud, cuidan también su silueta.